

Parlamentsdienste  
Services du Parlement  
Servizi del Parlamento  
Servetschs dal parlame



# Vorschau | Perspective | Prospettiva

Nationalrat | Conseil national | Consiglio nazionale

Sondersession 2019  
Session spéciale 2019  
Sessione speciale maggio 2019

PDF: [www.parlament.ch](http://www.parlament.ch)

DH 955  
Stand | Etat | Stato  
02.04.2019

Dokumentation | Documentazione | Documentazione | Documentazione

Parlamentsbibliothek

Bibliothèque du Parlement

Biblioteca del Parlamento

Die Vorschau informiert über den aktuellen Stand der wichtigsten in den Räten traktandierten Geschäfte (Botschaften, Parlamentarische Initiativen, Standesinitiativen).

Die Vorschau ist nach Geschäftsnummern geordnet.

Publikation im Internet:  
[www.parlament.ch](http://www.parlament.ch)

Weitere Informationen zu den Geschäften sind im Internet zu finden unter:

[www.parlament.ch](http://www.parlament.ch)  
(Medienmitteilungen der Kommissionen, aktualisierte Sessionsprogramme, Stand der Beratungen in Curia Vista etc.)

[www.admin.ch](http://www.admin.ch)  
(Bundesblatt / Botschaften und Berichte)

[www.news.admin.ch](http://www.news.admin.ch)  
(Pressemitteilungen des Bundesrates und der Departemente)

**Ein Klick auf die Geschäftsnummer in den Titeln führt Sie – in der PDF Version – direkt zum Geschäft in Curia Vista.**

**Vereinzelt kann es vorkommen, dass die Inhalte in italienischer Sprache nicht vorhanden sind. Wir bitten Sie, in diesen Fällen die deutschen oder französischen Texte zu konsultieren.**

Für die Korrektheit der Inhalte von Drittanbietern übernehmen die Parlamentsdienste keine Verantwortung. Quelle und Autor fremder Inhalte werden deutlich als solche gekennzeichnet.

Parlamentsdienste  
Parlamentsbibliothek  
Einheit Kundendienst  
3003 Bern  
Tel 058 322 97 44  
[doc@parl.admin.ch](mailto:doc@parl.admin.ch)

La perspective publie les informations relatives aux principaux objets figurant à l'ordre du jour aux conseils (messages, initiatives parlementaires, initiatives cantonales).

La perspective est classée par numéro.

Publication sur internet:  
[www.parlement.ch](http://www.parlement.ch)

Vous trouverez en ligne des informations complémentaires sur les objets:

[www.parlement.ch](http://www.parlement.ch)  
(Communiqués de presse des commissions, programmes des sessions actualisés, état des délibérations dans Curia Vista etc.)

[www.admin.ch](http://www.admin.ch)  
(Feuille fédérale / Messages et rapports)

[www.news.admin.ch](http://www.news.admin.ch)  
(Communiqués de presse du Conseil fédéral et des départements)

**Un «clic» sur le numéro présent dans le titre (dans le document PDF) ouvre directement l'objet en question dans Curia Vista.**

**Il est parfois possible que certaines informations ne soient pas disponibles en italien. Veuillez dans ce cas-là consulter les versions allemande ou française.**

Les Services du Parlement ne peuvent garantir l'exactitude des contenus issus de sources tierces. Les Services du Parlement indiquent clairement la source et l'auteur des contenus provenant de tiers.

Services du Parlement  
Bibliothèque du Parlement  
Unité Service aux clients  
3003 Berne  
Tél 058 322 97 44  
[doc@parl.admin.ch](mailto:doc@parl.admin.ch)

La prospettiva fornisce informazioni sullo stato attuale dei principali oggetti all'ordine del giorno nelle Camere federali (messaggi, iniziative parlamentari, iniziative cantonali).

Gli oggetti contenuti nella prospettiva sono classificati in base al loro numero.

Pubblicazione in Internet:  
[www.parlamento.ch](http://www.parlamento.ch)

Ulteriori informazioni sui singoli oggetti sono disponibili in Internet ai siti:

[www.parlamento.ch](http://www.parlamento.ch)  
(comunicati stampa delle Commissioni, programmi aggiornati delle sessioni, stato delle deliberazioni in Curia Vista ecc.)

[www.admin.ch](http://www.admin.ch)  
(Foglio federale, messaggi e rapporti)

[www.news.admin.ch](http://www.news.admin.ch)  
(comunicati stampa del Consiglio federale e dei dipartimenti)

**Cliccando sul numero dell'oggetto indicato nel titolo (versione PDF) si accede alla scheda completa in Curia Vista.**

**È possibile che alcuni contenuti non siano disponibili in italiano. In tal caso vi preghiamo di consultare la versione tedesca o francese.**

I Servizi del Parlamento non assumono alcuna responsabilità per la correttezza dei contenuti di terzi. Indicano chiaramente la fonte e l'autore di contenuti altrui.

Servizi del Parlamento  
Biblioteca del Parlamento  
Unità servizio clienti  
3003 Berna  
Tel. 058 322 97 44  
[doc@parl.admin.ch](mailto:doc@parl.admin.ch)

■ **Vous trouverez la version française de la table des matières à la page III**

■ **La versione italiana dell'indice dei contenuti si trova alla pagina V**

## ■ **Inhaltsverzeichnis**

<b>11.057</b>	Versicherungsvertragsgesetz. Totalrevision .....	1
<b>16.311</b>	Kt.Iv. FR. Allgemeine Steueramnestie .....	2
<b>16.314</b>	Kt.Iv. ZG. Änderung des Bundesgesetzes über die Währung und die Zahlungsmittel .....	4
<b>16.318</b>	Kt.Iv. AG. Abschaffung der Heiratsstrafe .....	6
<b>16.442</b>	Pa.Iv. Dobler. Arbeitnehmende in Start-ups mit Firmenbeteiligungen sollen von der Arbeitszeiterfassung befreit sein .....	8
<b>17.043</b>	Versicherungsvertragsgesetz. Änderung.....	10
<b>17.052</b>	Jagdgesetz. Änderung .....	14
<b>17.300</b>	Kt.Iv. GE. Rehabilitation von sieben wegen der Beteiligung an der Demonstration vom 9. November 1932 verurteilten Personen .....	25
<b>17.316</b>	Kt.Iv. LU. Abschaffung von NFA-Fehlanreizen .....	29
<b>17.487</b>	Pa.Iv. Flach. Klarheit und mehr Sicherheit für stillstehende AKW. Betriebsbewilligung nach zwei Jahren Stillstand aussetzen.....	31
<b>17.490</b>	Pa.Iv. Bertschy. Anreize für mehr Transparenz in der Parteienfinanzierung.....	32
<b>17.499</b>	Pa.Iv. Köppel. Öffentlichkeit der Bundesratssitzungen .....	34
<b>17.500</b>	Pa.Iv. Fraktion V. Kriminelle Ausländer ausschaffen! Die Ausschaffungs-Initiative ist auch gegenüber EU-Bürgern durchzusetzen .....	35
<b>17.501</b>	Pa.Iv. Reynard. Sexuelle Belästigung. Beweislast erleichtern .....	37
<b>17.503</b>	Pa.Iv. Hess Erich. Klare Integrationsbestimmungen bei erleichterten Einbürgerungen .....	38
<b>17.505</b>	Pa.Iv. Köppel. Halbierung der Bezüge von Parlamentariern und Parlamentarierinnen .....	40
<b>17.509</b>	Pa.Iv. Fraktion V. Keine direkte Asylgewährung durch den Bundesrat.....	42
<b>17.510</b>	Pa.Iv. Rickli Natalie. Die Altersgrenze für die Unverjährbarkeit sexueller Straftaten auf 16 Jahre erhöhen.....	43
<b>17.512</b>	Pa.Iv. Fraktion V. Aufwand für renitente Asylbewerber in Grenzen halten .....	44
<b>17.513</b>	Pa.Iv. Fraktion V. Den Familiennachzug von vorläufig Aufgenommenen befristet stoppen.....	45
<b>17.519</b>	Pa.Iv. Frehner. Massnahmen gegen trölerisches Prozessieren im Asylverfahren vor dem Bundesverwaltungsgericht.....	46
<b>17.521</b>	Pa.Iv. Weibel. Flexible BVG-Renten ermöglichen .....	48
<b>17.524</b>	Pa.Iv. Tuena. Zulassung von allen anerkannten Ärztinnen und Ärzten zu verkehrsmedizinischen Untersuchungen .....	49
<b>17.527</b>	Pa.Iv. Steinemann. Parlamentskompetenz für die Übernahme von Asylbewerbern und Flüchtlingen von anderen Staaten.....	50
<b>18.075</b>	Bundesgesetz über den Finanz- und Lastenausgleich. Änderung .....	52
<b>18.410</b>	Pa.Iv. Fridez. Private Krankenversicherungen. Für medizinische Gutachten ohne Interessenkonflikte .....	62
<b>18.412</b>	Pa.Iv. Aeschi Thomas. Der Fraktionsstärke entsprechende Zusammensetzung des Büros des Nationalrates.....	63
<b>18.416</b>	Pa.Iv. Reynard. Das Burnoutsyndrom als Berufskrankheit anerkennen.....	65
<b>18.418</b>	Pa.Iv. Rytz Regula. Einsetzen einer ständigen parlamentarischen Aufsichtsdelegation zur Steuerung der bundesnahen Betriebe im Verkehrs- und Fernmeldebereich.....	66

<b>18.425</b>	Pa.Iv. Rutz Gregor. Für eine konsequente Durchsetzung des Strafrechts. Streichung der Täterschutzklausel bei Landesverweisungen.....	69
<b>18.439</b>	Pa.Iv. Reimann Lukas. Mitspracherecht der Bundesversammlung bei internationalen Sanktionen .....	71
<b>18.448</b>	Pa.Iv. Pfister Gerhard. Vielfalt statt Konzentration. Sicherstellen einer dezentralen Programmproduktion durch die SRG.....	72
<b>18.450</b>	Pa.Iv. Rytz Regula. Vielfalt statt Konzentration. Sicherstellen einer dezentralen Programmproduktion durch die SRG.....	72
<b>18.451</b>	Pa.Iv. Landolt. Vielfalt statt Konzentration. Sicherstellen einer dezentralen Programmproduktion durch die SRG.....	72
<b>18.456</b>	Pa.Iv. Jans. Vielfalt statt Konzentration. Sicherstellen einer dezentralen Programmproduktion durch die SRG.....	72
<b>18.457</b>	Pa.Iv. Rösti. Vielfalt statt Konzentration. Sicherstellen einer dezentralen Programmproduktion durch die SRG.....	72
<b>18.451</b>	Iv.pa. Landolt. La diversité à la place de la concentration. Garantir une production de programmes par la SSR qui soit décentralisée.....	72

## ■ Table des matières

<b>11.057</b>	Loi sur le contrat d'assurance. Révision totale .....	1
<b>16.311</b>	Iv.ct. FR. Amnistie fiscale générale.....	2
<b>16.314</b>	Iv.ct. ZG. Modification de la loi fédérale sur l'unité monétaire et les moyens de paiement .....	4
<b>16.318</b>	Iv.ct. AG. Abolition de la pénalisation du mariage .....	6
<b>16.442</b>	Iv.pa. Dobler. Les employés de start-up détenant des participations dans l'entreprise doivent être libérés de l'obligation de saisir leur temps de travail .....	8
<b>17.043</b>	Loi sur le contrat d'assurance. Modification .....	10
<b>17.052</b>	Loi sur la chasse.Modification .....	14
<b>17.300</b>	Iv.ct. GE. Réhabilitation des sept manifestants condamnés suite à la manifestation du 9 novembre 1932 .....	25
<b>17.316</b>	Iv.ct. LU. Supprimer les incitations inopportunes de la RPT.....	29
<b>17.487</b>	Iv.pa. Flach. Centrales nucléaires à l'arrêt. Clarifier la situation et augmenter la sécurité en suspendant l'autorisation d'exploiter au bout de deux ans .....	31
<b>17.490</b>	Iv.pa. Bertschy. Mesures incitatives pour améliorer la transparence dans le financement des partis.....	32
<b>17.499</b>	Iv.pa. Köppel. Principe de la transparence des séances du Conseil fédéral.....	34
<b>17.500</b>	Iv.pa. Groupe V. Appliquer l'initiative sur le renvoi également aux ressortissants de l'UE .....	35
<b>17.501</b>	Iv.pa. Reynard. Harcèlement sexuel. Alléger le fardeau de la preuve .....	37
<b>17.503</b>	Iv.pa. Hess Erich. Dispositions non équivoques applicables à la naturalisation facilitée.....	38
<b>17.505</b>	Iv.pa. Köppel. Diviser par deux les indemnités allouées aux parlementaires .....	40
<b>17.509</b>	Iv.pa. Groupe V. Non à l'octroi direct de l'asile par le Conseil fédéral .....	42
<b>17.510</b>	Iv.pa. Rickli Natalie. Imprescriptibilité des actes d'ordre sexuel commis sur des enfants. Augmenter la limite d'âge à 16 ans .....	43
<b>17.512</b>	Iv.pa. Groupe V. Requérants d'asile récalcitrants. Limiter les dépenses .....	44
<b>17.513</b>	Iv.pa. Groupe V. Mettre temporairement fin au regroupement familial en ce qui concerne les personnes admises à titre provisoire.....	45
<b>17.519</b>	Iv.pa. Frehner. Mesures contre les procédures dilatoires introduites en matière d'asile devant le Tribunal administratif fédéral .....	46
<b>17.521</b>	Iv.pa. Weibel. Pour une flexibilisation des rentes LPP .....	48
<b>17.524</b>	Iv.pa. Tuena. Autoriser tous les médecins reconnus à procéder aux examens relevant de la médecine du trafic .....	49
<b>17.527</b>	Iv.pa. Steinemann. Compétence du Parlement en matière de prise en charge de requérants d'asile et de réfugiés relevant d'autres Etats .....	50
<b>18.075</b>	Loi sur la péréquation financière et la compensation des charges. Modification.....	52
<b>18.410</b>	Iv.pa. Fridez. Assurances privées. Pour des expertises médicales sans conflits d'intérêts.....	62
<b>18.412</b>	Iv.pa. Aeschi Thomas. La composition du Bureau du Conseil national doit dépendre de la force numérique des groupes parlementaires.....	63
<b>18.416</b>	Iv.pa. Reynard. Reconnaître le syndrome d'épuisement professionnel (burn-out) comme maladie professionnelle.....	65
<b>18.418</b>	Iv.pa. Rytz Regula. Entreprises parapubliques actives dans les secteurs des transports et des télécommunications. Institution d'une délégation de surveillance parlementaire.....	66
<b>18.425</b>	Iv.pa. Rutz Gregor. Pour une application rigoureuse du droit pénal. Suppression de la clause qui protège les auteurs d'une infraction passible de l'expulsion .....	69
<b>18.439</b>	Iv.pa. Reimann Lukas. Droit de regard de l'Assemblée fédérale en matière de sanctions internationales.....	71

<b>18.448</b>	Iv.pa. Pfister Gerhard. La diversité à la place de la concentration. Garantir une production de programmes par la SSR qui soit décentralisée.....	72
<b>18.450</b>	Iv.pa. Rytz Regula. La diversité à la place de la concentration. Garantir une production de programmes par la SSR qui soit décentralisée.....	72
<b>18.456</b>	Iv.pa. Jans. La diversité à la place de la concentration. Garantir une production de programmes par la SSR qui soit décentralisée.....	72
<b>18.457</b>	Iv.pa. Rösti. La diversité à la place de la concentration. Garantir une production de programmes par la SSR qui soit décentralisée.....	72

## ■ Contenuto

<b>11.057</b>	Legge sul contratto d'assicurazione. Revisione totale .....	1
<b>16.311</b>	Iv.ct. FR. Amnistia fiscale generale.....	2
<b>16.314</b>	Iv.ct. ZG. Modifica della legge federale sull'unità monetaria e i mezzi di pagamento .....	4
<b>16.318</b>	Iv.ct. AG. Eliminare gli svantaggi per le coppie sposate.....	6
<b>16.442</b>	Iv.pa. Dobler. I dipendenti delle start up con partecipazioni nell'azienda vanno esentati dalla rilevazione dell'orario di lavoro .....	8
<b>17.043</b>	Legge sul contratto d'assicurazione. Modifica .....	10
<b>17.052</b>	Legge federale sulla caccia. Modifica .....	14
<b>17.300</b>	Iv.ct. GE. Riabilitazione dei sette manifestanti condannati a seguito della manifestazione del 9 novembre del 1932 .....	25
<b>17.316</b>	Iv.ct. LU. Eliminazione dei falsi incentivi nell'ambito della NPC .....	29
<b>17.487</b>	Iv.pa. Flach. Chiarezza e maggiore sicurezza per le centrali nucleari ferme. Sospendere la licenza d'esercizio dopo due anni di interruzione .....	31
<b>17.490</b>	Iv.pa. Bertschy. Stimoli per una maggiore trasparenza nel finanziamento dei partiti .....	32
<b>17.499</b>	Iv.pa. Köppel. Principio di trasparenza delle sedute del Consiglio federale .....	34
<b>17.500</b>	Iv.pa. Gruppo V. Espellere i criminali stranieri! L'iniziativa sull'espulsione deve essere applicata anche ai cittadini dell'UE.....	35
<b>17.501</b>	Iv.pa. Reynard. Molestia sessuale. Alleviare l'onere della prova .....	37
<b>17.503</b>	Iv.pa. Hess Erich. Chiare disposizioni in materia di integrazione applicabili alle naturalizzazioni agevolate .....	38
<b>17.505</b>	Iv.pa. Köppel. Dimezzare la retribuzione dei parlamentari.....	40
<b>17.509</b>	Iv.pa. Gruppo V. Il Consiglio federale non conceda autonomamente il diritto d'asilo.....	42
<b>17.510</b>	Iv.pa. Rickli Natalie. Imprescrittibilità dei reati sessuali. Aumentare a 16 anni l'età delle vittime .....	43
<b>17.512</b>	Iv.pa. Gruppo V. Contenere l'onere causato dalla gestione dei richiedenti l'asilo renitenti .....	44
<b>17.513</b>	Iv.pa. Gruppo V. Sospendere temporaneamente il ricongiungimento familiare delle persone ammesse provvisoriamente .....	45
<b>17.519</b>	Iv.pa. Frehner. Misure per contrastare atteggiamenti dilatori nei procedimenti in materia d'asilo dinanzi al Tribunale amministrativo federale .....	46
<b>17.521</b>	Iv.pa. Weibel. Flessibilizzare le rendite LPP .....	48
<b>17.524</b>	Iv.pa. Tuena. Autorizzare tutti i medici riconosciuti a svolgere gli esami medici in materia di circolazione stradale.....	49
<b>17.527</b>	Iv.pa. Steinemann. Competenze del Parlamento in materia di presa in carico di richiedenti l'asilo e rifugiati da altri Stati.....	50
<b>18.075</b>	Legge federale concernente la perequazione finanziaria et la compensazione degli oneri. Modifica.....	52
<b>18.410</b>	Iv.pa. Fridez. Assicurazioni private. Per perizie mediche senza conflitti di interesse .....	62
<b>18.412</b>	Iv.pa. Aeschi Thomas. La composizione dell'Ufficio del Consiglio nazionale deve corrispondere alla forza numerica dei gruppi parlamentari .....	63
<b>18.416</b>	Iv.pa. Reynard. Riconoscere la sindrome da esaurimento professionale (burn out) come malattia professionale .....	65
<b>18.418</b>	Iv.pa. Rytz Regula. Istituire una delegazione di vigilanza parlamentare permanente per gestire le imprese parastatali nel settore dei trasporti e delle telecomunicazioni.....	66
<b>18.425</b>	Iv.pa. Rutz Gregor. Per un'applicazione coerente del diritto penale. Abrogare la clausola di protezione dell'autore di reati punibili con l'espulsione.....	69

<b>18.439</b>	Iv.pa. Reimann Lukas. Diritto di codecisione dell'Assemblea federale per le sanzioni internazionali .....	71
<b>18.448</b>	Iv.pa. Pfister Gerhard. Diversità invece di concentrazione. Garantire una produzione di programmi decentralizzata da parte della SSR.....	72
<b>18.450</b>	Iv.pa. Rytz Regula. Diversità invece di concentrazione. Garantire una produzione di programmi decentralizzata da parte della SSR.....	72
<b>18.451</b>	Iv.pa. Landolt. Diversità invece di concentrazione. Garantire una produzione di programmi decentralizzata da parte della SSR.....	72
<b>18.456</b>	Iv.pa. Jans. Diversità invece di concentrazione. Garantire una produzione di programmi decentralizzata da parte della SSR.....	72
<b>18.457</b>	Iv.pa. Rösti. Diversità invece di concentrazione. Garantire una produzione di programmi decentralizzata da parte della SSR.....	72

## ■ 11.057 Versicherungsvertragsgesetz. Totalrevision

Botschaft vom 7. September 2011 zur Totalrevision des Versicherungsvertragsgesetzes (BBl 2011 7705)

### Verhandlungen

**13.12.2012 NR** Rückweisung an den Bundesrat  
**20.03.2013 SR** Zustimmung  
(= Rückweisung an den Bundesrat).

**Die Kommission für Wirtschaft und Abgaben des Nationalrates hat am 22.10.2018 getagt.**

Sie beantragt die Vorlage abzuschreiben.

**Siehe: 17.043 Versicherungsvertragsgesetz. Änderung**

Der Gesetzesentwurf nimmt die Anliegen des Parlaments gemäss Rückweisung der Totalrevision des VVG auf: Er enthält namentlich die geforderten Änderungen beim Widerrufsrecht, bei der vorläufigen Deckung und der Verjährung, beim Kündigungsrecht sowie bei Grossrisiken. Auch sollen Erleichterungen für den elektronischen Geschäftsverkehr eingeführt werden.

### Auskünfte

Katrin Marti, Kommissionssekretärin,  
058 322 94 72,  
[wak.cer@parl.admin.ch](mailto:wak.cer@parl.admin.ch)  
Kommission für Wirtschaft und Abgaben (WAK)

## ■ 11.057 Loi sur le contrat d'assurance. Révision totale

Message du 7 septembre 2011 relatif à la révision totale de la loi sur le contrat d'assurance (FF 2011 7091)

### Délibérations

Loi fédérale sur le contrat d'assurance (Loi sur le contrat d'assurance, LCA) (FF 2011 7199)  
**13.12.2012 CN** Renvoi au Conseil fédéral  
**20.03.2013 CE** Adhésion  
(= renvoi au Conseil fédéral).

**La Commission de l'économie et des redevances du Conseil national s'est réunie le 22.10.2018**

Elle propose de classer l'objet.

**Voir: 17.043 Loi sur le contrat d'assurance. Modification**

Le projet de loi tient compte des demandes formulées par le Parlement lors de son rejet de la révision totale de la LCA. En effet, il reprend les modifications nécessaires en matière de droit de révocation, de couverture provisoire et de prescription, de droit de résiliation et de grands risques. Il prévoit également des assouplissements pour le commerce électronique.

### Renseignements

Katrin Marti, secrétaire de la commission,  
058 322 94 72,  
[wak.cer@parl.admin.ch](mailto:wak.cer@parl.admin.ch)  
Commission de l'économie et des redevances (CER)

## ■ 11.057 Legge sul contratto d'assicurazione. Revisione totale

Messaggio del 7 settembre 2011 concernente la modifica della legge sul contratto d'assicurazione (FF 2011 6837)

### Deliberazioni

Legge federale sul contratto d'assicurazione (Legge sul contratto d'assicurazione, LCA) (FF 2011 6945)  
**13.12.2012 CN** Rinvio al Consiglio federale  
**20.03.2013 CS** Adozione  
(= rinvio al Consiglio federale).

**La Commissione dell'economia e dei tributi del Consiglio nazionale si è riunita il 22.10.2018**

La Commissione propone di stralciare di ruolo l'oggetto.

**Vedi: 17.043 Legge sul contratto d'assicurazione. Modifica**

Il disegno di legge attua le richieste formulate dal Parlamento nella sua decisione di rinvio della revisione totale della LCA. Esso contiene segnatamente le modifiche volute concernenti il diritto di revoca, la copertura provvisoria, la prescrizione, il diritto di recesso e i grandi rischi. Si propone inoltre di introdurre semplificazioni per il commercio elettronico.

### Informazioni

Katrin Marti, segretaria della commissione,  
058 322 94 72,  
[wak.cer@parl.admin.ch](mailto:wak.cer@parl.admin.ch)  
Commissione dell'economia e dei tributi (CET)

### ■ 16.311 Kt.Iv. FR. Allgemeine Steueramnestie

Gestützt auf Artikel 160 Absatz 1 der Bundesverfassung reicht der Kanton Freiburg folgende Standesinitiative ein: Die Bundesbehörden werden eingeladen, die Gesetzesbestimmungen zu erlassen, die nötig sind, damit hinterzogene Vermögenswerte in einem für die Steuerpflichtigen und die Steuerbehörden einfachen und leicht umsetzbaren Verfahren nachträglich, aber nicht grata deklariert werden können.

#### Verhandlungen

**12.12.2017 SR** Keine Folge gegeben

SDA-Meldung

#### Debatte im Ständerat, 12.12.2017

Der Ständerat will keine allgemeine Steueramnestie. Er hat eine Standesinitiative des Kantons Freiburg mit 34 zu 7 Stimmen bei einer Enthaltung abgelehnt. Die Gegner argumentierten, angesichts der bereits bestehenden und gut genutzten Möglichkeit zur einmaligen straflosen Selbstanzeige gebe es keinen Grund, die gesetzlichen Grundlagen zu ändern. Ausserdem sei es der Steuermoral abträglich, wenn die geschuldeten Steuern nicht vollumfänglich nachgezahlt werden müssten. Die Befürworter wiesen darauf hin, dass mit einer Amnestie die Staatskassen gefüllt werden könnten. Gesamtschweizerisch könnten 43 bis 60 Milliarden Franken zum Vorschein kommen, gab Beat Vonlanthen (CVP/FR) zu bedenken.

#### Medienmitteilung der Kommission für Wirtschaft und Abgaben des Nationalrates vom 24.10.2018

Mit 16 zu 8 Stimmen beantragt die WAK-N, der Standesinitiative des Kantons Freiburg für eine allgemeine Steueramnestie (**16.311**) keine Folge zu geben.

### ■ 16.311 Iv.ct. FR. Amnistie fiscale générale

Se fondant sur l'article 160 alinéa 1 de la Constitution fédérale (Cst.), le canton de Fribourg soumet à l'Assemblée fédérale l'initiative suivante:

Les autorités fédérales sont invitées à arrêter les dispositions législatives nécessaires afin de faire réapparaître, de manière non gratuite et selon une procédure simple à mettre en oeuvre pour le contribuable et l'administration fiscale, les capitaux soustraits à l'impôt.

#### Délibérations

**12.12.2017 CE** Refusé de donner suite

Dépêche ATS

#### Délibérations au Conseil des Etats, 12.12.2017

Par 34 voix contre 7, le Conseil des Etats a rejeté une initiative du canton de Fribourg demandant une amnistie fiscale en Suisse. Les personnes souhaitant régulariser leur situation recourent déjà largement à la possibilité de dénonciation spontanée unique qui leur est offerte. Selon les sénateurs, il n'y a pas de raison de prévoir une amnistie supplémentaire.

#### Communiqué de presse de la commission de l'économie et des redevances du Conseil national du 24.10.2018

La commission propose, par 16 voix contre 8, de ne pas donner suite à l'initiative du canton de Fribourg, qui visait à instaurer une amnistie fiscale générale (**16.311**).

### ■ 16.311 Iv.ct. FR. Amnistia fiscale generale

Fondandosi sull'articolo 160 capoverso 1 della Costituzione federale, il Cantone di Friburgo presenta la seguente iniziativa:

Le autorità federali sono invitate a emanare le disposizioni legali necessarie affinché i valori patrimoniali sottratti al fisco possano essere dichiarati a posteriori, ma non gratuitamente, mediante una procedura semplice e di facile attuazione sia per i contribuenti sia per le autorità fiscali.

#### Deliberazioni

**12.12.2017 CS** Non è dato seguito

Notizia ATS

#### Dibattito al Consiglio degli Stati, 12.12.2017

Il Consiglio degli Stati ha bocciato - con 34 voti contro 7 e 1 astenuto - un'iniziativa del canton Friburgo che chiede un'amnistia fiscale generale a livello nazionale. Secondo i «senatori», le persone che auspicano regolarizzare la loro situazione fiscale usufruiscono già ampiamente della possibilità esistente dell'autodenuncia esente da pena. Non vi è quindi alcun motivo per concedere un'ulteriore amnistia.

#### Comunicato stampa della commissione dell'economia e dei tributi del Consiglio nazionale del 24.10.2018

Con 16 voti contro 8 la CET-N propone di non dare seguito all'iniziativa cantonale del Cantone di Friburgo che chiede un'amnistia fiscale generale (**16.311**).

## **Auskünfte**

Katrin Marti, Kommissionssekretärin,  
058 322 94 72,  
[wak.cer@parl.admin.ch](mailto:wak.cer@parl.admin.ch)  
Kommission für Wirtschaft und Abgaben (WAK)

## **Renseignements**

Katrin Marti, secrétaire de la commission,  
058 322 94 72,  
[wak.cer@parl.admin.ch](mailto:wak.cer@parl.admin.ch)  
Commission de l'économie et des redevances (CER)

## **Informazioni**

Katrin Marti, segretaria della commissione,  
058 322 94 72,  
[wak.cer@parl.admin.ch](mailto:wak.cer@parl.admin.ch)  
Commissione dell'economia e dei tributi (CET)

■ **16.314 Kt.lv. ZG. Änderung des Bundesgesetzes über die Währung und die Zahlungsmittel**

Gestützt auf Artikel 160 Absatz 1 der Bundesverfassung reicht der Kanton Zug folgende Standesinitiative ein: Das Bundesgesetz vom 22. Dezember 1999 über die Währung und die Zahlungsmittel (WZG; SR 941.10) sei nach folgenden Grundsätzen anzupassen: Das WZG ist derart anzupassen, dass die bestehende folgende Stückelung der von der Schweizerischen Nationalbank ausgegebenen Banknoten im Gesetz selbst verankert wird: Schweizerfranken 10, 20, 50, 100, 200, 1000.

**Verhandlungen**

**12.12.2017 SR** Keine Folge gegeben

SDA-Meldung

**Debatte im Ständerat, 12.12.2017**

Der Kanton Zug will das Bargeld erhalten. Mit einer Standesinitiative verlangt er, die heute ausgegebenen Banknoten im Wert von 10, 20, 50, 100, 200, 1000 Franken im Gesetz zu verankern. Der Ständerat zeigt Verständnis für das Anliegen. Die Initiative lehnte er zwar mit 24 zu 17 Stimmen ab. Eine Mehrheit hielt den Fokus auf die Stückelung für allzu eng. Die ständerätliche Wirtschaftskommission (WAK) will Anfang des nächsten Jahres aber mit dem Nationalbank-Präsidenten über Bedeutung und Entwicklung des Bargelds diskutieren, wie Sprecher Martin Schmid (FDP/GR) sagte. Danach will die WAK entscheiden, ob gesetzgeberische Schritte zum Schutz des Bargelds nötig sind.

**Medienmitteilung der Kommission für Wirtschaft und Abgaben des Nationalrates vom 24.10.2018**

Einer Standesinitiative des Kantons Zug (**16.314**), welche die Stückelung der Banknoten im Gesetz verankern will, gibt die WAK-N mit 14 zu 3 Stimmen bei 4 Enthaltungen keine Folge. Es gebe

■ **16.314 Iv.ct. ZG. Modification de la loi fédérale sur l'unité monétaire et les moyens de paiement**

Se fondant sur l'article 160 alinéa 1 de la Constitution fédérale (Cst.), le canton de Zoug soumet à l'Assemblée fédérale l'initiative suivante : La loi fédérale du 22 décembre 1999 sur l'unité monétaire et les moyens de paiement (LUMMP ; RS 941.10) est modifiée de sorte que les coupures de billets de banque émises par la Banque nationale suisse, à savoir 10 francs, 20 francs, 50 francs, 100 francs, 200 francs et 1000 francs, y soient énumérées.

**Délibérations**

**12.12.2017 CE** Refusé de donner suite

Dépêche ATS

**Délibérations au Conseil des Etats, 12.12.2017**

Par 24 voix contre 17, le Conseil des Etats a refusé de donner à une initiative zougnoise exigeant que l'existence de coupures de 10, 20, 50, 100, 200 et 1000 francs soient ancrées dans la loi. Les sénateurs se sont toutefois inquiétés de la pression contre le recours à l'argent liquide. Leur commission de l'économie entend se pencher en détail sur la question.

**Communiqué de presse de la commission de l'économie et des redevances du Conseil national du 24.10.2018**

La commission propose, par 14 voix contre 3 et 4 abstentions, de ne pas donner suite à une initiative du canton de Zoug, qui vise à inscrire dans la loi la valeur des coupures de billets de banque

■ **16.314 Iv.ct. ZG. Modifica della legge federale sull'unità monetaria e i mezzi di pagamento**

Fondandosi sull'articolo 160 capoverso 1 della Costituzione federale, il Cantone di Zugo presenta la seguente iniziativa: Occorre modificare la legge federale del 22 dicembre 1999 sull'unità monetaria e i mezzi di pagamento (LUMP; RS 941.10) secondo i principi esposti qui di seguito. La LUMP dev'essere modificata in modo tale che l'attuale taglio delle banconote emesse dalla Banca nazionale svizzera sia sancito nella legge stessa come segue: 10, 20, 50, 100, 200, 1000 franchi.

**Deliberazioni**

**12.12.2017 CS** Non è dato seguito

Notizia ATS

**Dibattito al Consiglio degli Stati, 12.12.2017**

Il Consiglio degli Stati ha respinto - con 24 voti contro 17 - un'iniziativa del canton Zugo, che chiedeva di ancorare nella legge l'esistenza delle banconote da 10, 20, 50, 100, 200 e 1000 franchi. I «senatori» si sono tuttavia detti preoccupati della pressione contro l'uso del denaro in contanti. La loro Commissione dell'economia e dei tributi esaminerà in dettaglio la questione.

**Comunicato stampa della commissione dell'economia e dei tributi del Consiglio nazionale del 24.10.2018**

Con 14 voti contro 3 e 4 astensioni, la CET-N propone ugualmente di non dare seguito a un'iniziativa cantonale del Cantone di Zugo (**16.314**) che chiede di sancire nella legge il taglio delle banconote.

keinen Hinweis darauf, dass die SNB an der heutigen Stückelung etwas ändern wolle. Die neue, derzeit erscheinende Banknotenserie beweise vielmehr das Gegenteil. Handlungsbedarf sei somit nicht gegeben.

### Auskünfte

Katrin Marti, Kommissionssekretärin,  
058 322 94 72,  
[wak.cer@parl.admin.ch](mailto:wak.cer@parl.admin.ch)  
Kommission für Wirtschaft und Abgaben (WAK)

(16.314). Selon la commission, rien ne laisse penser que la BNS ait l'intention de modifier la valeur actuelle des coupures, et la nouvelle série de billets, qui est en train d'être mise en circulation, prouve justement le contraire, raison pour laquelle il n'y a pas lieu de légiférer plus avant.

### Renseignements

Katrin Marti, secrétaire de la commission,  
058 322 94 72,  
[wak.cer@parl.admin.ch](mailto:wak.cer@parl.admin.ch)  
Commission de l'économie et des redevances (CER)

Niente indica che la BNS intenda modificare l'attuale taglio delle banconote. La nuova serie di banconote che è attualmente diffusa dimostra esattamente il contrario. Non vi è necessità di intervenire.

### Informazioni

Katrin Marti, segretaria della commissione,  
058 322 94 72,  
[wak.cer@parl.admin.ch](mailto:wak.cer@parl.admin.ch)  
Commissione dell'economia e dei tributi (CET)

### ■ 16.318 Kt.IV. AG. Abschaffung der Heiratsstrafe

Gestützt auf Artikel 160 Absatz 1 der Bundesverfassung reicht der Kanton Aargau folgende Standesinitiative ein: Der Kanton Aargau fordert den Bund mit einer Standesinitiative auf, die Diskriminierung verheirateter Paare und von Paaren in eingetragener Partnerschaft gegenüber Konkubinatspaaren sowohl in steuer- als auch in sozialversicherungsrechtlicher Hinsicht zu beseitigen.

Die Bundesverfassung wird wie folgt geändert:

Art. 14 Abs. 2

Die Ehe und eingetragene Partnerschaften bilden in steuerlicher Hinsicht eine Wirtschaftsgemeinschaft von zwei Menschen. Sie dürfen gegenüber anderen Lebensformen nicht benachteiligt werden, namentlich nicht bei den Steuern und den Sozialversicherungen.

#### Verhandlungen

**26.02.2018 SR** Keine Folge gegeben

**25.02.2019 WAK-NR** Folge gegeben

SDA-Meldung

#### Debatte im Ständerat, 26.02.2018

Ehepaare sollen weiterhin gemeinsam besteuert werden. Das will der Ständerat. Er hat mehrere Standesinitiativen und eine Motion abgelehnt, welche die Individualbesteuerung fordern. Generell will der Ständerat zur Abschaffung der sogenannten Heiratsstrafe keinen weiteren Auftrag an den Bundesrat richten. Er folgte damit seiner Wirtschaftskommission. Diese ist der Ansicht, die Arbeiten seien auf Kurs. Der Bundesrat hat die Vorlage bereits ausgearbeitet. Er will sie aber noch einmal beraten - zusammen mit der Steuervorlage 17. Das soll im März geschehen, wie Finanzminister Ueli Maurer sagte.

### ■ 16.318 Iv.ct. AG. Abolition de la pénalisation du mariage

Se fondant sur l'article 160 alinéa 1 de la Constitution fédérale (Cst.), le canton d'Argovie soumet à l'Assemblée fédérale l'initiative suivante:

Le canton d'Argovie demande à la Confédération d'éliminer la discrimination frappant les couples mariés et ceux vivant sous le régime du partenariat enregistré par rapport aux personnes vivant en concubinage, que ce soit en matière de droit fiscal ou de droit des assurances sociales.

Il propose de modifier la Constitution comme suit:

Art. 14 al. 2

Sur le plan fiscal, les couples mariés et les couples vivant sous le régime du partenariat enregistré forment une communauté économique de deux personnes. Ils ne peuvent pas être pénalisés par rapport à d'autres modes de vie, notamment en matière d'impôts et d'assurances sociales.

#### Délibérations

**26.02.2018 CE** Refusé de donner suite

**25.02.2019 CER-CN** Donné suite

Dépêche ATS

#### Délibérations au Conseil des Etats, 26.02.2018

Par 25 voix contre 17, le Conseil des Etats a refusé de donner suite à une initiative cantonale argovienne, visant à éliminer les dernières discriminations fiscales frappant les couples mariés. La majorité préfère attendre le projet concocté par le Conseil fédéral. Dans la foulée, les sénateurs ont rejeté trois initiatives cantonales (ZH, BE, BS) et motion du National en faveur de l'imposition individuelle.

### ■ 16.318 Iv.ct. AG. Eliminare gli svantaggi per le coppie sposate

Fondandosi sull'articolo 160 capoverso 1 della Costituzione federale, il Cantone di Argovia presenta la seguente iniziativa:

Il Cantone di Argovia chiede alla Confederazione di eliminare la discriminazione delle coppie sposate e delle coppie in unione domestica registrata rispetto ai concubini, sia sotto il profilo fiscale sia sotto il profilo delle assicurazioni sociali.

La Costituzione federale è modificata come segue:

Art. 14 cpv. 2

Il matrimonio e le unioni domestiche registrate costituiscono dal punto di vista fiscale una comunione economica di due persone. Non devono essere svantaggiati rispetto ad altri modi di vita, segnatamente sotto il profilo fiscale e delle assicurazioni sociali.

#### Deliberazioni

**26.02.2018 CS** Non è dato seguito

**25.02.2019 CET-CN** È dato seguito

Notizia ATS

#### Dibattito al Consiglio degli Stati, 26.02.2018

Il Consiglio degli Stati ha bocciato varie iniziative cantonali e una mozione del Nazionale volte a eliminare gli svantaggi fiscali per le coppie sposate. Il plenum crede che il Consiglio federale - che sta allestendo un messaggio in materia - sia già costretto a soddisfare tali proposte.

### **Medienmitteilung der Kommission für Wirtschaft und Abgaben des Nationalrates vom 27.02.2019**

Mit 12 zu 12 Stimmen und Stichtscheid des Präsidenten (Rime, V) beantragt die WAK-N, der Standesinitiative des Kantons Aargau «Abschaffung der Heiratsstrafe» (16.318) Folge zu geben. Hauptargument dafür war, dass der Druck zur längst überfälligen Abschaffung der Heiratsstrafe aufrechterhalten bleiben sollte. Hauptargument dagegen, dass dazu bereits ein Entwurf des Bundesrats vorliege (18.034), der in der WAK-S hängig ist.

#### **Auskünfte**

Katrin Marti, Kommissionssekretärin,  
058 322 94 72,  
[wak.cer@parl.admin.ch](mailto:wak.cer@parl.admin.ch)  
Kommission für Wirtschaft und Abgaben (WAK)

### **Communiqué de presse de la commission de l'économie et des redevances du Conseil national du 27.02.2019**

Par 12 voix contre 12 et avec la voix prépondérante de son président (Rime, V), la commission propose de donner suite à l'initiative « Abolition de la pénalisation du mariage » (16.318), déposée par le canton d'Argovie. Le principal argument invoqué est qu'il faut maintenir la pression pour obtenir la suppression de la discrimination fiscale des couples mariés, repoussée depuis trop longtemps. La principale objection à cette proposition est qu'un projet du Conseil fédéral en ce sens (18.034) est déjà pendant à la CER-E.

#### **Renseignements**

Katrin Marti, secrétaire de la commission,  
058 322 94 72,  
[wak.cer@parl.admin.ch](mailto:wak.cer@parl.admin.ch)  
Commission de l'économie et des redevances (CER)

### **Comunicato stampa della commissione dell'economia e dei tributi del Consiglio nazionale del 27.02.2019**

Con 12 voti contro 12 e il voto decisivo del suo presidente (Rime, V), la CET-N propone di dare seguito all'iniziativa del Cantone di Argovia «Eliminare gli svantaggi per le coppie sposate» (16.318), principalmente per mantenere una certa pressione sul dossier concernente l'abolizione degli svantaggi per le coppie sposate che avrebbe dovuto essere attuata da tempo. Il principale argomento contrario è stato che al riguardo esiste già un disegno del Consiglio federale (18.034) pendente dinanzi alla CET-S.

#### **Informazioni**

Katrin Marti, segretaria della commissione,  
058 322 94 72,  
[wak.cer@parl.admin.ch](mailto:wak.cer@parl.admin.ch)  
Commissione dell'economia e dei tributi (CET)

■ **16.442 Pa.Iv. Dobler. Arbeitnehmende in Start-ups mit Firmenbeteiligungen sollen von der Arbeitszeiterfassung befreit sein**

Gestützt auf Artikel 160 Absatz 1 der Bundesverfassung und Artikel 107 des Parlamentsgesetzes reiche ich folgende parlamentarische Initiative ein:

Die relevanten Artikel des Arbeitsgesetzes (ArG), insbesondere Artikel 46, sind dahingehend zu ändern, dass Arbeitnehmende bei Start-ups (Firmen in den ersten fünf Betriebsjahren), welche im Besitze von «employee stock option plans» (Esop) sind (Modelle für Mitarbeiterbeteiligungen wie Aktienpläne, Optionspläne, Schattenaktien oder Schattenoptionen), die Vertrauensarbeitszeit vereinbaren können und keine Arbeitszeit erfassen müssen.

#### Verhandlungen

**20.02.2017 WAK-NR** Folge gegeben

**22.01.2018 WAK-SR** Keine Zustimmung

#### Medienmitteilung der Kommission für Wirtschaft und Abgaben des Ständerates vom 24.01.2018

Die Kommission hat die Diskussion zur Umsetzung der parlamentarischen Initiativen (pa.Iv.) betreffend die Revision der Bestimmungen zur Arbeitszeit aufgenommen. Sie hat aus formellen Gründen beschlossen, dem Folgegeben bei der pa.Iv. Dobler (16.442) nicht zuzustimmen, weil sonst die nationalrätliche Schwesterkommission parallel am gleichen Thema gearbeitet hätte wie die WAK-S. Das Anliegen der pa.Iv. Dobler kann im Rahmen der Umsetzung der beiden pa.Iv. Graber (16.414) und Keller-Sutter (16.423) aufgenommen werden. Zu diesen beiden Initiativen gehen die Arbeiten an den folgenden Sitzungen weiter. Die Kommission wird nach Abschluss der Diskussion darüber informieren.

■ **16.442 Iv.pa. Dobler. Les employés de start-up détenant des participations dans l'entreprise doivent être libérés de l'obligation de saisir leur temps de travail**

Conformément à l'article 160 alinéa 1 de la Constitution et à l'article 107 de la loi sur le Parlement, je dépose l'initiative parlementaire suivante :

On modifiera les articles concernés de la loi sur le travail (LTr), en particulier l'article 46, de telle sorte que les employés de start-up (entreprises durant leur cinq premières années d'activité) qui bénéficient d'un plan d'options d'achat d'actions à l'intention des employés (Employee Stock Option Plan, ESOP), à savoir des modèles d'intéressement des collaborateurs tels que les régimes d'actions, les régimes d'options, les actions fictives et les options fictives, puissent convenir d'un horaire de travail fondé sur la confiance et ne soient pas obligés de saisir leur temps de travail.

#### Délibérations

**20.02.2017 CER-CN** Donné suite

**22.01.2018 CER-CE** Ne pas donner suite

#### Communiqué de presse de la commission de l'économie et des redresses du Conseil des Etats du 24.01.2018

La commission a entamé les discussions concernant la mise en oeuvre des initiatives parlementaires (iv. pa.) visant à réviser les dispositions sur le temps de travail. Pour des raisons formelles, elle a décidé de ne pas approuver la décision de son homologue du Conseil national de donner suite à l'iv. pa. Dobler 16.442, ce afin d'éviter que les deux commissions effectuent sur le même sujet en parallèle. Elle estime en effet que l'objectif de l'initiative 16.442 peut être pris en considération dans le cadre de la mise en oeuvre des iv. pa. Graber 16.414 et Keller-Sutter 16.423. La commission poursuivra ses travaux sur ces deux initiatives lors de ses prochaines séances et communiquera à ce sujet une fois ses délibérations terminées.

■ **16.442 Iv.pa. Dobler. I dipendenti delle start up con partecipazioni nell'azienda vanno esentati dalla rilevazione dell'orario di lavoro**

Fondandomi sull'articolo 160 capoverso 1 della Costituzione federale e sull'articolo 107 della legge sul Parlamento, presento la seguente iniziativa parlamentare:

I pertinenti articoli della legge sul lavoro (LL), in particolare l'articolo 46, devono essere modificati in modo tale che gli impiegati delle start up (aziende nei primi cinque anni di attività) che beneficiano di «employee stock option plans» (ESOP; modelli di partecipazione dei collaboratori, quali piani azionari o opzionari, azioni o opzioni fantasma - phantom stock option) possano concordare un orario di lavoro basato sulla fiducia e non debbano registrare il loro tempo di lavoro.

#### Deliberazioni

**20.02.2017 CET-CN** È dato seguito

**22.01.2018 CET-CS** Nessuna adesione

#### Comunicato stampa della commissione dell'economia e dei tributi del Consiglio degli Stati del 24.01.2018

La Commissione ha avviato la discussione sull'attuazione delle iniziative parlamentari (Iv. Pa.) riguardanti la revisione delle disposizioni concernenti l'orario di lavoro. Per ragioni formali ha deciso di non dare seguito all'Iv. Pa. Dobler (16.442), perché altrimenti l'omologa commissione del Consiglio nazionale si sarebbe occupata parallelamente dello stesso argomento trattato dalla CET-S. La richiesta contenuta nell'Iv. Pa. Dobler può essere ripresa nel quadro dell'attuazione delle due Iv. Pa. Graber (16.414) e Keller-Sutter (16.423). I lavori riguardanti queste due iniziative proseguiranno nelle prossime sedute. Informazioni in merito verranno fornite dalla Commissione al termine della discussione.

### **Medienmitteilung der Kommission für Wirtschaft und Abgaben des Nationalrates vom 27.02.2019**

Die Kommission hat auch der parlamentarischen Initiative Dobler (**16.442**) mit 16 zu 5 Stimmen bei 1 Enthaltung erneut Folge gegeben. Gemäss dieser Initiative sollen Arbeitnehmende in Startups, die eine Mitarbeiterbeteiligung haben, die Vertrauensarbeitszeit vereinbaren können.

#### **Auskünfte**

Katrin Marti, Kommissionssekretärin,  
058 322 94 72,  
[wak.cer@parl.admin.ch](mailto:wak.cer@parl.admin.ch)  
Kommission für Wirtschaft und Abgaben (WAK)

### **Communiqué de presse de la commission de l'économie et des redevances du Conseil national du 27.02.2019**

Par 16 voix contre 5 et 1 abstention, la commission a une nouvelle fois décidé de donner suite à l'initiative parlementaire **16.442**, déposée par le conseiller national Marcel Dobler. Cette initiative vise à ce que les employés de start-up détenant des participations dans l'entreprise puissent convenir d'un horaire de travail fondé sur la confiance.

#### **Renseignements**

Katrin Marti, secrétaire de la commission,  
058 322 94 72,  
[wak.cer@parl.admin.ch](mailto:wak.cer@parl.admin.ch)  
Commission de l'économie et des redevances (CER)

### **Comunicato stampa della commissione dell'economia e dei tributi del Consiglio nazionale del 27.02.2019**

Con 16 voti contro 5 e 1 astensione la Commissione ha inoltre dato nuovamente seguito all'iniziativa parlamentare Dobler (**16.442**), in base alla quale i dipendenti delle start up che beneficiano di partecipazioni nell'azienda possono concordare un orario di lavoro basato sulla fiducia.

#### **Informazioni**

Katrin Marti, segretaria della commissione,  
058 322 94 72,  
[wak.cer@parl.admin.ch](mailto:wak.cer@parl.admin.ch)  
Commissione dell'economia e dei tributi (CET)

### ■ 17.043 Versicherungsvertragsgesetz. Änderung

Botschaft vom 28. Juni 2017 zur Änderung des Versicherungsvertragsgesetzes (VVG) (BBl 2017 5089)

#### Medienmitteilung des Bundesrates vom 29.06.2017

#### Bundesrat verabschiedet Botschaft zur Teilrevision des Versicherungsvertragsgesetzes

**Der Bundesrat hat an seiner Sitzung vom 28. Juni 2017 die Botschaft für eine Teilrevision des Versicherungsvertragsgesetzes (VVG) verabschiedet. Das Gesetz regelt die Beziehungen zwischen Versicherungen und ihren Kundinnen und Kunden. Im Rahmen der Vernehmlassung stiess die Vorlage auf insgesamt positive Resonanz.**

Das bestehende Versicherungsvertragsgesetz ist über einhundert Jahre alt und genügt den Anforderungen und Bedürfnissen an ein modernes Gesetz nicht mehr. Einige vordringliche Konsumentenschutzanliegen wurden bereits mit einer Teilrevision im Jahr 2006 umgesetzt. Mit der vom Bundesrat vorgelegten Gesetzesvorlage soll das Versicherungsvertragsrecht in weiteren ausgewählten Themen an die veränderten Gegebenheiten und an die Bedürfnisse nach einem vernünftigen und realisierbaren Versicherungsschutz angepasst werden.

2011 unterbreitete der Bundesrat eine Totalrevision des VVG. Dem Parlament ging der Vorschlag jedoch zu weit, und es wies die Vorlage im März 2013 an den Bundesrat zurück mit dem Auftrag, eine Teilrevision zu ausgewählten Punkten auszuarbeiten.

Der vorliegende Gesetzesentwurf nimmt die Anliegen des Parlaments gemäss Rückweisung der Totalrevision des VVG auf: Er enthält namentlich die geforderten Änderungen beim Widerrufsrecht, bei der vorläufigen Deckung und der Verjährung, beim Kündigungsrecht sowie bei Grossrisiken. Auch sollen Erleichterungen für den elektronischen Geschäftsverkehr eingeführt werden.

### ■ 17.043 Loi sur le contrat d'assurance. Modification

Message du 28 juin 2017 concernant la révision de la loi fédérale sur le contrat d'assurance (LCA) (FF 2017 4767)

#### Communiqué de presse du Conseil fédéral du 29.06.2017

#### Le Conseil fédéral adopte le message relatif à la révision partielle de la loi sur le contrat d'assurance

**Lors de sa séance du 28 juin 2017, le Conseil fédéral a adopté le message concernant la révision de la loi fédérale sur le contrat d'assurance (LCA). Cette loi régit les relations entre les entreprises d'assurance et leurs clients. Le projet de révision a été généralement bien accueilli dans le cadre de la consultation.**

Créée il y a plus de cent ans, la LCA ne répond plus aux exigences et aux besoins d'une loi moderne. La révision partielle de 2006 a déjà permis de tenir compte des besoins les plus urgents en matière de protection des consommateurs. Le projet de loi présenté par le Conseil fédéral prévoit à présent d'adapter certains autres points de la LCA au contexte et aux besoins actuels concernant une couverture d'assurance raisonnable et réalisable.

En 2011, le Conseil fédéral avait soumis au Parlement une révision totale de la LCA. Jugeant que la proposition allait trop loin, celui-ci avait renvoyé le projet au Conseil fédéral en mars 2013, en le chargeant d'élaborer une révision partielle portant sur certains points précis. Le projet de loi présenté aujourd'hui tient compte des demandes formulées par le Parlement lors de son rejet de la révision totale de la LCA. En effet, il reprend les modifications nécessaires en matière de droit de révocation, de couverture provisoire et de prescription, de droit de résiliation et de grands risques. Il prévoit également des assouplissements pour le commerce électronique.

### ■ 17.043 Legge sul contratto d'assicurazione. Modifica

Messaggio del 28 giugno 2017 concernente la revisione della legge federale sul contratto d'assicurazione (LCA) (FF 2017 4401)

#### Comunicato stampa del Consiglio federale del 29.06.2017

#### Il Consiglio federale licenzia il messaggio concernente la revisione parziale della legge federale sul contratto d'assicurazione

**In occasione della sua seduta del 28 giugno 2017, il Consiglio federale ha licenziato il messaggio concernente la revisione parziale della legge federale sul contratto d'assicurazione (LCA). La legge disciplina il rapporto tra le assicurazioni e i loro clienti. Nel quadro della procedura di consultazione il progetto di revisione ha suscitato nel complesso reazioni positive.**

L'attuale legge sul contratto d'assicurazione (LCA) risale a oltre cento anni fa e non soddisfa più i requisiti di una normativa moderna e le necessità ad essa connesse. La revisione parziale del 2006 aveva già permesso di soddisfare una serie di richieste urgenti in materia di protezione dei consumatori. Con il disegno di legge presentato dal Consiglio federale si intende adeguare ulteriormente, in determinati punti, la legislazione in materia di contratto d'assicurazione alle nuove circostanze e all'esigenza di una copertura assicurativa ragionevole e realizzabile. Nel 2011 il Consiglio federale ha presentato una revisione totale della LCA. Il Parlamento ha però ritenuto eccessiva tale proposta tanto che, nel marzo 2013, ha rinviato il progetto al Consiglio federale incaricandolo di elaborare una revisione parziale focalizzata su alcuni punti specifici.

L'attuale disegno di legge attua le richieste formulate dal Parlamento nella sua decisione di rinvio della revisione totale della LCA. Esso contiene segnatamente le modifiche volute concernenti il diritto di revoca, la copertura provvisoria, la prescrizione, il diritto di recesso e i grandi rischi. Si propone inoltre di introdurre semplificazioni per il commercio elettronico.

### **Medienmitteilung der Kommission für Wirtschaft und Abgaben des Nationalrates vom 25.04.2018**

Die WAK-N hat mit 16 zu 6 Stimmen und 1 Enthaltung einen Rückweisungsantrag zur Teilrevision des Versicherungsvertragsgesetzes (VVG) (17.043) abgelehnt. Dieser wollte den Bundesrat unter anderem damit beauftragen, sich stärker an der Vernehmlassungsvorlage zu orientieren und somit eine ausgewogene Rechtsbeziehung zwischen den Vertragsparteien sicherzustellen. Die Mehrheit der Kommission ist der Ansicht, dass die im Rückweisungsantrag aufgeworfenen Punkte in der Detailberatung diskutiert werden können und hält eine Rückweisung nicht für zielführend. In der Detailberatung schlägt die Kommission bei Art. 2a einstimmig vor, nicht nur bei einem Antrag auf Abschluss eines Vertrags, sondern auch auf eine wesentliche Änderung desselben ein Widerrufsrecht einzuräumen. Sie präzisiert auch die Ansprüche von geschädigten Dritten im Falle eines Widerrufs. Mit 17 zu 6 Stimmen und 1 Enthaltung spricht sich die Kommission ausserdem dagegen aus, dass in Art. 3. Abs. 1 Bst c festgehalten wird, dass die Grundlagen der Prämienberechnungen einschliesslich allfälliger Prämien διαφοrenzen nach Geschlecht, Alter und Nationalität offengelegt werden sollen. Weiter will sie mit 15 zu 7 Stimmen und 1 Enthaltung eine absolute Verjährungsfrist von 2 Jahren für Ansprüche einführen, die aufgrund der Verletzung der Informationspflicht (Art. 3a) oder der Anzeigenpflicht (Art. 6) geltend gemacht werden können. Zu den inhaltlich zusammenhängenden Artikeln 3 und 35 hat die Kommission einen zusätzlichen Bericht in Auftrag gegeben. Die Beratungen werden im 3. Quartal weitergeführt.

### **Medienmitteilung der Kommission für Wirtschaft und Abgaben des Nationalrates vom 24.10.2018**

Die WAK-N ist in der Detailberatung des Versicherungsvertragsgesetzes (17.043)

### **Communiqué de presse de la commission de l'économie et des redevances du Conseil national du 25.04.2018**

La commission a rejeté, par 16 voix contre 6 et 1 abstention, une proposition de renvoi du projet de révision partielle de la loi sur le contrat d'assurance (LCA ; 17.043), qui chargeait le Conseil fédéral, de remanier le projet afin, entre autres, qu'il se fonde davantage sur le projet mis en consultation et de garantir ainsi une relation juridique équilibrée entre les différentes parties au contrat. La majorité de la commission considère qu'un renvoi ne serait pas judicieux, les points soulevés dans la proposition de renvoi pouvant tout à fait être débattus dans le cadre de la discussion par article. Au cours de celle-ci, la commission a proposé à l'unanimité de modifier l'art. 2 pour y inscrire la possibilité de révoquer le contrat non seulement en cas de proposition de conclusion d'un contrat d'assurance, mais également en cas de modification importante de ce contrat. Elle souhaite en outre préciser les prétentions des tiers lésés en cas de révocation. Par ailleurs, la commission renonce, par 17 voix contre 6 et 1 abstention, à inscrire à l'art. 3, al. 1, let. c, le principe selon lequel l'assureur doit informer le preneur d'assurance des bases sur lesquelles les primes sont calculées, y compris de l'éventuelle prise en considération du sexe, de l'âge et de la nationalité. Par 15 voix contre 7 et 1 abstention, elle s'est également prononcée pour l'introduction d'un délai de prescription absolu de deux ans pour les prétentions du lésé en cas de violation du devoir d'information (art. 3a) ou de l'obligation de déclarer les faits importants (art. 6). Concernant les art. 3 et 35, qui sont intrinsèquement liés, la commission a décidé de demander un rapport complémentaire. La commission poursuivra les discussions au troisième trimestre.

### **Communiqué de presse de la commission de l'économie et des redevances du Conseil national du 24.10.2018**

La CER-N a suivi majoritairement le projet du Conseil fédéral relatif à la loi sur

### **Comunicato stampa della commissione dell'economia e dei tributi del Consiglio nazionale del 25.04.2018**

Con 16 voti contro 6 e 1 astensione la CET-N ha respinto una proposta di rinvio della revisione parziale della legge federale sul contratto d'assicurazione (LCA) (17.043), proposta che voleva, fra l'altro, incaricare il Consiglio federale di orientarsi maggiormente al progetto posto in consultazione al fine di garantire un rapporto giuridico equilibrato fra le parti. La maggioranza della Commissione ritiene che i punti sollevati nella proposta di rinvio possano essere discussi nella deliberazione di dettaglio e non considera opportuno un rinvio. Nell'ambito della deliberazione di dettaglio, nell'articolo 2a la Commissione propone all'unanimità di accordare un diritto di revoca non soltanto nel caso di una proposta di conclusione di un contratto, bensì anche nel caso di una importante modifica dello stesso. Precisa inoltre le pretese dei terzi danneggiati in caso di revoca. Con 17 voti contro 6 e 1 astensione, la Commissione rifiuta inoltre che nell'articolo 3 capoverso 1 lettera c debbano essere indicate le basi per il calcolo del premio, comprese eventuali differenze di premio secondo il sesso, l'età e la nazionalità. Con 15 voti contro 7 e 1 astensione intende anche introdurre un termine di prescrizione assoluto di due anni per pretese che potranno essere fatte valere a causa di una violazione dell'obbligo d'informare (art. 3a) o delle dichiarazioni obbligatorie (art. 6). Infine, la CET-N ha commissionato un rapporto supplementare riguardante gli articoli 3 e 35, il cui contenuto è correlato. Le deliberazioni proseguiranno nel terzo trimestre.

### **Comunicato stampa della commissione dell'economia e dei tributi del Consiglio nazionale del 24.10.2018**

La CET-N ha recepito in gran parte il disegno del Consiglio federale concernen-

mehrheitlich dem Entwurf des Bundesrates gefolgt. Die meisten Anträge, die die Stellung der Versicherten stärken wollten, wurde abgelehnt, wenn auch teilweise mit starken Minderheiten. Die Kommission nahm die Detailberatung bei den im April sistierten Artikeln (siehe [Medienmitteilung vom 23./24. April](#)) wieder auf. Beim Artikel betreffend die einseitige Anpassungsmöglichkeit von Versicherungsbedingungen und Prämien für die Versicherer (Art. 35) folgte die Kommission, wenn auch sehr knapp, dem Vorschlag des Bundesrates. Namentlich lehnte sie bei 11 zu 11 Stimmen und 2 Enthaltungen mit Stichtscheid des Präsidenten (Rime, V) einen Antrag ab, der sämtliche Klauseln, ausgenommen im Bereich der beruflichen oder gewerblichen Risiken, für nichtig erklärt hätte, die einseitige Anpassungen der Vertragsbedingungen ermöglichen. Die Mehrheit möchte private Verträge nicht unnötig einschränken. Sie verweist zudem auf die in Art. 3 Abs. 1 Bst. j vorgegebene Pflicht, Versicherte vor Abschluss des Vertrags über allfällige solche Klauseln zu informieren. Die Minderheit ist hingegen der Ansicht, dass Versicherungsbedingungen während deren Laufzeit nicht einseitig geändert werden dürften, da Versicherte so keinen ausreichenden Schutz genössen. Bei 12 zu 12 Stimmen und Stichtscheid des Präsidenten (Rime, V) hat die Kommission auch einen Antrag abgelehnt, der bei Krankenzusatzversicherungen eine Nachhaftung von 5 Jahren im Gesetz verankern wollte. Eine solche Nachhaftung würde Fälle decken, bei denen das versicherte Risiko während der Laufzeit eintritt, der Schaden aber erst nach Vertragsende erscheint. Die im Gesetzesentwurf enthaltene Informationspflicht (Art. 3 Abs. 1 Bst. k) sei für die Kommissionsmehrheit ausreichend und mit der Vertragsfreiheit vereinbar. Bezüglich der zeitlichen Geltung des Versicherungsschutzes hat die Kommission mit 12 zu 9 Stimmen bei 1 Enthaltung einen Antrag abgelehnt, der Vertragsklauseln für nichtig erklärt hätte, die es einem Versicherungsunternehmen erlauben würden, bei Beendigung des Vertrags nach Eintritt des befürchteten Ereignisses bestehende periodische Leistungsverpflichtungen einseitig zu beschränken oder aufzu-

le contrat d'assurance ([17.043](#)) Elle rejette, même si parfois avec des majorités étroites, la plupart des propositions visant à renforcer la position des assurés. La commission repris la discussion par article aux dispositions du projet qu'elle avait suspendues lors de sa séance du mois d'avril (voir [communiqué du 23-24 avril 2018](#)). En ce qui concerne la possibilité contractuelle pour les assureurs d'adapter unilatéralement les conditions d'assurances et les primes (art. 35), la commission a suivi, avec des votes certes très serrés, la proposition du Conseil fédéral. Elle a notamment rejeté, par 11 voix contre 11, 2 abstentions et la voix prépondérante du président (Rime, V), une proposition qui voulait rendre nulle, sauf dans le domaine des risques professionnels et commerciaux, toute clause contractuelle permettant d'adapter unilatéralement les conditions d'assurance. La majorité ne veut en effet pas restreindre inutilement la liberté contractuelle. Elle renvoie également à l'obligation d'informer l'assuré avant la conclusion du contrat prévue à l'art. 3 al. 1 let. j. La minorité est pour sa part de l'avis que les conditions d'assurance ne doivent pas pouvoir être unilatéralement changées, faute de quoi les assurés ne peuvent pas avoir de protection suffisante. La commission a par ailleurs également rejeté, par 12 voix contre 12 et voix prépondérante du président (Rime, V), une proposition, qui vise à introduire dans la loi une prolongation de couverture de 5 ans en matière d'assurance maladie complémentaire lorsque le dommage relatif au risque assuré n'apparaît qu'après la fin du contrat. Selon la majorité, l'obligation d'informer l'assuré (art. 3 al. 1 let. k) est suffisante et conforme à la liberté contractuelle. En matière de validité dans le temps de la couverture d'assurance, la commission a aussi rejeté, par 12 voix contre 9 et une abstention, une proposition qui visait à introduire dans la loi la nullité de clause contractuelle qui donne à une entreprise d'assurance le droit de supprimer ou limiter unilatéralement ses obligations de prestation lorsque le contrat prend fin après la survenance du sinistre. La majorité de la commission a suivi l'argumentation du Conseil fédéral

te la legge sul contratto d'assicurazione ([17.043](#)). Anche se talvolta con maggioranze risicate, essa respinge le proposte volte a rafforzare la posizione degli assicurati. La Commissione dell'economia e dei tributi del Consiglio nazionale (CET-N) ha ripreso la deliberazione di dettaglio interrotta nella seduta del mese di aprile (cfr. [comunicato stampa del 25 aprile 2018](#)). Per quanto riguarda la possibilità contrattuale per gli assicuratori di adeguare unilateralmente le condizioni di assicurazione e i premi (art. 35), anche se con votazioni con maggioranze risicate, la Commissione ha seguito la proposta del Consiglio federale. Con 11 voti contro 11 e 2 astensioni grazie al voto preponderante del presidente (Rime, V), ha in particolare respinto la proposta di rendere nulla, salvo che nell'ambito dei rischi professionali e commerciali, ogni clausola contrattuale che consenta di adeguare unilateralmente le condizioni d'assicurazione. La maggioranza della Commissione non vuole infatti restringere inutilmente la libertà contrattuale. Rinvia anche all'obbligo di informare l'assicurato prima della conclusione del contratto previsto dall'articolo 3 capoverso 1 lettera j. La minoranza ritiene invece che non debba essere possibile modificare unilateralmente le condizioni d'assicurazione, perché in tal caso gli assicurati non avrebbero una protezione sufficiente. Con 12 voti contro 12 grazie al voto preponderante del presidente (Rime, V), la Commissione ha inoltre respinto la proposta di sancire nella legge un'estensione della copertura di 5 anni nell'ambito delle assicurazioni malattie complementari nel caso in cui il danno relativo al rischio assicurato si verifichi dopo l'estinzione del contratto. Secondo la maggioranza, l'obbligo di informare l'assicurato (art. 3 cpv. 1 lett. k) è sufficiente e conforme alla libertà contrattuale. Per quanto riguarda la validità temporale della protezione assicurativa, la Commissione ha anche respinto, con 12 voti contro 9 e 1 astensione, la proposta di sancire nella legge la nullità della clausola contrattuale che conferisce a un'impresa di assicurazione il diritto di limitare o sopprimere unilateralmente gli obblighi di prestazione esistenti alla fine del contratto dopo il verificarsi del sinistro.

heben. Die Mehrheit folgt der Argumentation des Bundesrates, wonach eine Beschränkung der Leistungspflicht nicht problematisch ist, solange der Versicherte vor Vertragsabschluss darüber informiert wurde (Art. 3 Abs. 1 Bst. I). Die Minderheit argumentiert hingegen, solche Bestimmungen gingen zu Lasten insbesondere älterer Versicherter, die gezwungen sein werden, ein entsprechendes Kürzungs- oder Aufhebungsrecht des Versicherungsunternehmens zu akzeptieren.

Die Kommission kam ausserdem auf ihren Beschluss vom 23. April zu Art. 2a Abs. 1 zurück. Sie beantragt nun mit 12 zu 10 Stimmen, ein Widerrufsrecht, wie vom Bundesrat vorgeschlagen, nur für neue Verträge und nicht mehr für wesentliche Vertragsänderungen vorzusehen. Die Kommission hat zudem einige Veränderungen am Entwurf des Bundesrates vorgenommen. Sie beantragt unter anderem einstimmig, Art. 34, der die Verantwortung von Versicherungsunternehmen für ihre Vermittler regelt, nicht aufzuheben. Weiter wurde eine Änderung in Art. 28 Abs. 2 mit 22 zu 0 Stimmen bei 1 Enthaltung angenommen: der massgebende Zeitpunkt für die Feststellung einer Gefahrerhöhung ist neu die Beantwortung der Risikofragen und nicht mehr der Vertragsabschluss. Ebenfalls wurde in einem Konzeptantrag über mehrere Artikel mit 13 zu 10 Stimmen bei 1 Enthaltung beschlossen, dass Kündigungen künftig auch elektronisch möglich sein sollen.

In der Gesamtabstimmung hat die Kommission die Vorlage mit 14 zu 6 Stimmen bei 5 Enthaltungen angenommen. Es ist noch nicht bekannt, ob das Geschäft in der Wintersession traktandiert oder, falls die Zeit nicht ausreicht, vom Nationalrat erst in der Frühjahrsession behandelt werden kann.

## Auskünfte

Katrin Marti, Kommissionssekretärin,  
058 322 94 72,  
[wak.cer@parl.admin.ch](mailto:wak.cer@parl.admin.ch)  
Kommission für Wirtschaft und Abgaben (WAK)

selon laquelle cette limitation des obligations de prestation n'est pas problématique puisque l'assuré en a été informé avant la conclusion du contrat d'assurance (art. 3 al.1 1<sup>er</sup> let. I). Selon la minorité au contraire, de telles dispositions contractuelles se feront au détriment notamment des assurés âgés, qui seront contraints d'accepter que l'entreprise d'assurance dispose d'un droit correspondant de réduire ou de supprimer certaines prestations.

La commission est par ailleurs revenue sur la décision du 23 avril dernier en ce qui concerne l'art. 2a al.1. A l'instar du Conseil fédéral, elle propose par 12 voix contre 10 de ne prévoir un droit de révocation que dans le cadre de la conclusion du contrat, et non plus également en cas de modification importante du contrat. La commission a aussi procédé à quelques modifications du projet du Conseil fédéral. Elle propose ainsi, à l'unanimité, de ne pas abroger l'art. 34 en ce qui concerne la responsabilité de l'assureur pour ses agents. Une modification à l'art. 28 al. 2 a en outre été adoptée par 22 voix contre 0 et 1 abstention: selon cette proposition, le moment déterminant pour apprécier l'aggravation d'un risque sera le celui de la réponse aux questions et non plus celui de la conclusion du contrat. La commission propose enfin dans plusieurs articles que la résiliation du contrat d'assurance puisse avoir lieu par voie électronique.

Lors du vote sur l'ensemble, la commission a approuvé le projet par 14 voix contre 6 et 5 abstentions. Il n'est pas encore connu si le projet viendra à la session d'hiver 2018 ou, si faute de temps à disposition, le Conseil national ne pourra traiter cet objet qu'à la session de printemps 2019.

## Renseignements

Katrin Marti, secrétaire de la commission,  
058 322 94 72,  
[wak.cer@parl.admin.ch](mailto:wak.cer@parl.admin.ch)  
Commission de l'économie et des redevances (CER)

La maggioranza della Commissione condivide il punto di vista del Consiglio federale, secondo il quale questa limitazione degli obblighi di prestazione non è problematica perché l'assicurato ne è stato informato prima di concludere il contratto di assicurazione (art. 3 cpv. 1 lett I). Secondo la minoranza, invece, tali disposizioni contrattuali penalizzeranno gli assicurati più anziani, che saranno obbligati ad accettare che l'impresa di assicurazione disponga di un corrispondente diritto di limitare o sopprimere alcune prestazioni.

La Commissione è ritornata sulla sua decisione del 23 aprile scorso concernente l'articolo 2a capoverso 1. Allineandosi al Consiglio federale, con 12 voti contro 10 propone di prevedere un diritto di revoca soltanto nel quadro della conclusione del contratto, e non più anche in caso di modifiche importanti del contratto. La Commissione ha anche apportato alcune modifiche al disegno del Consiglio federale. Ad esempio, ha proposto all'unanimità di non abrogare l'articolo 43 per quanto riguarda la responsabilità dell'assicuratore per i suoi agenti. È inoltre stata accolta con 22 voti contro 0 e 1 astensione una modifica dell'articolo 28 capoverso 2, secondo la quale il momento determinante per valutare l'aggravamento di un rischio è quello della risposta alle domande e non più quello della conclusione del contratto. La Commissione propone infine in diversi articoli che la disdetta del contratto d'assicurazione possa avvenire per via elettronica.

Nella votazione sul complesso la Commissione ha accolto il disegno con 14 voti contro 6 e 5 astensioni. Non si sa ancora se il progetto sarà trattato nella sessione invernale 2018 oppure se, per mancanza di tempo, il Consiglio nazionale lo potrà esaminare soltanto nella sessione primaverile 2019.

## Informazioni

Katrin Marti, segretaria della commissione,  
058 322 94 72,  
[wak.cer@parl.admin.ch](mailto:wak.cer@parl.admin.ch)  
Commissione dell'economia e dei tributi (CET)

## ■ 17.052 Jagdgesetz. Änderung

Botschaft vom 23. August 2017 zur Änderung des Bundesgesetzes über die Jagd und den Schutz wildlebender Säugetiere und Vögel (BBl 2017 6097)

### Medienmitteilung des Bundesrates vom 23.08.2017

**Bundesrat verabschiedet Botschaft zur Teilrevision des Jagdgesetzes**  
**Der Bundesrat hat am 23. August 2017 die Botschaft zur Änderung des Jagdgesetzes verabschiedet. Er schlägt dem Parlament neue Regeln für die Regulierung bestimmter geschützter Tierarten vor, wenn trotz Präventionsmassnahmen Schäden oder die Gefährdung von Menschen drohen.**

Die 2015 vom Parlament angenommene Motion von Ständerat Stefan Engler (CVP, GR) «Zusammenleben von Wolf und Bergbevölkerung» (14.3151) verlangt eine Teilrevision des Bundesgesetzes über die Jagd und den Schutz wildlebender Säugetiere und Vögel. Damit sollen die gesetzlichen Grundlagen geschaffen werden, um zukünftig Wolfsbestände regulieren zu können, bevor grosse Konflikte entstehen. Solche Eingriffe müssen zudem im Rahmen des Übereinkommens über die Erhaltung der europäischen wildlebenden Pflanzen und Tiere und ihrer natürlichen Lebensräume (Berner Konvention) erfolgen.

Der Bundesrat hat am 23. August 2017 die entsprechende Botschaft zur Änderung des Jagdgesetzes an das Parlament verabschiedet. Regulierende Eingriffe sind zudem nicht nur für Bestände des Wolfs vorgesehen, sondern auch für andere konfliktträchtige geschützte Arten - sofern trotz Präventionsmassnahmen Schäden oder die Gefährdung von Menschen drohen. Zu diesen Arten gehören wie bereits beschlossen der Steinbock und der Höckerschwan, und je nach Debatte im Parlament können noch weitere Tierarten wie Biber oder Luchs dazu kommen.

Mit der Gesetzesrevision soll zudem das Verhältnis zwischen Jagdberechtigung und Jagdprüfung geklärt werden. Die Jagdberechtigung ermöglicht die Ausübung der Jagd in einem Kanton; die

## ■ 17.052 Loi sur la chasse. Modification

Message du 23 août 2017 concernant la modification de la loi fédérale sur la chasse et la protection des mammifères et oiseaux sauvages (FF 2017 5745)

### Communiqué de presse du Conseil fédéral du 23.08.2017

**Le Conseil fédéral adopte le message sur la révision partielle de la loi sur la chasse**

**Le 23 août 2017, le Conseil fédéral a adopté le message relatif à la modification de la loi sur la chasse (LChP). Il propose au Parlement de nouvelles dispositions pour réguler certaines espèces protégées qui, malgré l'application de mesures de prévention, menacent de causer des dommages ou représentent un danger pour l'homme.**

La motion 14.3151 « Coexistence du loup et de la population de montagne », déposée par le conseiller aux Etats Stefan Engler (PDC, GR) et adoptée en 2015 par le Parlement, demande une révision partielle de la LChP afin de créer les bases légales permettant de réguler les futurs effectifs de loups avant la survenance de sérieux conflits. Ces interventions doivent par ailleurs être réalisées dans le respect de la Convention relative à la conservation de la vie sauvage et du milieu naturel de l'Europe (Convention de Berne).

Le 23 août 2017, le Conseil fédéral a adopté le message relatif à la modification de la LChP. Dorénavant, les interventions régulatrices seront permises non seulement pour les effectifs de loups, mais également pour les populations de certaines espèces protégées qui sont source de conflits - pour autant qu'elles présentent un risque de dommages ou de danger pour l'homme malgré l'application de mesures de prévention. Le bouquetin et le cygne tuberculé comptent parmi ces espèces et d'autres, comme le castor ou le lynx, pourront être ajoutées à la liste en fonction des débats parlementaires.

La révision vise par ailleurs à clarifier le lien entre l'autorisation de chasser et l'examen de chasse. L'autorisation de chasser permet de pratiquer la chasse dans un canton donné ; son octroi relève

## ■ 17.052 Legge federale sulla caccia. Modifica

Messaggio del 23 agosto 2017 concernente la modifica della legge federale sulla caccia e la protezione dei mammiferi e degli uccelli selvatici (FF 2017 5193)

### Comunicato stampa del Consiglio federale del 23.08.2017

**Licenziato il messaggio concernente la revisione parziale della legge sulla caccia**

**Il 23 agosto 2017 il Consiglio federale ha licenziato il messaggio concernente la revisione parziale della legge sulla caccia. Il Governo propone al Parlamento nuove norme per regolare determinate specie animali protette quando possono causare danni o costituire un pericolo per l'uomo nonostante le misure di prevenzione adottate.**

La mozione «Convivenza tra lupi e comunità montane» (14.3151) del consigliere agli Stati Stefan Engler (PPD, GR), adottata dal Parlamento nel 2015, chiede una revisione parziale della legge federale sulla caccia e la protezione dei mammiferi e degli uccelli selvatici. Tale revisione crea le basi legali per regolare le popolazioni di lupi prima che nascano grossi conflitti. La regolazione deve inoltre avvenire nel quadro della Convenzione per la conservazione della vita selvatica e dei suoi biotopi in Europa (Convenzione di Berna).

Il 23 agosto 2017 il Consiglio federale ha licenziato il relativo messaggio di modifica della legge sulla caccia e l'ha trasmesso al Parlamento. Gli interventi di regolazione sono peraltro previsti non soltanto per le popolazioni di lupi ma sono estesi anche ad altre specie protette potenzialmente conflittuali, quando possono causare danni o costituire un pericolo per l'uomo nonostante le misure di prevenzione intraprese. In base alla decisione adottata, tra queste specie rientrano lo stambecco e il cigno reale, cui possono ancora aggiungersi, a seconda degli esiti del dibattito parlamentare, anche altre specie animali come il castoro o la lince.

La revisione della legge mira inoltre a chiarire il rapporto tra l'autorizzazione di caccia e l'esame di caccia. L'autorizzazio-

Erteilung liegt in der Zuständigkeit der Kantone. Voraussetzung dafür ist weiterhin eine bestandene Jagdprüfung, für die der Bund den Kantonen neu die Prüfungsgebiete «Wildtierbiologie», «Arten- und Lebensraummanagement», «Tierschutz» sowie «Umgang mit Waffen» vorgeben soll. Diese inhaltlich vereinheitlichten kantonalen Jagdprüfungen sollen künftig von den Kantonen gegenseitig anerkannt werden.

Schliesslich werden die 2012 mit einer Revision der Jagdverordnung geänderten Bestimmungen über die jagdbaren Arten und ihre Schonzeiten ins Gesetz überführt und ergänzt: Neu sollen Moorente und Rebhuhn geschützt, die Saatkrähe als jagdbar erklärt, die Schonzeiten für Wildschwein und Kormoran verkürzt und allen einheimischen Arten eine Schonzeit gewährt werden. Auch der Umgang mit nicht einheimischen Tierarten wird angepasst: So sollen Damhirsch, Sika und Mufflon, gestützt auf die vom Bundesrat am 18. Mai 2016 verabschiedete Strategie zur Bekämpfung invasiver gebietsfremder Arten, künftig ganzjährig jagdbar sein.

Antrag an Berner Konvention um Rückstufung des Schutzstatus des Wolfs  
Die vorberatende Kommission des Ständerates hatte sich in der Diskussion der Standesinitiative des Kantons Wallis «Wolf. Fertig lustig!» (14.320) dafür ausgesprochen, erneut beim Ständigen Ausschuss der Berner Konvention die Rückstufung des Wolfs von «streng geschützt» zu «geschützt» zu beantragen. Der Bundesrat unterstützt dieses Anliegen und hat das UVEK beauftragt, dem Europarat den entsprechenden Antrag bis Ende Juli 2018 einzureichen. Ein gleiches Begehren der Schweiz hatte der Ständige Ausschuss der Berner Konvention 2006 bereits einmal abgelehnt.

de la compétence des cantons. La réussite de l'examen de chasse constitue toujours une condition essentielle pour obtenir l'autorisation de chasser. Selon la disposition révisée, la Confédération prescrit désormais aux cantons les matières d'examen, à savoir la biologie de la faune sauvage, la protection des espèces et des biotopes, la protection des animaux et le maniement d'armes. De plus, les examens cantonaux de chasse, dont le contenu est ainsi harmonisé, doivent faire l'objet d'une reconnaissance réciproque.

En outre, les changements apportés aux dispositions sur les espèces pouvant être chassées et sur leurs périodes de protection dans le cadre de la révision en 2012 de l'ordonnance sur la chasse sont reportés dans la loi et complétés. Désormais, le fuligule nyroca et la perdrix grise sont protégés, le corbeau freux est classé parmi les espèces pouvant être chassées, les périodes de protection du sanglier et du cormoran sont raccourcies et une période de protection est assurée pour toutes les espèces indigènes. La gestion des espèces non indigènes est également adaptée : le daim, le cerf Sika et le mouflon peuvent être chassés toute l'année, conformément à la Stratégie relative aux espèces exotiques envahissantes, adoptée le 18 mai 2016 par le Conseil fédéral. Loup: demande de rétrogradation dans la Convention de Berne

Au cours de la discussion relative à l'initiative déposée par le canton du Valais «Loup. La récréation est terminée !» (14.320), la commission du Conseil des Etats chargée de l'examen préalable avait formulé le souhait qu'une demande de faire passer le loup de la catégorie des «espèces de faune strictement protégées» à celle d'«espèces de faune protégées» soit une nouvelle fois déposée auprès du Comité permanent de la Convention de Berne. Approuvant cette requête, le Conseil fédéral a chargé le Département fédéral de l'environnement, des transports, de l'énergie et de la communication de remettre une demande en ce sens au Conseil de l'Europe avant la fin juillet 2018. Le Comité permanent de la Convention de Berne avait rejeté une requête analogue de la Suisse en 2006.

ne di caccia consente di esercitare la caccia in un determinato Cantone. Il suo rilascio è di competenza dei Cantoni. Per il rilascio di dell'autorizzazione di caccia la condizione indispensabile è il superamento dell'esame di caccia, per il quale la Confederazione dovrà prescrivere ai Cantoni le nuove materie d'esame «biologia della fauna selvatica», «gestione delle specie e degli spazi vitali», «protezione degli animali» e «manipolazione delle armi». In futuro, i Cantoni dovranno riconoscere reciprocamente gli esami cantonali di caccia, i cui contenuti saranno armonizzati.

Infine, il Governo intende adeguare e integrare le disposizioni sulle specie cacciabili e i loro periodi di protezione, modificate nel 2012 con la revisione dell'ordinanza sulla caccia: la legge prevede quindi la protezione della moretta tabaccata e della pernice grigia, include il corvo comune fra le specie cacciabili e accorcia il periodo di protezione per il cinghiale e il cormorano. Al contempo sancisce un periodo di protezione per tutte le specie indigene e adegua inoltre anche la gestione di quelle non indigene. In virtù della strategia per le specie esotiche invasive, licenziata dal Consiglio federale il 18 maggio 2016, il daino, il cervo sika e il muflone saranno pertanto cacciabili tutto l'anno.

Lupo: proposta alla Convenzione di Berna di declassare lo status di protezione  
Nella discussione sull'iniziativa cantonale inoltrata dal Canton Vallese «Lupo. La festa è finita!» (14.320), la Commissione del Consiglio agli Stati incaricata dell'esame preliminare si era detta favorevole alla richiesta di rinegoziare con il comitato permanente della Convenzione di Berna il declassamento del lupo da «specie assolutamente protetta» a «specie protetta». Il Consiglio federale sostiene la proposta e ha incaricato il Dipartimento federale dell'ambiente, dei trasporti, dell'energia e delle comunicazioni (DATEC) di inoltrarla al Consiglio d'Europa entro fine luglio 2018. Una proposta analoga della Svizzera era già stata respinta nel 2006 dal comitato permanente della Convenzione di Berna.

## Verhandlungen

Bundesgesetz über die Jagd und den Schutz wildlebender Säugetiere und Vögel (Jagdgesetz, JSG) (BBl 2017 6141)  
**05.06.2018 SR** Beginn der Debatte  
**13.06.2018 SR** Beschluss abweichend vom Entwurf

SDA-Meldung

### Debatte im Ständerat, 05.06.2018

**Ständerat lockert Schutz von Wolf, Luchs und Biber**  
**Der Wolfsbestand soll reguliert werden können - aber nur dann, wenn die Raubtiere grossen Schaden anrichten. Der Ständerat ist bei einem zentralen Punkt im revidierten Jagdgesetz dem Bundesrat gefolgt. Dafür nimmt die kleine Kammer auch Biber und Luchse ins Visier.**

In der über viereinhalbstündigen Debatte gingen die Wogen hoch. Es wurde so intensiv gestritten, dass über die Änderung des Jagdgesetzes noch nicht abschliessend entschieden wurde. Die Diskussionen werden am Mittwoch oder Donnerstag der kommenden Woche fortgesetzt.

Einige wichtige Entscheide sind jedoch bereits gefallen - die meisten im Sinne der Jägerfreunde aus dem bürgerlichen Lager sowie aus den Bergkantonen. Die grosse Ausnahme: Im Kernartikel der Revision, wo es um die Regulierung geschützter Arten geht, ist der Ständerat dem Bundesrat und nicht seiner vorbereitenden Umweltkommission gefolgt.

Teilerfolg für die Linken

Demnach sollen die Behörden künftig nicht nur einzelne Tiere geschützter Tierarten zum Abschuss freigeben, sondern die Dezimierung ganzer Bestände erlauben können. Dafür sollen aber Bedingungen verankert werden.

Diesem Vorschlag stimmte der Ständerat mit 25 zu 20 Stimmen zu. Mitte-Links errang damit einen wichtigen Teilerfolg. Die Kommissionmehrheit wollte nämlich weiter gehen und auf strenge Bedingungen verzichten. Wölfe sollten auch abgeschossen wer-

## Délibérations

Loi fédérale sur la chasse et la protection des mammifères et oiseaux sauvages (Loi sur la chasse, LChP) (FF 2017 5789)  
**05.06.2018 CE** Début des délibérations  
**13.06.2018 CE** Décision modifiant le projet

Dépêche ATS

### Délibérations au Conseil des Etats, 05.06.2018

**Le Conseil des Etats a entamé la révision de la loi sur la chasse**  
**Le loup pourrait être plus facilement abattu. Le Conseil des Etats a entamé mardi la révision de la loi sur la chasse permettant une régulation accrue des grands prédateurs. Il a eu parfois la dent dure malgré les menaces de référendum.**

Depuis sa réapparition en Suisse en 1995, puis la formation des premières meutes en 2012, le loup agite la Berne fédérale. La législation le protégeant a déjà été adaptée. Mais le Parlement n'a eu de cesse de faire pression pour durcir le ton.

La révision de la loi fait explicitement état de régulation des effectifs et non plus seulement de tir d'animaux isolés. Moyennant une consultation de l'Office fédéral de l'environnement (OFEV), les cantons pourront prendre les devants. Par 30 voix contre 14, la Chambre des cantons a refusé que l'aval de l'OFEV soit nécessaire.

Conditions

Suivant les appels de la ministre de l'environnement Doris Leuthard à ne pas verser dans la démesure, les sénateurs ont refusé par 25 voix contre 20 de revoir à la baisse les conditions proposées par le Conseil fédéral.

Les régulations ne devront pas mettre en danger les effectifs de l'espèce concernée. Elles devront être nécessaires pour protéger des biotopes ou conserver la diversité des espèces, ou pour prévenir des dégâts considérables ou un danger concret pour l'homme lorsqu'il apparaît que des mesures de protection raisonnables ne sont pas suffisantes.

## Deliberazioni

Legge federale sulla caccia e la protezione dei mammiferi e degli uccelli selvatici (Legge sulla caccia, LCP) (FF 2017 5237)  
**05.06.2018 CS** Inizio del dibattito  
**13.06.2018 CS** Decisione in deroga al disegno (progetto)

Notizia ATS

### Dibattito al Consiglio degli Stati, 05.06.2018

**Legge sulla caccia, abbattere più facilmente il lupo**  
**In Svizzera, l'abbattimento del lupo dovrebbe essere facilitato. È quanto preconizza la modifica della legge federale sulla caccia affrontata oggi dal Consiglio degli Stati. La revisione - contro cui potrebbe essere lanciato un referendum - prevede che la regolazione degli effettivi di alcune specie protette - tra cui la lince e il castoro - possa essere agevolata, al fine di impedire «grossi danni o pericoli» per l'uomo.**

Il tema ha dato adito a un lungo e animato dibattito in aula, durato quasi cinque ore, nel corso del quale la destra è riuscita in vari punti a rafforzare il progetto. Dal canto suo, la sinistra ha dapprima tentato invano di rinviarlo al Governo - proposta bocciata con 29 voti contro 14 - e poi di limitarne la portata. Alla fine, la presidente del Consiglio degli Stati Karin Keller-Sutter ha interrotto le discussioni precisando che il dossier verrà ripreso mercoledì o giovedì dell'ultima settimana della sessione estiva delle Camere federali.

Nel voto finale non dovrebbero comunque esserci sorprese e si delinea quindi un'accettazione del progetto governativo, con le modifiche apportate dalla maggioranza di destra. In particolare, con 21 voti contro 18 e un'astensione, essa è riuscita a far passare una proposta che impedisce i ricorsi contro decisioni cantonali relative a specie che possono essere cacciate.

Regolazione facilitata del lupo

Sin dalla sua riapparizione nel 1995, lo statuto del lupo in Svizzera ha suscitato

den dürfen, wenn die Raubtiere keinen grossen Schaden anrichten. Zudem sollte keine absolute Pflicht zu Herdenschutzmassnahmen bestehen. Der Appell von Umweltministerin Doris Leuthard, ein gesundes Augenmass zu bewahren, kam bei der Mehrheit der kleineren Kammer an.

Biber und Luchse zum Abschuss frei  
Dafür ging der Ständerat in anderen Punkten weiter als die Regierung. So sollen auch Biber und Luchse künftig einfacher abgeschossen werden können. Die Entscheide fielen mit 27 zu 17 respektive 28 zu 16 Stimmen bei einer Enthaltung.

Beim Biber will der Ständerat ausserdem die Voraussetzungen dafür schaffen, dass sich der Bund an der Finanzierung von Schutzmassnahmen bei Infrastrukturen von öffentlichem Interesse und der Vergütung von Schäden beteiligen kann. Damit setzt er das Anliegen einer Standesinitiative des Kantons Thurgau um.

Die Version des Bundesrats schliesst nicht aus, dass die Bestände anderer Tiere reguliert werden können. Der Bundesrat wollte die Tierarten jedoch nicht im Gesetzesartikel aufführen, sondern in einer Verordnung.

Mehr Kompetenzen für Kantone  
Unterstützung fand mit 28 zu 14 Stimmen dagegen der bundesrätliche Vorschlag, dass die Kantone die Schonzeiten von jagdbaren Arten vorübergehend verkürzen dürfen, ohne dafür die Zustimmung des Bundes einholen zu müssen. Die linken Ständeräte, welche auf der Zustimmung beharrten, unterlagen hier.

Laut dem Ständerat sollen Entscheide der kantonalen Jagdvollzugsbehörden, die jagdbare Tierarten betreffen, zudem nicht dem Beschwerderecht unterliegen. Dieser Entscheid fiel mit 21 zu 18 Stimmen bei einer Enthaltung.

Hingegen beschloss die kleine Kammer, mehrere Wildarten von der Jagd auszunehmen und unter Schutz zu stellen.

Keine Änderung bei Jagdprüfungen  
Der Ständerat wehrt sich des Weiteren dagegen, dass die Jagdprüfungen schweizweit harmonisiert werden.

Le camp rose-vert, qui a plaidé d'une manière générale, pour un projet tenant davantage compte de la protection de la faune, n'a pu imposer ses vues que sur ce point. Il a plaidé durant tout le débat pour un rééquilibrage, le référendum ayant été promis par les associations de défense de l'environnement et de protection des animaux.

Bouquetin, lynx, castor  
Les interventions régulatrices seront permises non seulement pour les loups (du 1er septembre au 31 mars) mais également pour certaines espèces protégées qui sont source de conflits.

Le bouquetin (du 1er août au 30 novembre), le lynx (du 1er février au 15 mars) et le castor (du 1er septembre au 15 mars) sont explicitement mentionnés. Le Conseil fédéral pourra allonger la liste. Ce serait la porte ouverte à tous les abus, a critiqué en vain Roberto Zanetti (PS/SO).

Différents animaux  
La perdrix grise est désormais protégée. Le corbeau freux, la corneille noire, le geai des chênes et la pie pourront être chassés du 16 février au 31 juillet. Les bandes de corneilles mantelées et de corneilles noires ne bénéficient d'aucune période de protection sur les cultures agricoles.

Les périodes de protection du sanglier et du cormoran sont raccourcies, celle de la bécasse des bois est étendue. La gestion des espèces non indigènes est également adaptée: le daim, le cerf Sika et le mouflon pourront être chassés toute l'année.

Les sénateurs ont corrigé la copie du Conseil fédéral en décidant que plusieurs espèces de canards sauvages, dont le fuligule milouin, la macreuse brune, le garrot à oeil d'or et le canard chipeau ne devraient pas pouvoir être chassées.

Pas de recours  
Après avoir entendu l'OFEV, les cantons pourront écourter temporairement les périodes de protection, afin de réduire les populations trop importantes, de conserver la diversité des espèces ou de lutter contre une épizootie.

Par 21 voix contre 18, le Conseil des Etats a décidé que les décisions canto-

parecchie discussioni. «Si ha l'impressione che il solo problema del Paese sia il lupo», ha commentato la ministra dell'ambiente Doris Leuthard. Il Consiglio federale ha già sin d'ora annunciato che chiederà un suo declassamento da «specie assolutamente protetta» a «protetta» nell'ambito della Convenzione di Berna. Questa modifica deve essere portata davanti al Consiglio d'Europa. Nel contempo, il Governo ha sottoposto al Parlamento una revisione della legge sulla caccia. Senza mettere in discussione lo statuto del lupo, la modifica legislativa prevede che il predatore possa essere abbattuto più facilmente in Svizzera.

La revisione fa esplicitamente riferimento all'uccisione di animali isolati. I Cantoni non saranno inoltre più obbligati a provare un danno concreto. Potranno effettuare «interventi regolatori negli effettivi» non soltanto per i lupi, a anche per talune altre specie protette che sono fonte di controversie. Tra queste figurano lo stambecco, la linca o il castoreo. Secondo i «senatori» non è necessario l'avallo dell'Ufficio federale dell'ambiente (UFAM).

Dal canto suo, Roberto Zanetti (PS/SO) ha tentato invano di convincere il plenum che si aprirebbe la porta a ogni genere di abusi. Con 25 voti contro 20, il «senatore» socialista è tuttavia riuscito a far passare una sua proposta, affinché le regolazioni non avvengano a scapito della protezione dei biotopi e della conservazione della diversità delle specie.

Referendum in vista  
Per le associazioni in difesa dell'ambiente e di protezione degli animali, ci si è però spinti troppo lontano. Per questo motivo esse hanno già minacciato il lancio del referendum contro il progetto, che è stato definito una «legge d'abbattimento». Nel frattempo, auspicano che il campo rosso-verde possa riuscire a limitarne la portata in Parlamento. «Il progetto non è equilibrato. Occorre prendere delle misure per fronteggiare il lupo, ma si è voluto rivedere completamente la legislazione», ha deplorato Robert Cramer (Verdi/GE).

La regolazione infatti non riguarda soltanto il lupo (dal primo settembre al 31 marzo), ma anche lo stambecco (dal primo agosto al 30 novembre) e altre spe-

Er stimmte mit 24 zu 19 Stimmen dem Vorschlag einer Kommissionsminderung zu, beim Status quo zu bleiben. Demnach braucht jeder Jäger eine kantonale Berechtigung, laut Stefan Engler (CVP/GR) gibt es «keinen Handlungsbedarf und keine Probleme» mit der heutigen Regelung. Umweltministerin Leuthard hielt erfolglos dagegen, es sei höchste Zeit, dass die Kantone die Jagdprüfungen gegenseitig anerkennen. Das sei bei vielen anderen Prüfungen der Fall.

#### Streit um Begriffe

Diskussionen gab es weiter zur Umbenennung der eidgenössischen Jagdbanngebiete in Wildtierschutzgebiete. Beat Rieder (CVP/VS) befürchtete eine Zunahme von Nutzungskonflikten. «Wir hätten grosse Probleme im Tourismus.» Weitere Vertreter aus Bergkantonen argumentierten, dass sich die Jagdbanngebiete bewährt hätten. Eine Änderung sei deshalb nicht angezeigt. Sie blieben damit aber in der Minderheit. Mit 22 zu 19 Stimmen folgte der Ständerat in diesem Punkt dem Bundesrat. Der Begriff «Jagdbanngebiete» sei nicht mehr zeitgemäss und ein «Mogelvogel», sagte Bundesrätin Leuthard. Es sei mitnichten so, dass dort heute nicht gejagt werden dürfe.

#### Mehr als nur die Jagd

Generell wurde die Debatte emotional geführt. Es ging nicht nur um Tier- und Umweltschutz, sondern um Gesellschaftsbilder und Ideologien. «Wir sprechen über die Koexistenz von Stadt- und Bergbevölkerung», sagte etwa Stefan Engler (CVP/GR).

Umweltministerin Leuthard appellierte an die Vernunft des Parlaments: «Wenn wir die Stunden zusammenzählen, in denen wir uns mit diesem Thema befassen, dann ist das unangemessen.» Trotzdem müsse das Gesetz angepasst werden.

#### Referendumsdrohung platziert

Das sahen die linken Ständeräte freilich anders. Die Vorlage in der vorliegenden Form sei ein «reines Abschussgesetz», kritisierten sie. Der Rückweisungsantrag scheiterte schliesslich erwartungsgemäss deutlich - mit 29 zu 14 Stimmen. Erst Mitte nächster Woche wird ersicht-

nales portant sur les espèces pouvant être chassées ne peuvent pas faire l'objet d'un recours.

#### Animaux blessés et malades

La disposition visant à ce que les chasseurs recherchent les animaux qu'ils ont blessés a été revue pour donner davantage de marge de manoeuvre aux cantons. La loi autorise en outre le tir d'animaux malades ou blessés à tout moment, si cette mesure est nécessaire pour éviter la propagation de maladies ou pour des raisons de protection des animaux. Les gardes-chasse et les surveillants de chasse pourront le faire. Sans opposition, la Chambre des cantons a accepté que les cantons puissent autoriser les chasseurs à le faire durant les périodes d'ouverture de la chasse.

#### Examens et districts francs

Par 24 voix contre 19, les sénateurs se sont prononcés contre une harmonisation des examens de chasse à l'échelle suisse. Ils ont en revanche accepté par 22 voix contre 19 de remplacer les « districts francs » par des « sites de protection de la faune sauvage ». Ce nouveau nom ne ferait que mieux refléter la réalité, selon Doris Leuthard. La droite a craint que cela n'ouvre la porte à de nouvelles restrictions d'utilisation qui pourraient remettre en question le tourisme dans ces régions.

La Camera dei cantoni ha infatti deciso di inserire nell'articolo sulla regolazione degli effettivi pure il castoro (dal primo settembre al 15 marzo) e la lince (dal primo febbraio al 15 marzo).

Per il castoro, i «senatori» intendono creare le condizioni affinché la Confederazione possa contribuire al finanziamento di misure di protezione per le infrastrutture di interesse pubblico e al risarcimento dei danni. Per quanto riguarda la lince, la commissione ha limitato il periodo per la regolazione degli effettivi a sei settimane all'anno.

#### Federalismo necessario

Non sarà il «Far West», ha tuttavia assicurato Werner Hösli (UDC/GL). Al contrario occorre lasciare un margine di manovra alle autorità locali, poiché la situazione varia fortemente da un cantone all'altro. Inoltre, le istanze cantonali hanno tutte le competenze necessarie in materia, hanno affermato diversi oratori.

Se non si prendono provvedimenti regolatori, gli effettivi dei lupi rischiano di aumentare massicciamente al punto da diventare incontrollabili, come in Francia, ha aggiunto Beat Rieder (PPD/VS). A suo avviso, il lupo non è minacciato in Europa e il suo statuto di protezione è eccessivo.

Pur sostenendo il progetto, il «senatore» Werner Luginbühl (PBD/BE) ha invitato la destra e gli esponenti dei cantoni alpini a non spingersi troppo lontano, in particolare per quanto riguarda le condizioni poste per consentire misure di regolazione.

lich sein, wie jagd- respektive umwelt- freundlich das Gesetz ausgestaltet wird. Selbst bürgerliche Politiker aus Jagdkantonen mahnten zur Vorsicht: «Wir dürfen nicht überschliessen», sagte Werner Luginbühl (BDP/BE).

Geschehe dies, sei das Risiko gross, dass die Jagdgesetz-Revision an der Urne abgeschossen werde. Verschiedene Umwelt- und Tierschutzorganisationen haben am Montag schon mal vorsorglich mit dem Referendum gedroht.

SDA-Meldung

### Debatte im Ständerat, 13.06.2018

**Ständerat lockert Regeln für die Wolfjagd stärker als der Bundesrat. Der Ständerat ist bei der Beratung des Jagdgesetzes in zentralen Punkten dem Bundesrat gefolgt. Die Regeln für die Jagd auf Wölfe lockerte er jedoch weiter. Tierschützer drohen bereits mit dem Referendum. Gut möglich, dass das Volk das letzte Wort haben wird.**

Nach stundenlanger Debatte in der vergangenen Woche beriet die kleine Kammer am Mittwoch die Vorlage zu Ende. In der Gesamtabstimmung hiess der Ständerat die Revision des Jagdgesetzes mit 28 zu 14 Stimmen bei 2 Enthaltungen gut.

Zum Ende der Detailberatung gaben erneut einige Punkte zu reden. Die Jägerfreunde - die meisten bürgerlichen Ständeräte und Vertreter der Bergkantonen - setzten sich mehrheitlich durch. Nicht in allen Punkten befolgten sie den Appell von Umweltministerin Doris Leuthard, Augenmass zu bewahren.

Keine Schutzgebiete für den Wolf  
Beispielsweise beschloss der Ständerat, die Jagd auf Wölfe auch in den 42 sogenannten Jagdbanngebieten zuzulassen. Werde der Bestand dort nicht reguliert, verdopple sich die Population, prophezeite Beat Rieder (CVP/VS). «Der Wolf würde sich die Jagdbanngebiete merken und sich dorthin zurückziehen.»

«Wenn wir Regeln in Schutzgebieten aufweichen, würde das die Bevölkerung nicht verstehen», konterte Bun-

Dépêche ATS

### Délibérations au Conseil des Etats, 13.06.2018

**Le loup, le lynx et le castor pourront être plus facilement abattus. Loups, lynx, castors et ours sont dans le viseur du Parlement. Le Conseil des Etats a conclu mercredi l'examen de la révision de la loi sur la chasse. Au National de se prononcer. Les milieux environnementalistes et de protection des animaux ont promis le référendum.**

La loi fera désormais explicitement état de régulation des effectifs et non plus seulement de tir d'animaux isolés. Moyennant une consultation de l'Office fédéral de l'environnement (OFEV), les cantons pourront prendre les devants. Les régulations ne devront pas mettre en danger les effectifs de l'espèce concernée. Elles devront être nécessaires pour protéger des biotopes ou conserver la diversité des espèces, ou pour prévenir des dégâts considérables ou un danger concret pour l'homme lorsqu'il apparaît que des mesures de protection raisonnables ne sont pas suffisantes.

Loup, bouquetin, lynx  
Les interventions régulatrices seront permises non seulement pour les loups mais également pour certaines espèces protégées qui sont source de conflits. Le bouquetin, le lynx et le castor sont explicitement mentionnés. Le Conseil fédéral pourra allonger la liste.

Les « districts francs » seront remplacés par des « sites de protection de la faune sauvage ». Les tirs de bouquetins mais aussi de loups pourront y être autorisés

Notizia ATS

### Dibattito al Consiglio degli Stati, 13.06.2018

**Legge caccia, lupi potranno essere più facilmente abbattuti. In Svizzera l'abbattimento di lupi - ma anche di linci, castori e orsi - sarà facilitato. È quanto preconizza la modifica della legge federale sulla caccia, accolta oggi - con 28 voti contro 14 e 2 astenuti - dal Consiglio degli Stati.**

La revisione - contro cui potrebbe essere lanciato un referendum - prevede che la regolazione degli effettivi di alcune specie protette possa essere agevolata, al fine di impedire «grossi danni o pericoli» per l'uomo. Il dossier passa ora al Nazionale.

Il tema ha dato adito a un lungo e animato dibattito agli Stati, durato quasi sei ore tra la settimana scorsa e oggi, nel corso del quale la destra è riuscita in vari punti a rafforzare il progetto. Dal canto suo, la sinistra ha dapprima tentato invano di rinviarlo al Governo - proposta bocciata con 29 voti contro 14 - e poi di limitarne la portata.

Nel voto finale, come era prevedibile, non ci sono state sorprese e nella proporzione di due a uno i «senatori» hanno accettato il progetto governativo, con le modifiche apportate dalla maggioranza di destra. In particolare, essa è riuscita a far passare una proposta che impedisce i ricorsi contro decisioni cantonali relative a specie che possono essere cacciate.

Regolazione facilitata del lupo  
Sin dalla sua riapparizione nel 1995, lo statuto del lupo in Svizzera ha suscitato

desrätin Leuthard. Die kleine Kammer setzte sich über die Warnung hinweg und lockerte den Wolfsschutz in Jagdbanngebieten - mit 24 zu 13 Stimmen bei 2 Enthaltungen.

#### Wildtierkorridore als Kompensation

Quasi als Kontrapunkt setzte der Ständerat ein Zeichen für die Erhaltung der Artenvielfalt. Der Bundesrat soll demnach künftig im Einvernehmen mit den Kantonen Wildtierkorridore von überregionaler Bedeutung bezeichnen.

Ein entsprechender Einzelantrag von Stefan Engler (CVP/GR) wurde mit 40 zu 2 Stimmen bei einer Enthaltung angenommen. Umweltministerin Leuthard begrüßte das Votum zugunsten der Biodiversität, stellte aber infrage, ob dieser zusätzliche Artikel die Tierschützer besänftigen werde.

Weiter sprach sich der Ständerat deutlich dagegen aus, dass Kantone Zonen ohne Grossraubtiere festlegen können.

par les cantons à certaines conditions (sauvegarde des biotopes, conservation de la diversité des espèces, raisons cynégétiques, prévention de dommages excessifs). Le loup risque de se retirer dans ces zones qui occupent beaucoup de place en Valais, a plaidé Beat Rieder (PDC/VS). L'ajout d'Ysengrin a été adopté par 24 voix contre 13, malgré les appels à la retenue de la conseillère fédérale Doris Leuthard.

#### Ours

Des mesures pourront par ailleurs être prises lorsqu'un animal cause des dégâts importants ou présente un danger pour l'homme. Il sera ainsi possible d'abattre un ours solitaire qui a perdu sa crainte naturelle et pénètre de manière répétée dans les villages à la recherche de nourriture, malgré des mesures de dissuasion.

Par 29 voix contre 16, le Conseil des Etats a refusé que de tels tirs puissent aussi avoir lieu sur le territoire d'une meute de loups, dans des zones protégées et en dehors des périodes de régulation. Par 35 voix contre 8, il n'a pas non plus voulu passer outre la protection des jeunes animaux et de leur mère.

#### Castor

Concernant le castor, les sénateurs ont créé les conditions nécessaires pour que la Confédération puisse contribuer au financement de mesures visant à protéger les infrastructures d'intérêt public et berges jouant un rôle important pour la sécurité contre les crues.

Berne participera aussi aux indemnités pour les dégâts causés. Celles-ci concerneront également les infrastructures de transport privées et ne seront versées que si des mesures raisonnables ont été prises pour prévenir les dommages.

#### Corridors fauniques

La Confédération devrait aussi indemniser les cantons pour l'entretien de corridors fauniques d'importance suprarégionale, qu'elle désignerait d'entente avec eux. La facture devrait s'élever à deux ou quatre millions de francs.

Cette proposition de Stefan Engler a été adoptée par 40 voix contre 2. Selon le démocrate-chrétien grison, elle a l'avantage de renforcer l'aspect « protection » de la révision de loi.

parecchie discussioni. «Si ha l'impressione che il solo problema del Paese sia il lupo», ha commentato la ministra dell'ambiente Doris Leuthard. Il Consiglio federale ha già sin d'ora annunciato che chiederà un suo declassamento da «specie assolutamente protetta» a «protetta» nell'ambito della Convenzione di Berna. Questa modifica deve essere portata davanti al Consiglio d'Europa. Nel contempo, il Governo ha sottoposto al Parlamento una revisione della legge sulla caccia. Senza mettere in discussione lo statuto del lupo, la modifica legislativa prevede che il predatore possa essere abbattuto più facilmente in Svizzera.

La revisione fa esplicitamente riferimento all'uccisione di animali isolati. I Cantoni non saranno inoltre più obbligati a provare un danno concreto. Previa consultazione dell'Ufficio federale dell'ambiente (UFAM), potranno effettuare «interventi regolatori negli effettivi» non soltanto per i lupi, a anche per talune altre specie protette che sono fonte di controversie. Tra queste figurano lo stambecco, la lince o il castoro.

Dal canto suo, Roberto Zanetti (PS/SO) ha tentato invano di convincere il plenum che si aprirebbe la porta a ogni genere di abusi. Con 25 voti contro 20, il «senatore» socialista è tuttavia riuscito a far passare una sua proposta, affinché le regolazioni non avvengano a scapito della protezione dei biotopi e della conservazione della diversità delle specie.

#### Referendum in vista

Per le associazioni in difesa dell'ambiente e di protezione degli animali, ci si è però spinti troppo lontano. Per questo motivo esse hanno già minacciato il lancio del referendum contro il progetto, che è stato definito una «legge d'abbattimento». Nel frattempo, auspicano che il campo rosso-verde possa riuscire a limitarne la portata al Nazionale. «Il progetto non è equilibrato. Occorre prendere delle misure per fronteggiare il lupo, ma si è voluto rivedere completamente la legislazione», ha deplorato Robert Cramer (Verdi/GE).

La regolazione infatti non riguarda soltanto il lupo (dal primo settembre al 31 marzo), ma anche lo stambecco (dal primo agosto al 30 novembre) e altre specie. La Camera dei cantoni ha infatti

#### Périodes de chasse

La révision de loi revoit par ailleurs les périodes de chasse et de protection de différents mammifères et oiseaux. Les cantons pourront autoriser toute l'année le tir des espèces non indigènes ainsi que animaux domestiques et les animaux de rente retournés à l'état sauvage. Après avoir entendu l'OFEV, ils pourront écourter temporairement les périodes de protection, afin de réduire les populations trop importantes, de conserver la diversité des espèces ou de lutter contre une épizootie. Le Conseil des Etats a enfoncé le clou en empêchant les recours contre les décisions cantonales portant sur les espèces pouvant être chassées.

#### Animaux blessés

La disposition visant à ce que les chasseurs recherchent les animaux qu'ils ont blessés a été revue pour donner davantage de marge de manoeuvre aux cantons. La loi autorise en outre le tir d'animaux malades ou blessés à tout moment, si cette mesure est nécessaire pour éviter la propagation de maladies ou pour des raisons de protection des animaux. La capture d'espèces protégées, leur marquage et le prélèvement d'échantillons pour surveiller les populations et vérifier l'efficacité des mesures prises ne seront pas soumis à une autorisation supplémentaire. Enfin, il sera interdit de déterrer et d'obstruer les terriers des renards, des blaireaux et des marmottes. Les sénateurs se sont en revanche prononcés contre l'harmonisation des examens de chasse à l'échelle suisse proposée par le Conseil fédéral.

deciso di inserire nell'articolo sulla regolazione degli effettivi pure il castoreo (dal primo settembre al 15 marzo) e la lince (dal primo febbraio al 15 marzo).

La revisione, infine, consentirà pure l'abbattimento di orsi solitari che penetrano in maniera regolare nei villaggi alla ricerca di cibo nonostante le misure di dissuasione.

#### Federalismo necessario

Non sarà il «Far West», ha tuttavia assicurato Werner Hösli (UDC/GL). Al contrario occorre lasciare un margine di manovra alle autorità locali, poiché la situazione varia fortemente da un cantone all'altro. Inoltre, le istanze cantonali hanno tutte le competenze necessarie in materia, hanno affermato diversi oratori.

Se non si prendono provvedimenti regolatori, gli effettivi dei lupi rischiano di aumentare massicciamente al punto da diventare incontrollabili, come in Francia, ha aggiunto Beat Rieder (PPD/VS). A suo avviso, il lupo non è minacciato in Europa e il suo statuto di protezione è eccessivo.

Pur sostenendo il progetto, il «senatore» Werner Luginbühl (PBD/BE) ha invitato la destra e gli esponenti dei cantoni alpini a non spingersi troppo lontano, in particolare per quanto riguarda le condizioni poste per consentire misure di regolazione.

#### **Medienmitteilung der Kommission für Umwelt, Raumplanung und Energie des Nationalrates vom 21.08.2018**

Die Kommission ist einstimmig auf die Vorlage zur Teilrevision des Jagdgesetzes eingetreten (17.052). Der Entwurf des Bundesrates geht zurück auf verschiedene Vorstösse aus dem Parlament. Insbesondere forderte die Mo. Engler (14.3151) den Bundesrat auf, die rechtlichen Grundlagen zu schaffen für eine Bestandesregulierung von Wölfen, um die Herausforderungen mit der wachsenden Wolfspopulation ziel-

#### **Communiqué de presse de la commission de l'environnement, de l'aménagement du territoire et de l'énergie du Conseil national du 21.08.2018**

La commission a décidé, à l'unanimité, d'entrer en matière sur la révision partielle de la loi sur la chasse (17.052). Le projet du Conseil fédéral repose sur diverses interventions parlementaires, parmi lesquelles la motion 14.3151 déposée par Stefan Engler, qui charge le gouvernement de créer les bases légales afin que les populations de loups puissent être régulées de manière ciblée et conforme aux besoins. La majorité de

#### **Comunicato stampa della commissione dell'ambiente, della pianificazione del territorio e dell'energia Consiglio nazionale del 21.08.2018**

La Commissione ha deciso all'unanimità di entrare in materia sul progetto di revisione parziale della legge federale sulla caccia (17.052). Il disegno del Consiglio federale si rifà a una serie di interventi depositati in Parlamento. È il caso in particolare della Mo. Engler (14.3151), che chiede all'Esecutivo di istituire le basi giuridiche che consentano la regolazione degli effettivi del lupo, così da poter far fronte in modo mirato

gerichtet und bedarfsgerecht angehen zu können. Die Kommissionsmehrheit ist der Auffassung, dass der Bundesrat dem Parlament eine ausgewogene Vorlage präsentiert, welche sowohl dem Artenschutz, aber auch den Lösungen für das Zusammenleben mit Grossraubtieren Rechnung trägt. Sie stellt dabei fest, dass nicht länger nur die Bergbevölkerung betroffen ist, sondern der Wolf bei seinen Streifzügen bis weit ins Mittelland vorstösst. Sie will ihre Anliegen im Entwurf des Bundesrates direkt einbringen und die Änderungen des Ständerates kritisch prüfen. Eine Minderheit hingegen ist der Auffassung, der Bundesrat gehe mit seiner Vorlage weit über die Anliegen der vom Parlament überwiesenen Motionen hinaus. Sie will die Vorlage an den Bundesrat zurückweisen mit dem Auftrag, einen Revisionsentwurf zu erarbeiten, welcher der Bedeutung des Artenschutzes für den Erhalt der Biodiversität und des natürlichen Ökosystems mehr Gewicht verleiht und die verfassungsrechtliche Verantwortung des Bundes für den Artenschutz nicht schwächt.

### **Medienmitteilung der Kommission für Umwelt, Raumplanung und Energie des Nationalrates vom 22.01.2019**

Die Kommission hat die Detailberatung zur Änderung des Jagdgesetzes (17.052) aufgenommen. Bei ihren ersten Entscheiden ist sie weitgehend der Vorlage des Bundesrates gefolgt. So beantragt sie mit 14 zu 11 Stimmen, «Jagdbanngebiete» in «Wildtierschutzgebiete» umzubenennen. Die neue Bezeichnung soll unterstreichen, dass diese Gebiete nicht nur für jagdbare, sondern auch für geschützte Tierarten eine zentrale Funktion haben. Eine Minderheit dagegen befürchtet, dass die Umbenennung zu einer Verschärfung der Schutzbestimmungen führen könnte. Bei den Grundsätzen der Jagdausübung unterstützt die Mehrheit den bundesrätlichen Entwurf, wohingegen mehrere Minderheiten Anpassungen fordern: Sie wollen etwa die Aufsicht

la commission est d'avis que le Conseil fédéral a présenté au Parlement un projet équilibré qui tient compte des impératifs liés à la protection des espèces tout en présentant des solutions nécessaires à la coexistence avec les grands prédateurs. Elle constate cependant que la question ne concerne plus uniquement les populations de montagne, car le loup fait désormais des incursions jusque sur le Plateau. La majorité souhaite apporter quelques compléments au projet du Conseil fédéral et examinera de manière critique les modifications apportées par le Conseil des Etats. Une minorité considère pour sa part que le projet du gouvernement dépasse largement le cadre prévu par les motions transmises par le Parlement. Elle veut renvoyer le projet au Conseil fédéral en le chargeant d'élaborer un projet de révision qui mette davantage l'accent sur l'importance de la protection des espèces pour le maintien de la biodiversité et de l'écosystème naturel et qui n'atténue pas la responsabilité que la Constitution confère à la Confédération en matière de protection des espèces.

### **Communiqué de presse de la commission de l'environnement, de l'aménagement du territoire et de l'énergie du Conseil national du 22.01.2019**

La commission a entamé la discussion par article de la modification de la loi sur la chasse (17.052). Jusqu'ici, elle a suivi dans une large mesure le projet du Conseil fédéral. C'est ainsi qu'elle a décidé, par 14 voix contre 11, de proposer à son conseil de remplacer le terme «districts francs» par celui de «sites de protection de la faune sauvage». La nouvelle terminologie vise à souligner que les sites en question revêtent une importance fondamentale non seulement pour les espèces pouvant être chassées, mais aussi pour les espèces protégées. Une minorité craint pour sa part que ce changement ne conduise à un durcissement des dispositions de protection. S'agissant des principes régissant l'exercice de la chasse, la majorité soutient le projet du Conseil fédéral,

e adeguato alle sfide legate alla crescita degli effettivi. La maggioranza della Commissione ritiene equilibrato il progetto presentato dal Consiglio federale al Parlamento, in quanto tiene conto degli aspetti legati alla conservazione delle specie, ma anche di soluzioni intese alla convivenza con i grandi predatori. Al riguardo, osserva che non sono più soltanto le popolazioni di montagna a essere interessate dalle incursioni del lupo, dato che esso si spinge ormai anche nelle regioni dell'Altipiano. La maggioranza della Commissione chiede che le sue richieste vengano integrate direttamente nel disegno del Consiglio federale e che le modifiche proposte dal Consiglio degli Stati siano esaminate in modo critico. Una minoranza ritiene invece che con il suo progetto il Consiglio federale vada ben al di là di quanto chiesto dalle mozioni trasmesse dal Parlamento. Propone dunque che il progetto sia rinviato all'Esecutivo, affinché questi elabori un progetto di revisione che dia maggior peso alla conservazione delle specie ai fini della tutela della biodiversità e dell'ecosistema naturale, e che al contempo non indebolisca la responsabilità costituzionale della Confederazione nell'ambito della conservazione delle specie.

### **Comunicato stampa della commissione dell'ambiente, della pianificazione del territorio e dell'energia Consiglio nazionale del 22.01.2019**

La Commissione ha avviato la deliberazione di dettaglio sulla modifica della legge sulla caccia (17.052). Nella sua prima decisione si è allineata ampiamente al disegno presentato dal Consiglio federale. Propone perciò con 14 voti contro 11 di sostituire il termine «bandite di caccia» con «aree di protezione per la fauna selvatica». La nuova denominazione intende sottolineare che tali zone rivestono una funzione centrale non soltanto per le specie animali cacciabili, ma anche per quelle protette. Una minoranza teme invece che il cambiamento di denominazione possa inasprire le disposizioni di protezione. La maggioranza appoggia il disegno del Consiglio federale per quel che concerne i principi dell'esercizio della caccia, mentre diverse minoranze chiedono modifiche volte

professionalisieren oder bestimmte Jagdformen einschränken. Auch was die Jagdprüfung betrifft, folgt die Kommission mit 13 zu 12 Stimmen dem Bundesrat. Künftig sollen die Kantone Jagdprüfungen gegenseitig anerkennen. Eine Minderheit beantragt, hier dem Ständerat zu folgen, der diese Neuerung in der Sommersession 2018 abgelehnt hat.

### **Medienmitteilung der Kommission für Umwelt, Raumplanung und Energie des Nationalrates vom 19.02.2019**

Die Kommission für Umwelt, Raumplanung und Energie des Nationalrates hat die Beratungen zur Teilrevision des Jagdgesetzes weitergeführt (17.052). Sie stimmt bei Artikel 5 zu den jagdbaren Arten und Schonzeiten sowie bei Artikel 7 zum Artenschutz dem Ständerat zu. Bei Artikel 7a zur Regulierung geschützter Arten hingegen stimmt die Kommission für den Entwurf des Bundesrates und verlängert zudem den Zeitraum für die Bestandesregulierung des Wolfes um zwei Wochen. Luchs und Biber, die vom Ständerat ins Gesetz eingebracht wurden für die Möglichkeit der Regulierung, streicht die Kommission mit 13 zu 9 Stimmen bei einer Enthaltung bzw. mit 12 zu 11 Stimmen aus der Vorlage. Im Weiteren mildert die Kommission in Art. 7 a Abs. 2 Bst. b die Bedingungen, die erforderlich sein müssen für eine Regulierung: Mit 13 zu 9 Stimmen bei einer Enthaltung streicht die Kommission die Bestimmung, dass der Schaden, der verhindert werden soll, nicht «gross» sein muss. Ausserdem sollen vorgängig nicht unbedingt Schutzmassnahmen vor dem Wolf ergriffen werden müssen (11 zu 9 Stimmen bei 3 Enthaltungen). Schliesslich legt die Kommission mit 15 zu 10 Stimmen eine neue Bestimmung fest, die dem Bund ermöglicht auf der Grundlage von Programmvereinbarungen Finanzhilfen an die Kantone zu leisten für die Aufsicht und die Durchführung von Massnahmen im Umgang mit dem Wolf. Verschiedene Minderheiten

tandis que plusieurs minorités veulent y apporter des modifications: elles veulent notamment professionnaliser la surveillance ou limiter certaines formes de chasse. La commission a aussi décidé, par 13 voix contre 12, de suivre le Conseil fédéral pour ce qui est des examens de chasse: elle veut que, à l'avenir, ces examens soient reconnus réciproquement par les cantons. A l'inverse, une minorité propose de suivre le Conseil des Etats sur ce point, qui avait rejeté cette nouvelle disposition à la session d'été 2018.

### **Communiqué de presse de la commission de l'environnement, de l'aménagement du territoire et de l'énergie du Conseil national du 19.02.2019**

La Commission de l'environnement, de l'aménagement du territoire et de l'énergie du Conseil national a poursuivi son examen relatif à la révision partielle de la loi sur la chasse (17.052). En ce qui concerne l'art. 5 relatif aux espèces pouvant être chassées et à leurs périodes de protection et l'art. 7 relatif à la protection des espèces, elle se rallie à la décision du Conseil des Etats. Par contre, pour ce qui est de l'art. 7a relatif à la régulation des espèces protégées, la commission soutient le projet du Conseil fédéral et propose ainsi de prolonger de deux semaines la période de régulation applicable aux populations de loups. La commission a en outre décidé, respectivement par 13 voix contre 9 et 1 abstention et 12 voix contre 11, de ne pas ancrer dans la loi le lynx et le castor, que le Conseil des Etats avait introduits au titre de la régulation de ces espèces. En outre, la commission assouplit les conditions applicables aux régulations (art. 7a, al. 2, let. b): par 13 voix contre 9 et 1 abstention, la commission veut permettre des mesures de régulation lorsque des dégâts sont constatés, sans pour autant que ces dégâts doivent être « considérables ». Elle a également décidé, par 11 voix contre 9 et 3 abstentions, que des mesures de protection ne devaient pas nécessairement avoir été prises au préalable contre le loup. Enfin, la commission a décidé, par 15 voix contre 10, d'élaborer une nouvelle disposition permettant à la Confédération,

ad esempio a professionalizzare la vigilanza o a limitare determinate forme di caccia. Anche per quanto riguarda gli esami di caccia la Commissione si allinea al Consiglio federale, approvando con 13 voti contro 12 la proposta di riconoscimento reciproco degli esami cantonali. Una minoranza propone invece di concordare su questo punto con il Consiglio degli Stati, che ha respinto tale innovazione nella sessione estiva 2018. La Commissione ha infine approvato il suo progetto definitivo con 15 voti contro 7 e 3 astensioni.

### **Comunicato stampa della commissione dell'ambiente, della pianificazione del territorio e dell'energia Consiglio nazionale del 19.02.2019**

La Commissione dell'ambiente, della pianificazione del territorio e dell'energia ha proseguito la trattazione della revisione parziale della legge sulla caccia (17.052). In merito all'articolo 5 sulle specie cacciabili e i periodi di protezione e all'articolo 7 sulle specie protette si è allineata al Consiglio degli Stati. Per quanto riguarda l'articolo 7a sulla regolazione delle specie protette, si è invece pronunciata a favore del disegno del Consiglio federale e proroga pertanto il periodo di regolazione degli effettivi di lupi di due settimane. Lince e castoro, che erano stati inseriti nella legge dal Consiglio degli Stati per l'eventualità di una regolazione, sono stati stralciati dal disegno dalla Commissione rispettivamente con 13 voti contro 9 e 1 astensione e con 12 voti contro 11. Inoltre, nell'articolo 7a capoverso 2 lettera b la Commissione ha attenuato le condizioni che devono essere adempiute per una regolazione: questa non deve essere attuata soltanto per prevenire danni «ingenti» (13 voti contro 9 e 1 astensione) e non devono essere necessariamente adottate previamente misure di protezione dal lupo (11 voti contro 9 e 3 astensioni). Infine, con 15 voti contro 10 la Commissione ha inserito una nuova disposizione che, sulla base di accordi di programma, consente alla Confederazione di stanziare aiuti finanziari ai Cantoni per la sorveglianza e l'attuazione di misure nei confronti del lupo.

sprechen sich in den einzelnen Bestimmungen dafür aus, dem Ständerat zu folgen.

sur la base de conventions-programmes, d'allouer des aides financières aux cantons pour la surveillance et la mise en oeuvre des mesures concernant la gestion des populations de loups. Plusieurs minorités souhaitaient suivre l'avis du Conseil des Etats pour ces différentes dispositions.

Diverse minoranze hanno chiesto in merito a singole disposizioni di allinearsi a quanto deciso dal Consiglio degli Stati.

### **Auskünfte**

Sébastien Rey, Kommissionssekretär,  
058 322 97 34,  
[urek.ceate@parl.admin.ch](mailto:urek.ceate@parl.admin.ch)  
Kommission für Umwelt, Raumplanung  
und Energie (UREK)

### **Renseignements**

Sébastien Rey, secrétaire de la commission,  
058 322 97 34,  
[urek.ceate@parl.admin.ch](mailto:urek.ceate@parl.admin.ch)  
Commission de l'environnement, de  
l'aménagement du territoire et de  
l'énergie (CEATE)

### **Informazioni**

Sébastien Rey, segretario della commissione,  
058 322 97 34,  
[urek.ceate@parl.admin.ch](mailto:urek.ceate@parl.admin.ch)  
Commissione dell'ambiente, della  
pianificazione del territorio e dell'energia (CAPTE)

■ **17.300 Kt.Iv. GE. Rehabilitierung von sieben wegen der Beteiligung an der Demonstration vom 9. November 1932 verurteilten Personen**

Gestützt auf Artikel 160 Absatz 1 der Bundesverfassung reicht der Kanton Genf folgende Standesinitiative ein: In Anbetracht:

- der historischen Bedeutung der Erschiessung der Demonstranten und Passanten durch die Schweizer Armee am 9. November 1932;
  - der Rechtmässigkeit des Widerstands in Form einer friedlichen Demonstration gegen die von Georges Oltramare an diesem Tag in Plainpalais organisierte Versammlung der Union nationale;
  - des Rechts auf freie Meinungsäusserung;
  - des politisch motivierten Schuldspruchs eines Strafgerichtes des Bundes vom 3. Juni 1933 gegen sieben an der Demonstration vom 9. November 1932 beteiligte Personen (Léon Nicole, Auguste Millasson, Francis-Auguste Lebet, Jules Daviet, Albert Wütrich, Francis Baeriswyl und Edmond Isaak);
  - der früheren Rehabilitierungen von während des Zweiten Weltkriegs zu Unrecht verurteilten Personen oder Freiwilligen im Spanischen Bürgerkrieg durch das Parlament;
- fordert der Grossrat des Kantons Genf die Bundesversammlung auf, die Urteile eines Strafgerichtes des Bundes vom 3. Juni 1933 aufzuheben und die sieben Demonstranten - Léon Nicole, Auguste Millasson, Francis-Auguste Lebet, Jules Daviet, Albert Wütrich, Francis Baeriswyl und Edmond Isaak - voll zu rehabilitieren.

**Verhandlungen**

**14.06.2018 SR** Keine Folge gegeben

■ **17.300 Iv.ct. GE. Réhabilitation des sept manifestants condamnés suite à la manifestation du 9 novembre 1932**

Se fondant sur l'article 160 alinéa 1 de la Constitution fédérale (Cst.), le canton de Genève soumet à l'Assemblée fédérale l'initiative suivante:

Le Grand Conseil de la République et Canton de Genève considérant:

- la portée historique de la mort de manifestants et de passants sous les balles de l'armée suisse le 9 novembre 1932;
- la légitimité de la résistance sous forme de manifestation pacifique face au rassemblement de l'Union nationale organisé par Georges Oltramare à Plainpalais ce 9 novembre 1932;
- le droit à la liberté d'expression;
- le caractère politique de la décision de condamnation du 3 juin 1933 prononcée par le Tribunal pénal fédéral à l'encontre de sept manifestants (Léon Nicole, Auguste Millasson, Francis-Auguste Lebet, Jules Daviet, Albert Wütrich, Francis Baeriswyl et Edmond Isaak) du 9 novembre 1932;
- les précédents de réhabilitation par le Parlement fédéral de personnes injustement condamnées pendant la Seconde Guerre mondiale ou des volontaires de la guerre civile espagnole;

demande à l'Assemblée fédérale: d'annuler les jugements du Tribunal pénal fédéral du 3 juin 1933 et de pleinement réhabiliter les sept manifestants: Léon Nicole, Auguste Millasson, Francis-Auguste Lebet, Jules Daviet, Albert Wütrich, Francis Baeriswyl et Edmond Isaak.

**Délibérations**

**14.06.2018 CE** Refusé de donner suite

■ **17.300 Iv.ct. GE. Riabilitazione dei sette manifestanti condannati a seguito della manifestazione del 9 novembre del 1932**

Fondandosi sull'articolo 160 capoverso 1 della Costituzione federale, il Cantone di Ginevra presenta la seguente iniziativa:

Il Gran Consiglio della Repubblica e Cantone di Ginevra, in considerazione:

- della portata storica della morte dei manifestanti e dei passanti caduti sotto il fuoco dell'esercito svizzero il 9 novembre 1932;
- della legittimità della resistenza attuata sotto forma di manifestazione pacifica di fronte al raduno dell'Unione nazionale organizzato da Georges Oltramare a Plainpalais il 9 novembre 1932;
- del diritto alla libertà d'espressione;
- del carattere politico della decisione di condanna del 3 giugno 1933 pronunciata da un tribunale penale della Confederazione nei confronti di sette manifestanti (Léon Nicole, Auguste Millasson, Francis-Auguste Lebet, Jules Daviet, Albert Wütrich, Francis Baeriswyl e Edmond Isaak) riunitisi il 9 novembre 1932;
- dei precedenti casi di riabilitazione attuati dal Parlamento federale che riguardano persone condannate ingiustamente durante la Seconda Guerra Mondiale o volontari della guerra civile spagnola;

chiede all'Assemblea federale di annullare le decisioni di un tribunale penale della Confederazione del 3 giugno 1933 e di riabilitare completamente i sette manifestanti: Léon Nicole, Auguste Millasson, Francis-Auguste Lebet, Jules Daviet, Albert Wütrich, Francis Baeriswyl e Edmond Isaak.

**Deliberazioni**

**14.06.2018 CS** Non è dato seguito

SDA-Meldung

Dépêche ATS

Notizia ATS

### **Debatte im Ständerat, 14.06.2018**

**Ständerat will Urteil von 1933 wegen Genfer Unruhen nicht aufheben**  
**Der 9. November 1932 ist unbestritten ein dunkler Fleck in der Schweizer Geschichte. Damals schossen in Genf Mitglieder der Schweizer Armee auf Demonstranten und Passanten. Der Ständerat ist dennoch dagegen, ein Gerichtsurteil gegen sieben Demonstranten aufzuheben.**

Er sprach sich am Donnerstag mit 24 zu 17 Stimmen bei einer Enthaltung gegen eine Standesinitiative des Kantons Genf aus, die eine Aufhebung eines Bundesstrafgerichtsurteils vom 3. Juni 1933 fordert sowie die volle Rehabilitation der sieben Personen.

Laut dem historischen Lexikon der Schweiz wurde Genf am 9. November 1932 «Schauplatz heftiger Zusammenstösse zwischen Links- und Rechtsextremen, die im Zusammenhang mit dem Aufstieg des Totalitarismus in Europa, der Wirtschaftskrise und der Arbeitslosigkeit zu sehen sind». Sie gingen als Genfer Unruhen in die Geschichte ein. Militante Sozialisten unter Léon Nicole und Anhänger der faschistischen Union nationale von Georges Oltramare lieferten sich Strassenkämpfe. Eine Aktion der Union nationale, die zum Ziel hatte, die sozialistischen Anführer in Genf an den Pranger zu stellen, trieb die Sozialisten zu einer Gegendemonstration.

13 Tote

Um die öffentliche Ordnung zu wahren, wurde die Armee aufgeboten. Doch der Einsatz geriet aus den Fugen: Die Armee eröffnete das Feuer gegen die Menschenmenge. Es gab 13 Tote und 65 Verletzte.

Trotz der Schwere des Vorfalls habe sich später keiner der militärischen Befehlshaber vor Gericht verantworten müssen, ruft der Kanton Genf in Erinnerung. Hingegen seien Hunderte Demonstranten verhaftet und verhört worden. Sieben Demonstrationen wurden ausserdem wegen Widerstands gegen die Staatsgewalt von einem Strafgericht des Bundes verurteilt.

### **Délibérations au Conseil des Etats, 14.06.2018**

**Berne ne veut pas réhabiliter les condamnés antifascistes de 1933**  
**Les sept personnes condamnées pour la manifestation antifasciste tragique du 9 novembre 1932 ne devraient pas être réhabilitées par l'Assemblée fédérale. Le Conseil des Etats s'y est opposé jeudi. Le National doit encore se prononcer.**

Par 24 voix contre 17, les sénateurs ont refusé de donner suite à une initiative cantonale genevoise demandant l'annulation de la condamnation de Léon Nicole, Auguste Millasson, Francis-Auguste Lebet, Jules Daviet, Albert Wütrich, Francis Baeriswyl et Edmond Isak par une cour d'assises fédérale le 3 juin 1933. Ces personnes avaient été défendues par Jacques Dicker, l'arrière grand-père de l'écrivain Joël Dicker.

Tensions genevoises

La tension était vive dans les années 1930 à Genève, sur fond de montée du totalitarisme en Europe, de crise économique et de chômage. L'Union nationale, parti d'extrême droite de Georges Oltramare, appelle à tenir le 9 novembre 1932 une réunion pour mettre en accusation publique les dirigeants socialistes genevois.

Une manifestation est organisée par le PS. Le Conseil d'Etat en appelle à l'armée pour le maintien de l'ordre public. Le bataillon provenant de Lausanne est constitué de jeunes recrues. De 4000 à 5000 personnes sont réunies à Plainpailis. La confusion est grande. On craint une émeute révolutionnaire. L'armée ouvre le feu. Treize personnes sont tuées, dont une majorité de passants, et 65 blessées.

Sept organisateurs furent ensuite condamnés à des peines allant de quatre à six mois de prison. Une fois relâché, Léon Nicole reprit la direction du Parti socialiste genevois et devint président du Conseil d'Etat le 1er décembre 1933. Genève connut le premier gouvernement à majorité de gauche en Suisse. Les socialistes emportèrent 45 sièges au Grand Conseil.

### **Dibattito al Consiglio degli Stati, 14.06.2018**

Il Consiglio degli Stati ha bocciato, con 24 voti contro 17, una iniziativa cantonale di Ginevra che chiede di riabilitare sette manifestanti condannati a seguito della manifestazione antifascista del 9 novembre del 1932. La dimostrazione fu repressa dall'esercito e ci furono 13 morti e 65 feriti. Per la maggioranza la sentenza è stata resa in conformità con le regole dello Stato di diritto.

Dieses Urteil sei politisch motiviert gewesen, argumentiert der Grossrat des Kantons Genf. Mehr als achtzig Jahre später sei es an der Zeit, diese sieben Demonstranten zu rehabilitieren, die sich dem aufkommenden Faschismus in Genf widersetzt hätten.

#### Urteil korrekt

Der Ständerat anerkennt die historische Bedeutung der Ereignisse für den Kanton Genf. Dass die Armee auf Zivilisten schiesse, dürfe sich nie mehr wiederholen - «plus jamais», hielt die vorbereitende Kommission des Ständerats fest. Sie habe auch Verständnis für die Beweggründe der Verurteilten, die damals gegen «antidemokratische und antisemitische Organisationen» demonstrierten.

Nach Einsicht des Gerichtsurteils von 1933 gelangte die Kommission jedoch zur Ansicht, dass es nach den damaligen Regeln des Rechtsstaats korrekt zustande kam.

Andrea Caroni (FDP/AR) hätte Verständnis gehabt, wenn die Schweizer Armee das eigene Verhalten im Jahr 1932 hätte aufarbeiten wollen. «Denn damals ist offensichtlich etwas sehr schiefgegangen.» Aber das Urteil an sich sei nicht widerrechtlich gewesen. Die Demonstranten hätten ebenfalls Gewalt angewendet. Dies wäre auch nach heutigem Recht strafbar.

#### Historische Neubeurteilung

Robert Cramer (Grüne/GE) versuchte das Anliegen aus seinem Kanton zu erklären. Es gehe den Genfer nicht in erster Linie um die Revision des Urteils, auch wenn die Initiative dies im Wortlaut verlange. Es gehe ihnen vor allem um die politische Rehabilitierung. Eine solche würde helfen, einen Schlussstrich unter dieses dunkle Kapitel ziehen zu können. Dazu brauche Genf ein starkes Zeichen aus Bern.

Paul Rechsteiner (SP/SG) äusserte sich auch in diese Richtung. Die Urteile seien rechtskonform erlassen worden, dies sei unbestritten. Es gehe hier jedoch um eine politische Neubewertung der Vorgänge. «Georges Oltramare war ein offener Bewunderer Mussolinis», rief Rechsteiner in Erinnerung.

#### Conseil des Etats partagé

Les opposants à l'initiative genevoise ont fait valoir la séparation des pouvoirs. Ils n'ont pas voulu annuler, comme le demande aussi le texte, les jugements prononcés en 1933. Ceux-ci ont été rendus dans le respect des règles de l'Etat de droit, a fait valoir Thomas Hefi (PLR/GL) au nom de la commission. Les personnes ont eu droit à une défense. Sur les 18 accusés, sept ont été condamnés.

Dans l'autre camp, on a souligné l'impact des événements de 1932. Cette question a empoisonné la vie politique genevoise pendant des décennies. La demande de réhabilitation provient de politiciens de tous bords qui veulent faire la paix avec le passé, a souligné Christian Levrat (PS/FR).

Le cas est exceptionnel. Il s'agit d'un engagement de l'armée suisse contre la population civile, a poursuivi Paul Rechsteiner (PS/SG). Et de rappeler que l'Assemblée fédérale a, par exemple, déjà réhabilité les personnes ayant fait passer en Suisse des réfugiés juifs fuyant le nazisme ainsi que les volontaires helvétiques de la guerre civile espagnole.

Dieser antifaschistische Einsatz der Demonstranten müsse gewürdigt werden - die Geschichte habe ihnen recht gegeben. Es dränge sich auf, hier ein Stück Gerechtigkeit und Frieden für Genf herzustellen.

### **Medienmitteilung der Kommission für Rechtsfragen des Nationalrates vom 16.11.2018**

Mit 15 zu 7 Stimmen lehnt die Kommission eine Standesinitiative des Kantons Genf ab (**17.300**). Diese fordert die Rehabilitation von sieben Demonstranten, welche von einem Strafgericht des Bundes im Jahr 1933 verurteilt wurden. Genf war im Jahr 1932 der Schauplatz heftiger Zusammenstösse zwischen Links und Rechts, was zu einem Einsatz der Schweizer Armee führte. Wie bereits der Ständerat ist auch die RK-N der Ansicht, dass die Demonstranten letztlich in einem korrekten rechtsstaatlichen Verfahren verurteilt wurden. Eine Minderheit ist der Ansicht, dass diese Personen rehabilitiert werden sollten. Damit würde die Bundesversammlung der heutigen Einschätzung der historischen Ereignisse Rechnung tragen, wie sie insbesondere auch vom Kanton Genf vorgenommen wird.

### **Auskünfte**

Simone Peter, Kommissionssekretärin,  
058 322 97 47,  
[rk.caj@parl.admin.ch](mailto:rk.caj@parl.admin.ch)  
Kommission für Rechtsfragen (RK)

### **Communiqué de presse de la commission des affaires juridiques du Conseil national du 16.11.2018**

Par 15 voix contre 7, la commission propose également de ne pas donner suite à une initiative du canton de Genève (**17.300**), qui demande la réhabilitation de sept personnes condamnées en 1933 par un tribunal pénal de la Confédération. Le 9 novembre 1932, Genève a été le théâtre de violents affrontements entre partisans de droite et partisans de gauche, et l'armée a été appelée à intervenir. A l'instar du Conseil des Etats, la commission souligne que les manifestants ont été condamnés dans le respect des principes de l'Etat de droit. Une minorité estime que ces personnes devraient être réhabilitées. Ce faisant, l'Assemblée fédérale tiendrait compte du regard porté aujourd'hui sur ces événements historiques, comme l'a fait notamment le canton de Genève.

### **Renseignements**

Simone Peter, secrétaire de la commission,  
058 322 97 47,  
[rk.caj@parl.admin.ch](mailto:rk.caj@parl.admin.ch)  
Commission des affaires juridiques  
(CAJ)

### **Comunicato stampa della commissione degli affari giuridici del Consiglio nazionale del 16.11.2018**

Con 15 voti contro 7, la Commissione ha respinto un'iniziativa del Cantone di Ginevra (**17.300** s lv. Ct. GE. Riabilitazione dei sette manifestanti condannati a seguito della manifestazione del 9 novembre del 1932). Tale iniziativa chiede di riabilitare sette manifestanti condannati nel 1933 da un tribunale penale della Confederazione. Nel 1932 la città di Ginevra è stata teatro di scontri violenti fra movimenti di destra e sinistra che hanno portato a un intervento dell'esercito svizzero. Allineandosi al parere del Consiglio degli Stati, anche la CAG-N ritiene che i manifestanti siano stati condannati in conformità con le regole dello Stato di diritto. Una minoranza è invece dell'avviso che tali persone debbano essere riabilite. In questo modo l'Assemblea federale terrebbe conto della valutazione odierna degli eventi del passato, come sottolineato in particolare anche dal Cantone di Ginevra.

### **Informazioni**

Simone Peter, segretaria della commissione,  
058 322 97 47,  
[rk.caj@parl.admin.ch](mailto:rk.caj@parl.admin.ch)  
Commissione degli affari giuridici  
(CAG)

### ■ 17.316 Kt.Iv. LU. Abschaffung von NFA-Fehlanreizen

Gestützt auf Artikel 160 Absatz 1 der Bundesverfassung reicht der Kanton Luzern folgende Standesinitiative ein: Der Kanton Luzern fordert den Bund auf, die Finanzausgleichsgesetzgebung dahingehend zu ändern, dass Fehlanreize im nationalen Finanzausgleich (NFA) abgeschafft werden, insbesondere durch eine tiefere Gewichtung der Unternehmensgewinne.

#### Verhandlungen

**04.12.2018 SR** Keine Folge gegeben

SDA-Meldung

#### Debatte im Ständerat, 04.12.2018

Abgelehnt hat der Ständerat eine Initiative des Kantons Luzern, die verlangt, Fehlanreize im NFA abzuschaffen.

#### Siehe auch

**18.075** Bundesgesetz über den Finanz- und Lastenausgleich. Änderung

#### Medienmitteilung der Finanzkommission des Nationalrates vom 21.01.2019

Die Finanzkommission hat sich mit der Standesinitiative des Kantons Luzern befasst, welche die Abschaffung von NFA-Fehlanreizen fordert (**17.316** s). Die Kommission beantragt mit 12 zu 7 Stimmen bei 3 Enthaltungen, der Initiative keine Folge zu geben.

### ■ 17.316 Iv.ct. LU. Supprimer les incitations inopportunes de la RPT

Se fondant sur l'article 160 alinéa 1 de la Constitution fédérale, le canton de Lucerne soumet à l'Assemblée fédérale l'initiative suivante:

Le canton de Lucerne demande à la Confédération de modifier la législation relative à la péréquation financière de manière à supprimer les incitations inopportunes induites par la péréquation financière nationale (RPT), en particulier en prévoyant une pondération plus faible des bénéfiques des entreprises.

#### Délibérations

**04.12.2018 CE** Refusé de donner suite

Dépêche ATS

#### Délibérations au Conseil des Etats, 04.12.2018

Le Conseil des Etats a refusé tacitement de donner suite à une initiative cantonale lucernoise demandant supprimer les incitations inopportunes de la péréquation. Selon les sénateurs, le problème a pu être réglé avec la réforme de l'imposition des entreprises.

#### Voir aussi

**18.075** Loi sur la péréquation financière et la compensation des charges. Modification

#### Communiqué de presse de la commission des finances du Conseil national du 21.01.2019

La CdF-N a examiné une initiative du canton de Lucerne visant à supprimer les incitations inopportunes induites par la péréquation financière nationale (RPT) [**17.316** é]. Par 12 voix contre 7 et 3 abstentions, la commission propose de ne pas y donner suite.

### ■ 17.316 Iv.ct. LU. Eliminazione dei falsi incentivi nell'ambito della NPC

Fondandosi sull'articolo 160 capoverso 1 della Costituzione federale, il Cantone di Lucerna presenta la seguente iniziativa:

Il Cantone di Lucerna invita la Confederazione a modificare la legislazione in materia di perequazione finanziaria, in modo da eliminare i falsi incentivi nell'ambito della perequazione finanziaria nazionale (NPC), in particolare attraverso una ponderazione più bassa degli utili delle imprese.

#### Deliberazioni

**04.12.2018 CS** Non è dato seguito

Notizia ATS

#### Dibattito al Consiglio degli Stati, 04.12.2018

Non è dato seguito

#### Vedi anche

**18.075** Legge federale concernente la perequazione finanziaria et la compensazione degli oneri. Modifica

#### Comunicato stampa della commissione delle finanze del Consiglio nazionale del 21.01.2019

La Commissione delle finanze si è occupata anche dell'iniziativa depositata dal Cantone di Lucerna che chiede l'eliminazione dei falsi incentivi nell'ambito della NPC (**17.316** s). Con 12 voti contro 7 e 3 astensioni propone di non dare seguito a questa iniziativa cantonale.

## **Auskünfte**

Stefan Koller, Kommissionssekretär,  
058 322 95 35,  
[fk.cdf@parl.admin.ch](mailto:fk.cdf@parl.admin.ch)  
Finanzkommission (FK)

## **Renseignements**

Stefan Koller, secrétaire de commission,  
058 322 95 35,  
[fk.cdf@parl.admin.ch](mailto:fk.cdf@parl.admin.ch)  
Commission des finances (CdF)

## **Informazioni**

Stefan Koller, segretario della commissione,  
058 322 95 35,  
[fk.cdf@parl.admin.ch](mailto:fk.cdf@parl.admin.ch)  
Commissione delle finanze (CF)

■ **17.487 Pa.Iv. Flach. Klarheit und mehr Sicherheit für stillstehende AKW. Betriebsbewilligung nach zwei Jahren Stillstand aussetzen**

Gestützt auf Artikel 160 Absatz 1 der Bundesverfassung und Artikel 107 des Parlamentsgesetzes reiche ich folgende parlamentarische Initiative ein:

Es ist eine gesetzliche Grundlage zu schaffen, wonach für ein Kernkraftwerk, welches zwei Jahre oder mehr keinen Strom produziert, die Betriebsbewilligung ausgesetzt wird. Sobald die Voraussetzungen gemäss Artikel 20 KEG wieder erfüllt sind, soll der Eigentümer um die Erneuerung der Betriebsbewilligung ersuchen können.

**Medienmitteilung der Kommission für Umwelt, Raumplanung und Energie des Nationalrates vom 10.10.2018**

Die Kommission beantragt mit 17 zu 8 Stimmen, der parlamentarischen Initiative Flach **17.487** «Klarheit und mehr Sicherheit für stillstehende AKW. Betriebsbewilligung nach zwei Jahren aussetzen» keine Folge zu geben. Eine Minderheit beantragt, der Initiative Folge zu geben.

**Auskünfte**

Sébastien Rey, Kommissionssekretär,  
058 322 97 34,  
[urek.ceate@parl.admin.ch](mailto:urek.ceate@parl.admin.ch)  
Kommission für Umwelt, Raumplanung  
und Energie (UREK)

■ **17.487 Iv.pa. Flach. Centrales nucléaires à l'arrêt. Clarifier la situation et augmenter la sécurité en suspendant l'autorisation d'exploiter au bout de deux ans**

Me fondant sur les articles 160 alinéa 1 de la Constitution et 107 de la loi sur le Parlement, je dépose l'initiative parlementaire suivante :

Il faut créer une base légale prévoyant la suspension de l'autorisation d'exploiter lorsqu'une centrale nucléaire ne produit pas d'électricité pendant deux ans ou plus. Dès que les conditions prévues à l'art. 20 LENu sont à nouveau remplies, le propriétaire pourra demander le renouvellement de l'autorisation d'exploiter.

**Communiqué de presse de la commission de l'environnement, de l'aménagement du territoire et de l'énergie du Conseil national du 10.10.2018**

La commission propose, par 17 voix contre 8, de ne pas donner suite à l'initiative parlementaire **17.487** «Centrales nucléaires à l'arrêt. Clarifier la situation et augmenter la sécurité en suspendant l'autorisation d'exploiter au bout de deux ans», déposée par le conseiller national Beat Flach. Une minorité propose quant à elle d'y donner suite.

**Renseignements**

Sébastien Rey, secrétaire de la commission,  
058 322 97 34,  
[urek.ceate@parl.admin.ch](mailto:urek.ceate@parl.admin.ch)  
Commission de l'environnement, de  
l'aménagement du territoire et de  
l'énergie (CEATE)

■ **17.487 Iv.pa. Flach. Chiarezza e maggiore sicurezza per le centrali nucleari ferme. Sospendere la licenza d'esercizio dopo due anni di interruzione**

Fondandomi sull'articolo 160 capoverso 1 della Costituzione federale e sull'articolo 107 della legge sul Parlamento inoltro la seguente iniziativa parlamentare:

Occorre elaborare una base legale secondo cui la licenza d'esercizio viene sospesa se una centrale nucleare non produce energia elettrica da almeno due anni. Non appena le condizioni di rilascio secondo l'articolo 20 della legge federale sull'energia nucleare sono di nuovo adempiute il proprietario può richiedere il rinnovo della licenza d'esercizio.

**Comunicato stampa della commissione dell'ambiente, della pianificazione del territorio e dell'energia Consiglio nazionale del 10.10.2018**

La Commissione propone, con 17 voti contro 8, di non dare seguito all'iniziativa parlamentare Flach **17.487** «Chiarezza e maggiore sicurezza per le centrali nucleari ferme. Sospendere la licenza d'esercizio dopo due anni di interruzione». Una minoranza propone invece di darvi seguito.

**Informazioni**

Sébastien Rey, segretario della commissione,  
058 322 97 34,  
[urek.ceate@parl.admin.ch](mailto:urek.ceate@parl.admin.ch)  
Commissione dell'ambiente, della  
pianificazione del territorio e dell'energia (CAPTE)

■ **17.490 Pa.lv. Bertschy. Anreize für mehr Transparenz in der Parteienfinanzierung**

Gestützt auf Artikel 160 Absatz 1 der Bundesverfassung und Artikel 107 des Parlamentsgesetzes reiche ich folgende parlamentarische Initiative ein:

Das Parlamentsressourcengesetz ist dahingehend zu ändern, dass die Fraktionsbeiträge - welche heute auf nationaler Ebene eine indirekte staatliche Parteienfinanzierung darstellen - nur noch an jene Fraktionen ausgeschüttet werden, deren Parteien gegenüber der Bundeskanzlei respektive der Öffentlichkeit jährlich die Herkunft und Beträge ihrer Zuwendungen offenlegen.

**Medienmitteilung der Staatspolitischen Kommission des Nationalrates vom 19.10.2018**

Mit ihrer parlamentarischen Initiative will Nationalrätin Kathrin Bertschy (GLP/BE) erreichen, dass nur noch jene Fraktionen Fraktionsbeiträge erhalten, deren Parteien jährlich die Herkunft und Beträge ihrer Zuwendungen offenlegen (17.490 Pa.lv. Anreize für mehr Transparenz in der Parteienfinanzierung). Die Kommission spricht sich mit 14 zu 8 Stimmen gegen die Initiative aus. Das Schweizer Stimmvolk wird in naher Zukunft über die Transparenz-Initiative abstimmen können, weswegen gegenwärtig kein weiterer Handlungsbedarf besteht. Nach einer allfälligen Annahme der Transparenz-Initiative würde man die von der parlamentarischen Initiative geforderte Regelung bei der Umsetzung der Volksinitiative wieder diskutieren können. Für eine Minderheit ist die parlamentarische Initiative ein erster Schritt in Richtung einer weitergehenden Transparenz. Man würde damit den Anstoss geben für einen Kulturwandel, der in den Kantonen bereits begonnen hat: in den Kantonen Tessin, Genf und Neuenburg sind entsprechende Regelungen bereits in Kraft, in den Kantonen Freiburg und Schwyz sind im März 2018 kantonale Transparenz-Initiativen angenommen worden.

■ **17.490 Iv.pa. Bertschy. Mesures incitatives pour améliorer la transparence dans le financement des partis**

Conformément à l'article 160 alinéa 1 de la Constitution et à l'article 107 de la loi sur le Parlement, je dépose l'initiative parlementaire suivante :

La loi sur les moyens alloués aux parlementaires sera modifiée de telle sorte que les contributions accordées aux groupes - lesquelles constituent, à l'heure actuelle, une forme de financement indirect des partis par l'Etat au niveau national - ne soient plus versées qu'aux groupes des partis qui informent chaque année la Chancellerie fédérale et le public de la provenance et du montant des ressources qu'ils reçoivent.

**Communiqué de presse de la commission des institutions politiques du Conseil national du 19.10.2018**

L'initiative parlementaire 17.490 «Mesures incitatives pour améliorer la transparence dans le financement des partis», déposée par la conseillère nationale Kathrin Bertschy (PVL/BE), vise à ce que les contributions accordées aux groupes ne soient plus versées qu'aux groupes des partis qui communiquent chaque année la provenance et le montant des ressources qu'ils reçoivent. Par 14 voix contre 8, la commission s'est opposée à l'initiative. Le peuple suisse pourra bientôt se prononcer au sujet de l'initiative sur la transparence, de sorte qu'il n'est actuellement pas nécessaire de prendre d'autres mesures. Si l'initiative sur la transparence était acceptée, il serait toujours possible de se pencher à nouveau, dans le cadre de la mise en oeuvre de cette initiative populaire, sur la réglementation demandée par l'initiative parlementaire. Aux yeux de la minorité de la commission, l'initiative 17.490 constitue un premier pas vers une transparence accrue. Adopter cette initiative donnerait une impulsion à un virage culturel, qui a déjà été amorcé dans certains cantons: des réglementations de ce type sont en vigueur dans les cantons du Tessin, de Genève et de Neuchâtel, et des initiatives cantonales sur la transparence ont été adoptées en mars 2018 dans les cantons de Fribourg et de Schwyz.

■ **17.490 Iv.pa. Bertschy. Stimoli per una maggiore trasparenza nel finanziamento dei partiti**

Fondandomi sull'articolo 160 capoverso 1 della Costituzione federale e sull'articolo 107 della legge sul Parlamento, presento la seguente iniziativa:

Occorre modificare la legge sulle indennità parlamentari affinché i contributi ai gruppi parlamentari, che oggi rappresentano a livello nazionale un finanziamento indiretto dei partiti da parte dello Stato, siano distribuiti solo a quei gruppi i cui partiti dichiarano annualmente nei confronti della Cancelleria federale e dell'opinione pubblica la provenienza e l'importo delle donazioni ricevute.

**Comunicato stampa della commissione delle istituzioni politiche del Consiglio nazionale del 19.10.2018**

Con la sua iniziativa parlamentare la consigliera nazionale Kathrin Bertschy (PVL/BE) vuole che soltanto i gruppi i cui partiti dichiarano annualmente la provenienza e l'importo delle donazioni ricevute ricevano i contributi ai gruppi parlamentari (17.490 Iv. Pa. Stimoli per una maggiore trasparenza nel finanziamento dei partiti). Con 14 voti contro 8, la Commissione si esprime contro l'iniziativa. In un prossimo futuro il Popolo svizzero potrà votare l'iniziativa popolare federale sulla trasparenza, motivo per cui attualmente non occorre intervenire ulteriormente. Una volta che quest'ultima sarà eventualmente accolta, al momento di attuarla si potrà ridiscutere la normativa chiesta dall'iniziativa parlamentare. Per una minoranza l'iniziativa parlamentare è un primo passo in direzione di una trasparenza più ampia. Si darebbe così l'impulso per un cambiamento culturale che nei Cantoni è già iniziato: nei Cantoni Ticino, Ginevra e Neuchâtel sono già in vigore pertinenti normative. Nel marzo di quest'anno nei Cantoni Friburgo e Svitto sono inoltre state accolte iniziative cantonali in materia di trasparenza.

## **Auskünfte**

Ruth Lüthi, stv. Kommissionssekretärin,  
058 322 98 04,  
[spk.cip@parl.admin.ch](mailto:spk.cip@parl.admin.ch)  
Staatspolitische Kommission (SPK)

## **Renseignements**

Ruth Lüthi, secrétaire adjointe de la com-  
mission,  
058 322 98 04,  
[spk.cip@parl.admin.ch](mailto:spk.cip@parl.admin.ch)  
Commission des institutions politiques  
(CIP)

## **Informazioni**

Ruth Lüthi, segretaria supplente della  
commissione,  
058 322 98 04,  
[spk.cip@parl.admin.ch](mailto:spk.cip@parl.admin.ch)  
Commissione delle istituzioni politiche  
(CIP)

### ■ 17.499 Pa.lv. Köppel. Öffentlichkeit der Bundesratssitzungen

Gestützt auf Artikel 160 Absatz 1 der Bundesverfassung und Artikel 107 des Parlamentsgesetzes reiche ich folgende parlamentarische Initiative ein:

Das Regierungs- und Verwaltungsorganisationsgesetz (RVOG) ist wie folgt zu ändern:

Art. 10a Bundesratssprecher oder Bundesratssprecherin

Aufgehoben

Art. 21 Öffentlichkeitsprinzip

Die Verhandlungen des Bundesrates und das Mitberichtsverfahren sind öffentlich, soweit nicht private Interessen oder solche der öffentlichen Sicherheit entgegenstehen.

### Medienmitteilung der Staatspolitischen Kommission des Nationalrates vom 01.02.2019

Keine öffentlichen Bundesratssitzungen

Die Bundesratssitzungen werden auch weiterhin hinter verschlossenen Türen stattfinden. Die Kommission hat sich mit 18 zu 3 Stimmen und 2 Enthaltungen gegen eine parlamentarische Initiative ausgesprochen, die zum Ziel hatte, die Verhandlungen des Bundesrates wie auch das Mitberichtsverfahren öffentlich zu machen (17.499 n Pa.lv. Köppel. Öffentlichkeit der Bundesratssitzungen). Die Kommission erachtet öffentliche Regierungssitzungen nicht als vereinbar mit dem Kollegialitätsprinzip. Die Parteien würden vermehrt Einfluss auf ihre Mitglieder in der Regierung nehmen, so dass die Kompromissfindung erschwert würde. Sind Regierungssitzungen öffentlich, würden wichtige Absprachen deshalb vor der Sitzung getroffen. Die Minderheit der Kommission ist der Ansicht, dass durch die Öffentlichkeit der Sitzungen die Beeinflussung der öffentlichen Meinung durch gezielte Indiskretionen vermieden werden könnte.

### Auskünfte

Ruth Lüthi, stv. Kommissionssekretärin,  
058 322 98 04,  
[spk.cip@parl.admin.ch](mailto:spk.cip@parl.admin.ch)  
Staatspolitische Kommission (SPK)

### ■ 17.499 Iv.pa. Köppel. Principe de la transparence des séances du Conseil fédéral

Me fondant sur les articles 160 alinéa 1 de la Constitution et 107 de la loi sur le Parlement, je dépose l'initiative parlementaire suivante:

La loi sur l'organisation du gouvernement et de l'administration (LOGA) sera modifiée comme suit:

Art. 10a Porte-parole du Conseil fédéral

Abrogé

Art. 21 Principe de la transparence

Les délibérations du Conseil fédéral ainsi que la procédure de corapport sont publiques, dans la mesure où aucun intérêt privé ou relevant de la sécurité publique ne s'y oppose.

### Communiqué de presse de la commission des institutions politiques du Conseil national du 01.02.2019

Séances du Conseil fédéral: pour le maintien du huis clos

Le Conseil fédéral doit continuer de siéger à huis clos. La commission a décidé, par 18 voix contre 3 et 2 abstentions, de proposer à son conseil de rejeter l'initiative parlementaire 17.499 n «Principe de la transparence des séances du Conseil fédéral», déposée par le conseiller national Roger Köppel, qui visait à rendre publiques les délibérations du Conseil fédéral ainsi que la procédure de co-rapport. Pour la commission, le fait de rendre les séances du gouvernement publiques ne serait pas compatible avec le principe de collégialité: les partis exerceraient une influence croissante sur leurs membres au sein du gouvernement, compliquant la recherche de compromis. En outre, les conseillers fédéraux se concerteraient sur les sujets les plus importants avant les séances. Une minorité est d'avis que la publicité des séances permettrait d'éviter que l'opinion publique ne soit influencée par des indiscrétions ciblées.

### Renseignements

Ruth Lüthi, secrétaire adjointe de la commission,  
058 322 98 04,  
[spk.cip@parl.admin.ch](mailto:spk.cip@parl.admin.ch)  
Commission des institutions politiques

### ■ 17.499 Iv.pa. Köppel. Principio di trasparenza delle sedute del Consiglio federale

Fondandomi sull'articolo 160 capoverso 1 della Costituzione federale e sull'articolo 107 della legge sul Parlamento, presento la seguente iniziativa:

Occorre modificare la legge sull'organizzazione del Governo e dell'Amministrazione (LOGA) come segue:

Art. 10a Portavoce del Consiglio federale

Abrogato

Art. 21 Principio di trasparenza

Le deliberazioni del Consiglio federale come pure la procedura di corapporto sono pubbliche sempre che non vi si oppongano interessi privati o in materia di sicurezza pubblica.

### Comunicato stampa della commissione delle istituzioni politiche del Consiglio nazionale del 01.02.2019

No alle sedute pubbliche del Consiglio federale

Le sedute del Consiglio federale continueranno a svolgersi a porte chiuse. Con 18 voti contro 3 e 2 astensioni, la Commissione si è pronunciata contro un'iniziativa parlamentare che chiedeva di rendere pubbliche le deliberazioni del Consiglio federale e la procedura di corapporto (17.499 n Iv. Pa. Köppel. Principio di trasparenza delle sedute del Consiglio federale). La Commissione ritiene che la pubblicità delle sedute dell'Esecutivo non sia conciliabile con il principio della collegialità. I partiti eserciterebbero infatti maggiore influenza sui loro membri nell'Esecutivo, complicando in tal modo la ricerca del compromesso. Se le sedute fossero pubbliche, gli accordi importanti verrebbero negoziati prima di queste. Una minoranza ritiene che l'iniziativa parlamentare consentirebbe di evitare influssi sull'opinione pubblica mediante il rilascio di indiscrezioni mirate.

### Informazioni

Ruth Lüthi, segretaria supplente della commissione,  
058 322 98 04,  
[spk.cip@parl.admin.ch](mailto:spk.cip@parl.admin.ch)  
Commissione delle istituzioni politiche

■ **17.500 Pa.Iv. Fraktion V. Kriminelle Ausländer ausschaffen! Die Ausschaffungs-Initiative ist auch gegenüber EU-Bürgern durchzusetzen**

Gestützt auf Artikel 160 Absatz 1 der Bundesverfassung und Artikel 107 des Parlamentsgesetzes reiche ich folgende parlamentarische Initiative ein:

Die Bestimmungen der Artikel 66a und folgende des Strafgesetzbuches (Landesverweisung) sind wie folgt zu ergänzen:

Die Bestimmungen zur Landesverweisung kommen auch gegenüber Bürgern eines Mitgliedstaates der Europäischen Union zur Anwendung. Diese Bestimmungen gehen dem Personenfreizügigkeitsabkommen zwischen der Schweiz und der Europäischen Union und ihren Mitgliedstaaten sowie den dazugehörigen Protokollen vor.

**Medienmitteilung der Staatspolitischen Kommission des Nationalrates vom 22.02.2019**

Die Kommission geht mit dem Ständerat und dem Bundesrat einig, dass die gesetzlichen Bestimmungen zur strafrechtlichen Landesverweisung in einem Punkt überprüft werden sollen. Mit 17 zu 7 Stimmen beantragt sie ihrem Rat, einer vom Ständerat in der Herbstsession 2018 angenommene Motion zuzustimmen, welche die Bestimmungen im Strafgesetzbuch so konkretisieren will, dass die Justizbehörden künftig nicht mehr aus Gründen der Verfahrensökonomie auf Landesverweisungen verzichten können (**18.3408** s Mo. Ständerat [Müller Philipp]. Konsequenter Vollzug von Landesverweisungen). Die Kommission minderheit erachtet es als falsch, jetzt schon Gesetzesanpassungen zu verlangen, bevor zuverlässige Daten über die Wirksamkeit der erst seit gut zwei Jahren geltenden Bestimmungen vorliegen.

Weiterreichende Verschärfungen der gesetzlichen Bestimmungen zur Landesverweisung lehnt die Kommission hingegen ab. Mit 15 zu 9 Stimmen beantragt sie ihrem Rat, einer parlamentarischen Initiative von Nationalrat Gregor Rutz (V, ZH) keine Folge zu geben, welche die sogenannte Härtefallklausel im

■ **17.500 Iv.pa. Groupe V. Appliquer l'initiative sur le renvoi également aux ressortissants de l'UE**

Nous fondant sur les articles 160 alinéa 1 de la Constitution et 107 de la loi sur le Parlement, nous déposons l'initiative suivante :

Les articles 66a et suivants du Code pénal (Expulsion) sont complétés par les dispositions suivantes :

Les dispositions relatives à l'expulsion sont également applicables aux ressortissants de l'Union européenne. Elles priment l'accord sur la libre circulation des personnes conclu entre la Suisse et l'Union européenne et ses Etats membres, ainsi que ses protocoles.

**Communiqué de presse de la commission des institutions politiques du Conseil national du 22.02.2019**

A l'instar du Conseil des Etats et du Conseil fédéral, la commission considère qu'un point des dispositions légales relatives aux expulsions pénales doit être réexaminé. Par 17 voix contre 7, elle propose à son conseil d'approuver une motion adoptée par le Conseil des Etats à la session d'automne 2018, laquelle vise à éliminer les incitations qui poussent les autorités judiciaires à invoquer la clause du cas de rigueur pour renoncer à une expulsion pénale pour des raisons d'économie de procédure (**18.3408** é Mo. Conseil des Etats [Müller Philipp]. Exécution systématique des expulsions pénales). Une minorité de la commission estime que ce serait une erreur de modifier la loi avant de disposer de données fiables sur les effets des dispositions concernées, lesquelles ne sont en vigueur que depuis deux ans.

La commission ne souhaite cependant pas durcir davantage les dispositions légales relatives aux expulsions. Par 15 voix contre 9, elle propose à son conseil de ne pas donner suite à une initiative parlementaire déposée par le conseiller national Gregor Rutz (V, ZH), qui vise à supprimer la clause du cas de rigueur susmentionnée (**18.425** n Iv. pa. Rutz

■ **17.500 Iv.pa. Gruppo V. Espellere i criminali stranieri! L'iniziativa sull'espulsione deve essere applicata anche ai cittadini dell'UE**

Fondandosi sull'articolo 160 capoverso 1 della Costituzione federale e sull'articolo 107 della legge sul Parlamento, il gruppo dell'VDC presenta la seguente iniziativa:

Le disposizioni degli articoli 66a e seguenti del Codice penale (Espulsione) devono essere completate nel modo seguente:

Le disposizioni sull'espulsione dal territorio svizzero si applicano anche ai cittadini degli Stati membri dell'Unione europea. Tali disposizioni prevalgono sull'Accordo sulla libera circolazione delle persone concluso dalla Svizzera con l'Unione europea e i suoi Stati membri e sui relativi protocolli.

**Comunicato stampa della commissione delle istituzioni politiche del Consiglio nazionale del 22.02.2019**

La Commissione concorda con il Consiglio degli Stati e il Consiglio federale sul fatto che le disposizioni di legge sull'espulsione ai sensi del diritto penale vanno verificate in un punto. Con 17 voti contro 7 propone alla propria Camera di approvare una mozione, accolta dal Consiglio degli Stati nella sessione autunnale 2018, che vuole attuare le disposizioni nel Codice penale in modo che in futuro le autorità giudiziarie non possano più rinunciare alle espulsioni per motivi di economia procedurale (**18.3408** s Mo. Consiglio degli Stati [Müller Philipp]. Esecuzione sistematica delle espulsioni giudiziarie). La minoranza della Commissione reputa sbagliato chiedere già ora adeguamenti legali prima di disporre di dati affidabili sull'efficacia delle disposizioni in vigore da appena due anni circa.

La Commissione respinge per contro inasprimenti di portata più ampia delle disposizioni legali in materia di espulsione. Con 15 voti contro 9 propone alla propria Camera di non dare seguito a un'iniziativa parlamentare del consigliere nazionale Gregor Rutz (V, ZH) che vuole abolire la cosiddetta clausola relativa ai casi di rigore nel Codice penale

Strafgesetzbuch aufheben will (**18.425** n Pa.Iv. Für eine konsequente Durchsetzung des Strafrechts. Streichung der Täterschutzklausel bei Landesverweisungen). Die Kommission weist darauf hin, dass Volk und Stände durch die Ablehnung der Durchsetzungsinitiative die vom Parlament vorgenommene Umsetzung der Ausschaffungsinitiative mit einer Härtefallklausel gutgeheissen hat. Schliesslich lehnt die Kommission mit 15 gegen 9 Stimmen eine parlamentarische Initiative der SVP-Fraktion ab, die fordert, dass die Bestimmungen zur obligatorischen Landesverweisung dem Personenfreizügigkeitsabkommen zwischen der Schweiz und der Europäischen Union (EU) vorgehen (**17.500** n Pa.Iv. Kriminelle Ausländer ausschaffen! Die Ausschaffungs-Initiative ist auch gegenüber EU-Bürgern durchzusetzen). Die Kommission sieht keinen Handlungsbedarf. Erste Bundesgerichtsurteile weisen darauf hin, dass das Freizügigkeitsabkommen keinen absoluten Hinderungsgrund für eine Landesverweisung darstellt. Minderheiten der Kommission beantragen, beiden parlamentarischen Initiativen Folge zu geben, weil nur durch diese Anpassungen gewährleistet sei, dass die Ausschaffungsinitiative gemäss dem Willen der Mehrheit von Volk und Ständen umgesetzt werden kann.

## Auskünfte

Ruth Lüthi, stv. Kommissionssekretärin,  
058 322 98 04,  
[spk.cip@parl.admin.ch](mailto:spk.cip@parl.admin.ch)  
Staatspolitische Kommission (SPK)

Gregor. Pour une application rigoureuse du droit pénal. Suppression de la clause qui protège les auteurs d'une infraction passible de l'expulsion). La commission souligne que le peuple et les cantons, en rejetant l'initiative dite « de mise en oeuvre », ont approuvé les dispositions prises par le Parlement pour appliquer l'initiative sur le renvoi, lesquelles prévoient notamment une clause du cas de rigueur. Enfin, la commission propose, par 15 voix contre 9, de ne pas donner suite à une initiative parlementaire du groupe UDC qui vise à ce que les dispositions relatives à l'expulsion obligatoire prennent l'accord sur la libre circulation des personnes conclu entre la Suisse et l'Union européenne (**17.500** n Iv. pa. Groupe V. Appliquer l'initiative sur le renvoi également aux ressortissants de l'UE). La commission ne voit aucune nécessité de prendre des mesures en la matière. Les premiers arrêts du Tribunal fédéral montrent que l'accord précité ne constitue pas, de manière absolue, un motif empêchant une expulsion. Plusieurs minorités de la commission proposent de donner suite à ces deux initiatives parlementaires. Elles estiment que seules les modifications en question pourront garantir une mise en oeuvre de l'initiative sur le renvoi qui soit conforme à la volonté de la majorité du peuple et des cantons.

## Renseignements

Ruth Lüthi, secrétaire adjointe de la commission,  
058 322 98 04,  
[spk.cip@parl.admin.ch](mailto:spk.cip@parl.admin.ch)  
Commission des institutions politiques (CIP)

(**18.425** n Iv. Pa. Per un'applicazione coerente del diritto penale. Abrogare la clausola di protezione dell'autore di reati punibili con l'espulsione). La Commissione segnala che Popolo e Cantoni, respingendo l'Iniziativa per l'attuazione, hanno approvato l'attuazione dell'Iniziativa espulsione con una clausola relativa ai casi di rigore.

Per finire, con 15 voti contro 9 la Commissione respinge un'iniziativa parlamentare del Gruppo UDC secondo la quale le disposizioni sull'espulsione obbligatoria dal territorio svizzero devono prevalere sull'Accordo sulla libera circolazione delle persone tra la Svizzera e l'Unione europea (UE) (**17.500** n Iv. Pa. Espellere i criminali stranieri! L'iniziativa sull'espulsione deve essere applicata anche ai cittadini dell'UE). La Commissione non reputa necessario intervenire. Dalle prime sentenze emesse dal Tribunale federale si evince che l'Accordo sulla libera circolazione delle persone non costituisce un motivo di impedimento per un'espulsione.

Alcune minoranze della Commissione propongono di dare seguito a entrambe le iniziative parlamentari, in quanto ritengono che soltanto grazie a questi adeguamenti si garantisce che l'Iniziativa espulsione possa essere attuata secondo la volontà di Popolo e Cantoni.

## Informazioni

Ruth Lüthi, segretaria supplente della commissione,  
058 322 98 04,  
[spk.cip@parl.admin.ch](mailto:spk.cip@parl.admin.ch)  
Commissione delle istituzioni politiche (CIP)

■ **17.501 Pa.Iv. Reynard. Sexuelle Belästigung. Beweislast erleichtern**

Gestützt auf Artikel 160 Absatz 1 der Bundesverfassung und auf Artikel 107 des Parlamentsgesetzes reiche ich folgende parlamentarische Initiative ein: Artikel 6 des Gleichstellungsgesetzes (GlG) ist wie folgt zu ändern:  
Art. 6 Beweislast erleichterung  
Bezüglich der Aufgabenteilung, Gestaltung der Arbeitsbedingungen, Entlohnung, Aus- und Weiterbildung, Beförderung, Entlassung und in Fällen von sexueller Belästigung wird eine Diskriminierung vermutet, wenn diese von der betroffenen Person glaubhaft gemacht wird.

**Medienmitteilung der Kommission für Rechtsfragen des Nationalrates vom 15.02.2019**

Der parlamentarischen Initiative Reynard **17.501** «Sexuelle Belästigung. Beweislast erleichtern» wurde mit 16 zu 5 Stimmen bei 2 Enthaltungen keine Folge gegeben. Die Initiative wollte, dass bei Fällen von sexueller Belästigung am Arbeitsplatz bereits die Glaubhaftmachung ausreicht.

**Auskünfte**

Simone Peter, Kommissionssekretärin,  
058 322 97 47,  
[rk.caj@parl.admin.ch](mailto:rk.caj@parl.admin.ch)  
Kommission für Rechtsfragen (RK)

■ **17.501 Iv.pa. Reynard. Harcèlement sexuel. Alléger le fardeau de la preuve**

Conformément à l'article 160 alinéa 1 de la Constitution et à l'article 107 de la loi sur le Parlement, je dépose l'initiative parlementaire suivante:  
L'article 6 de la loi sur l'égalité (LEg) est modifié comme suit:  
Art. 6 Allègement du fardeau de la preuve  
L'existence d'une discrimination est présumée pour autant que la personne qui s'en prévaut la rende vraisemblable; la présente disposition s'applique à l'attribution des tâches, à l'aménagement des conditions de travail, à la rémunération, à la formation et à la formation continue, à la promotion, à la résiliation des rapports de travail et aux cas de harcèlement sexuel.

**Communiqué de presse de la commission des affaires juridiques du Conseil national du 15.02.2019**

Par 16 voix contre 5 et 2 abstentions, la commission propose de ne pas donner suite à l'initiative parlementaire Reynard **17.501** «Harcèlement sexuel. Alléger le fardeau de la preuve». L'auteur de cette initiative souhaite que, lorsqu'une personne est victime de harcèlement sexuel sur son lieu de travail, il suffise qu'elle rende vraisemblable l'existence de cette discrimination pour que celle-ci soit présumée.

**Renseignements**

Simone Peter, secrétaire de la commission,  
058 322 97 47,  
[rk.caj@parl.admin.ch](mailto:rk.caj@parl.admin.ch)  
Commission des affaires juridiques (CAJ)

■ **17.501 Iv.pa. Reynard. Molestia sessuale. Alleviare l'onere della prova**

Fondandomi sull'articolo 160 capoverso 1 della Costituzione federale e sull'articolo 107 della legge sul Parlamento, presento la seguente iniziativa:  
L'articolo 6 della legge federale sulla parità dei sessi (LPar) è modificato come segue:  
Art. 6 Alleviamento dell'onere della prova  
Si presume l'esistenza di una discriminazione per quanto la persona interessata la renda verosimile; questa norma si applica all'attribuzione dei compiti, all'assetto delle condizioni di lavoro, alla retribuzione, alla formazione e alla formazione continua, alla promozione, al licenziamento e ai casi di molestia sessuale.

**Comunicato stampa della commissione degli affari giuridici del Consiglio nazionale del 15.02.2019**

La Commissione non ha dato seguito, con 16 voti contro 5 e 2 astensioni, all'iniziativa parlamentare Reynard **17.501** «Molestia sessuale. Alleviare l'onere della prova», che chiedeva nei casi di molestie sessuali che fosse sufficiente fornire una prova di verosimiglianza.

**Informazioni**

Simone Peter, segretaria della commissione,  
058 322 97 47,  
[rk.caj@parl.admin.ch](mailto:rk.caj@parl.admin.ch)  
Commissione degli affari giuridici (CAG)

■ **17.503 Pa.lv. Hess Erich. Klare Integrationsbestimmungen bei erleichterten Einbürgerungen**

Gestützt auf Artikel 160 Absatz 1 der Bundesverfassung und Artikel 107 des Parlamentsgesetzes reiche ich folgende parlamentarische Initiative ein:

Artikel 26 des Bürgerrechtsgesetzes (BüG; SR 141.0) wird wie folgt ergänzt:  
Art. 26

...

Abs. 3

Nicht eingebürgert wird namentlich, wer:

- a. wegen eines Verbrechens rechtskräftig verurteilt worden ist oder wer für eine Straftat zu einer Freiheitsstrafe von mindestens zwei Jahren rechtskräftig verurteilt worden ist;
- b. Leistungen von der Sozialhilfe bezieht oder bezogene Leistungen nicht vollumfänglich zurückbezahlt hat;
- c. nicht nachweislich über gute Kenntnisse einer Amtssprache verfügt;
- d. nicht nachweislich über ausreichende Kenntnisse des schweizerischen und kantonalen Staatsaufbaus und seiner Geschichte verfügt;

Abs. 4

Es besteht kein Anspruch auf Einbürgerung.

**Medienmitteilung der Staatspolitischen Kommission des Nationalrates vom 22.02.2019**

Der parlamentarischen Initiative «Klare Integrationsbestimmungen bei erleichterten Einbürgerungen (17.503 n Hess Erich)» hat die Kommission mit 13 zu 8 Stimmen keine Folge gegeben. Die geltenden Bestimmungen zur erleichterten Einbürgerung werden von der Kommission als ausreichend erachtet.

■ **17.503 Iv.pa. Hess Erich. Dispositions non équivoques applicables à la naturalisation facilitée**

Me fondant sur les articles 160 alinéa 1 de la Constitution et 107 de la loi sur le Parlement, je dépose l'initiative parlementaire suivante:

L'article 26 de la loi sur la nationalité (LN; RS 141.0) est complété par les alinéas suivants:  
Art. 26

...

Al. 3

La naturalisation est notamment refusée à quiconque:

- a. a été condamné pour un crime par un jugement entré en force ou a été condamné par un jugement entré en force à une peine privative de liberté de deux ans au moins pour une infraction;
- b. bénéficie des prestations de l'aide sociale ou n'a pas entièrement remboursé les prestations perçues;
- c. ne peut justifier de bonnes connaissances d'une langue officielle;
- d. ne peut justifier de bonnes connaissances des institutions suisses et cantonales et de leur histoire.

Al. 4

Nul ne peut se prévaloir d'un droit à la naturalisation.

**Communiqué de presse de la commission des institutions politiques du Conseil national du 22.02.2019**

Par 13 voix contre 8, la commission propose de ne pas donner suite à l'initiative parlementaire 17.503 n Hess Erich. Dispositions non équivoques applicables à la naturalisation facilitée. Elle considère que les dispositions en vigueur relatives à la naturalisation facilitée sont suffisantes.

■ **17.503 Iv.pa. Hess Erich. Chiare disposizioni in materia di integrazione applicabili alle naturalizzazioni agevolate**

Fondandomi sull'articolo 160 capoverso 1 della Costituzione federale e sull'articolo 107 della legge sul Parlamento, presento la seguente iniziativa:

L'articolo 26 della legge sulla cittadinanza (LCit; RS 141.0) è completato come segue:  
Art. 26

...

Cpv. 3

Non ottiene la cittadinanza segnatamente chi:

- a. è stato condannato con sentenza passata in giudicato per un crimine o è stato condannato con sentenza passata in giudicato a una pena detentiva di almeno due anni;
- b. beneficia di prestazioni dell'aiuto sociale oppure non ha completamente rimborsato le prestazioni riscosse;
- c. non è in grado di dimostrare di possedere buone conoscenze di una lingua ufficiale;
- d. non è in grado di dimostrare di possedere nozioni sufficienti dell'organizzazione statale nazionale e cantonale e della sua storia.

Cpv. 4

Non vi è alcun diritto alla naturalizzazione.

**Comunicato stampa della commissione delle istituzioni politiche del Consiglio nazionale del 22.02.2019**

Con 13 voti contro 8 la Commissione non ha dato seguito all'iniziativa parlamentare «Chiare disposizioni in materia di integrazione applicabili alle naturalizzazioni agevolate» (17.503 n Hess Erich). La Commissione reputa sufficienti le vigenti disposizioni riguardanti le naturalizzazioni agevolate.

## **Auskünfte**

Ruth Lüthi, stv. Kommissionssekretärin,  
058 322 98 04,  
[spk.cip@parl.admin.ch](mailto:spk.cip@parl.admin.ch)  
Staatspolitische Kommission (SPK)

## **Renseignements**

Ruth Lüthi, secrétaire adjointe de la com-  
mission,  
058 322 98 04,  
[spk.cip@parl.admin.ch](mailto:spk.cip@parl.admin.ch)  
Commission des institutions politiques  
(CIP)

## **Informazioni**

Ruth Lüthi, segretaria supplente della  
commissione,  
058 322 98 04,  
[spk.cip@parl.admin.ch](mailto:spk.cip@parl.admin.ch)  
Commissione delle istituzioni politiche  
(CIP)

### ■ 17.505 Pa.Iv. Köppel. Halbierung der Bezüge von Parlamentariern und Parlamentarierinnen

Gestützt auf Artikel 160 Absatz 1 der Bundesverfassung und Artikel 107 des Parlamentsgesetzes reiche ich folgende parlamentarische Initiative ein:

Es seien die Bezüge der eidgenössischen Parlamentarier und Parlamentarierinnen beziehungsweise die entsprechenden Grundlagen gemäss Bundesgesetz über Bezüge und Infrastruktur der Mitglieder der eidgenössischen Räte und über die Beiträge an die Fraktionen (Parlamentsressourcengesetz, PRG) und die Verordnung der Bundesversammlung zum Parlamentsressourcengesetz (VPRG) wie folgt zu ändern:

Artikel 2 PRG, Jahreseinkommen für Vorbereitung der Ratsarbeit: 13 000 Franken steuerbar.

Artikel 3 und 8 PRG, Taggeld: 220 Franken steuerbar.

Artikel 9 PRG, Entschädigung für Kommissionspräsidenten und Kommissionspräsidentinnen: 220 Franken steuerbar.

Artikel 9 PRG, Entschädigung für Berichterstatter und Berichterstatterinnen: 110 Franken steuerbar.

Artikel 11 PRG, Artikel 9 VPRG, Zulage für Ratspräsidenten und Ratspräsidentinnen: 22 000 Franken steuerfrei.

Artikel 11 PRG, Artikel 9 VPRG, Zulage für Vizepräsidenten und Vizepräsidentinnen: 5500 Franken steuerfrei.

#### **Das Büro des Nationalrates hat am 24.08.2018 getagt.**

Die Pa.Iv Köppel (17.505) fand keine Mehrheit, sie wurde mit zehn zu drei Stimmen abgelehnt. Das Büro hält die Forderung, die Entschädigungen der Ratsmitglieder zu halbieren, nicht für zweckmässig. Eine derartige Reduktion könnte schlussendlich dazu führen, dass sich nur Personen die über genügend Zeit und finanzielle Mittel verfügen politisch engagieren. Gemäss dem Büro, würde eine derartige Massnahme die Repräsentativität des Parlaments beeinträchtigen. Eine Minderheit beantragt der parlamentarischen Initiative Folge zu geben.

### ■ 17.505 Iv.pa. Köppel. Diviser par deux les indemnités allouées aux parlementaires

Me fondant sur les articles 160 alinéa 1 de la Constitution et 107 de la loi sur le Parlement, je dépose l'initiative parlementaire suivante :

La loi sur les moyens alloués aux parlementaires (LMAP) et l'ordonnance de l'Assemblée fédérale relative à la loi sur les moyens alloués aux parlementaires (OMAP) sont modifiées comme suit :

Art. 2 LMAP, indemnité annuelle versée au titre de la préparation des travaux parlementaires: 13 000 francs imposables.

Art. 3 et 8 LMAP, indemnités journalières: 220 francs imposables.

Art. 9 LMAP, indemnités versées aux présidents de commission: 220 francs imposables.

Art. 9 LMAP, indemnités versées aux rapporteurs: 110 francs imposables.

Art. 11 LMAP et art. 9 OMAP, supplément pour les présidents: 22 000 francs non imposables.

Art. 11 LMAP et art. 9 OMAP, supplément pour les vice-présidents: 5500 francs non imposables.

#### **Le Bureau du Conseil national s'est réuni le 24.08.2018.**

L'initiative parlementaire 17.505, déposée par le conseiller national Roger Köppel, n'a pas trouvé grâce auprès du bureau, qui l'a rejetée par 10 voix contre 3. Le Bu-N considère que le projet de diviser par deux les indemnités allouées aux parlementaires n'est pas approprié. Il craint qu'une telle réduction ne conduise in fine à privilégier les seules personnes qui ont suffisamment de temps et de moyens pour faire de la politique. Pour le Bu-N, une telle mesure nuit à la représentativité du Parlement. Une minorité propose de donner suite à l'initiative.

### ■ 17.505 Iv.pa. Köppel. Dimezzare la retribuzione dei parlamentari

Fondandomi sull'articolo 160 capoverso 1 della Costituzione federale e sull'articolo 107 della legge sul Parlamento, presento la seguente iniziativa parlamentare:

Le retribuzioni dei parlamentari federali e le relative basi legali conformemente alla legge federale sulla retribuzione e l'infrastruttura dei parlamentari e sui contributi ai gruppi (Legge sulle indennità parlamentari, LI) e all'ordinanza dell'Assemblea federale concernente la legge sulle indennità parlamentari devono essere modificate come segue:

Art. 2 LI, Retribuzione annua: 13 000 franchi imponibili.

Art. 3 e 8 LI, Diaria: 220 franchi imponibili.

Art. 9 LI, Indennità ai presidenti delle commissioni: 220 franchi imponibili.

Art. 9 LI, Indennità ai relatori: 110 franchi imponibili.

Art. 11 LI, art. 9 dell'ordinanza dell'Assemblea federale concernente la legge sulle indennità parlamentari, Assegno di presidenza: 22 000 franchi non imponibili.

Art. 11 LI, art. 9 dell'ordinanza dell'Assemblea federale concernente la legge sulle indennità parlamentari, Assegno di vicepresidenza: 5500 franchi non imponibili.

#### **L'Ufficio del Consiglio nazionale si è riunito il 24.08.2018.**

L'iniziativa parlamentare Köppel (17.505) non ha raccolto il favore della maggioranza dell'Ufficio ed è stata respinta con dieci voti contro tre. L'Ufficio ha considerato non appropriata la richiesta di dimezzare le indennità dei deputati. A suo avviso una simile riduzione rischierebbe di far sì che soltanto coloro che dispongono di tempo e di mezzi finanziari sufficienti possano impegnarsi in politica. Una misura di questo genere nuocerebbe alla rappresentatività del Parlamento. Una minoranza propone di dare seguito all'iniziativa.

## Auskünfte

Philippe Schwab, Generalsekretär der Bundesversammlung,  
058 322 97 01,  
[buero.bureau@parl.admin.ch](mailto:buero.bureau@parl.admin.ch)  
Büro Nationalrat (Bü-N)

## Renseignements

Philippe Schwab, secrétaire général de l'Assemblée fédérale,  
058 322 97 01,  
[buero.bureau@parl.admin.ch](mailto:buero.bureau@parl.admin.ch)  
Bureau Conseil national (Bu-N)

## Informazioni

Philippe Schwab, segretario generale dell'Assemblea federale,  
058 322 97 01,  
[buero.bureau@parl.admin.ch](mailto:buero.bureau@parl.admin.ch)  
Ufficio Consiglio nazionale (Bu-N)

■ **17.509 Pa.lv. Fraktion V. Keine direkte Asylgewährung durch den Bundesrat**

Gestützt auf Artikel 160 Absatz 1 der Bundesverfassung und Artikel 107 des Parlamentsgesetzes reichen wir folgende parlamentarische Initiative ein: Das Asylgesetz (AsylG) vom 26. Juni 1998 ist wie folgt zu ändern:

Art. 56 Abs. 1

Grösseren Flüchtlingsgruppen wird aufgrund eines Entscheides von National- und Ständerat Asyl gewährt. Bei kleineren Flüchtlingsgruppen entscheidet das EJPD.

**Medienmitteilung der Staatspolitischen Kommission des Nationalrates vom 22.02.2019**

Die Kommission hat Kenntnis genommen von einem ihr präsentierten Konzept des EJPD zur Planung und Steuerung der Aufnahme von anerkannten Flüchtlingsgruppen (Resettlement). Das Asylgesetz sieht vor, dass der Bundesrat im Rahmen von Resettlement-Programmen über die Aufnahme von grösseren Flüchtlingsgruppen entscheiden kann. Dies soll nach Ansicht der Kommission auch weiterhin möglich sein. Die Kommission hat zwei parlamentarischen Initiativen mit jeweils 13 zu 9 Stimmen keine Folge gegeben, die diese Kompetenz der Bundesversammlung übertragen wollten (**17.509** n Pa.lv. Fraktion V. Keine direkte Asylgewährung durch den Bundesrat und **17.527** n Pa.lv. Steinemann. Parlamentskompetenz für die Übernahme von Asylbewerbern und Flüchtlingen von anderen Staaten). Der Entscheid über die Gewährung von Asyl soll nicht politisch gefällt werden, sondern gemäss vorher vom Parlament festgelegter Kriterien.

Eine Minderheit erhofft sich mehr Transparenz insbesondere auch bezüglich der Kosten dieser Programme, wenn das Parlament für den Entscheid über diese Programme zuständig wäre.

**Auskünfte**

Ruth Lüthi, stv. Kommissionssekretärin,  
058 322 98 04,  
[spk.cip@parl.admin.ch](mailto:spk.cip@parl.admin.ch)  
Staatspolitische Kommission (SPK)

■ **17.509 Iv.pa. Groupe V. Non à l'octroi direct de l'asile par le Conseil fédéral**

Nous fondant sur les articles 160 alinéa 1 de la Constitution et 107 de la loi sur le Parlement, nous déposons l'initiative parlementaire suivante :

La loi sur l'asile du 26 juin 1998 (LAsi) sera modifiée comme suit :

Art. 56 al. 1

L'asile est octroyé à des groupes importants de réfugiés par décision du Conseil national et du Conseil des Etats. Lorsqu'il s'agit de petits groupes, la décision est prise par le DFJP.

**Communiqué de presse de la commission des institutions politiques du Conseil national du 22.02.2019**

La commission a pris acte de la stratégie que le DFJP lui a présentée concernant la planification et la gestion de l'accueil de groupes de réfugiés reconnus (réinstallation). La loi sur l'asile prévoit que le Conseil fédéral peut décider de l'accueil de groupes importants de réfugiés dans le cadre de programmes de réinstallation. Estimant que cette solution est appropriée, la commission propose à son conseil, par 13 voix contre 9 dans les deux cas, de ne pas donner suite à deux initiatives parlementaires qui visent à transférer cette compétence à l'Assemblée fédérale (**17.509** n Iv. pa. Groupe V. Non à l'octroi direct de l'asile par le Conseil fédéral ; **17.527** n Iv. pa. Steinemann. Compétence du Parlement en matière de prise en charge de requérants d'asile et de réfugiés relevant d'autres Etats). La commission considère que l'octroi de l'asile ne doit pas être une décision politique, mais doit reposer sur des critères fixés au préalable par le Parlement.

Une minorité souhaite attribuer au Parlement la compétence décisionnelle sur ces programmes, espérant ainsi améliorer la transparence, notamment en ce qui concerne leurs coûts.

**Renseignements**

Ruth Lüthi, secrétaire adjointe de la commission,  
058 322 98 04,  
[spk.cip@parl.admin.ch](mailto:spk.cip@parl.admin.ch)  
Commission des institutions politiques (CIP)

■ **17.509 Iv.pa. Gruppo V. Il Consiglio federale non conceda autonomamente il diritto d'asilo**

Fondandoci sull'articolo 160 capoverso 1 della Costituzione federale e sull'articolo 107 della legge sul Parlamento, presentiamo la seguente iniziativa:

La legge del 26 giugno 1998 sull'asilo (LAsi) deve essere modificata come segue:

Art. 56 Cpv. 1

L'asilo è accordato a gruppi importanti di rifugiati con una decisione del Consiglio nazionale e del Consiglio degli Stati. Qualora si tratti di piccoli gruppi, la decisione spetta al DFJP.

**Comunicato stampa della commissione delle istituzioni politiche del Consiglio nazionale del 22.02.2019**

La Commissione ha preso atto di una strategia presentata dal DFJP volta a pianificare e gestire l'accoglienza di gruppi di rifugiati riconosciuti (reinsediamento). La legge sull'asilo prevede che, nell'ambito di programmi di reinsediamento, il Consiglio federale possa decidere in merito all'accoglienza di importanti gruppi di rifugiati. Secondo la Commissione, ciò deve essere ancora possibile. In entrambi i casi con 13 voti contro 9, la Commissione non ha dato seguito a due iniziative parlamentari che volevano trasferire questa competenza all'Assemblea federale (**17.509** n Iv. Pa. Gruppo UDC. Il Consiglio federale non conceda autonomamente il diritto d'asilo e **17.527** n Iv. Pa. Steinemann. Competenze del Parlamento in materia di presa in carico di richiedenti l'asilo e rifugiati da altri Stati). La decisione concernente la concessione del diritto d'asilo non va presa a livello politico bensì in virtù di criteri fissati precedentemente dal Parlamento.

Una minoranza auspica maggiore trasparenza, in particolare anche riguardo ai costi di questi programmi se il Parlamento fosse competente per decidere in merito a essi.

**Informazioni**

Ruth Lüthi, segretaria supplente della commissione,  
058 322 98 04,  
[spk.cip@parl.admin.ch](mailto:spk.cip@parl.admin.ch)  
Commissione delle istituzioni politiche (CIP)

■ **17.510 Pa.Iv. Rickli Natalie. Die Altersgrenze für die Unverjährbarkeit sexueller Straftaten auf 16 Jahre erhöhen**

Gestützt auf Artikel 160 Absatz 1 der Bundesverfassung und Artikel 107 des Parlamentsgesetzes reiche ich folgende parlamentarische Initiative ein:

Das Strafgesetzbuch (StGB) ist wie folgt zu ändern:

Art. 101

Abs. 1

...

Bst. e

... wenn sie an Kindern unter 16 Jahren begangen wurden.

...

**Medienmitteilung der Kommission für Rechtsfragen des Nationalrates vom 15.02.2019**

Die Kommission hat der parlamentarischen Initiative Rickli **17.510** «Die Altersgrenze für die Unverjährbarkeit sexueller Straftaten auf 16 Jahre erhöhen» mit 13 zu 10 Stimmen bei 1 Enthaltung keine Folge gegeben. Im geltenden Recht sind sexuelle Straftaten unverjährbar, wenn sie an Kindern unter 12 Jahren begangen wurden.

**Auskünfte**

Simone Peter, Kommissionssekretärin,  
058 322 97 47,

[rk.caj@parl.admin.ch](mailto:rk.caj@parl.admin.ch)

Kommission für Rechtsfragen (RK)

■ **17.510 Iv.pa. Rickli Natalie. Imprescriptibilité des actes d'ordre sexuel commis sur des enfants. Augmenter la limite d'âge à 16 ans**

Conformément aux articles 160 alinéa 1 de la Constitution et 107 de la loi sur le Parlement, je dépose l'initiative parlementaire suivante :

Le Code pénal est modifié comme suit :

Art. 101

Al. 1

...

Let. e

... lorsqu'ils ont été commis sur des enfants de moins de 16 ans.

...

**Communiqué de presse de la commission des affaires juridiques du Conseil national du 15.02.2019**

Par 13 voix contre 10 et 1 abstention, la commission propose par ailleurs de ne pas donner suite à l'initiative parlementaire Rickli **17.510** « Imprescriptibilité des actes d'ordre sexuel commis sur des enfants. Augmenter la limite d'âge à 16 ans ». Selon le droit en vigueur, les délits d'ordre sexuel sont imprescriptibles s'ils ont été commis sur des enfants âgés de moins de 12 ans.

**Renseignements**

Simone Peter, secrétaire de la commission,  
058 322 97 47,

[rk.caj@parl.admin.ch](mailto:rk.caj@parl.admin.ch)

Commission des affaires juridiques  
(CAJ)

■ **17.510 Iv.pa. Rickli Natalie. Imprescrittibilità dei reati sessuali. Aumentare a 16 anni l'età delle vittime**

Fondandomi sull'articolo 160 capoverso 1 della Costituzione federale e sull'articolo 107 della legge sul Parlamento, presento la seguente iniziativa parlamentare:

Il Codice penale (CP) dev'essere modificato come segue:

Art. 101

Cpv. 1

...

Let. e

... se commessi su fanciulli minori di 16 anni.

...

**Comunicato stampa della commissione degli affari giuridici del Consiglio nazionale del 15.02.2019**

Con 13 voti contro 10 e 1 astensione, la Commissione ha deciso di non dare seguito all'iniziativa parlamentare Rickli **17.510** « Imprescrittibilità dei reati sessuali. Aumentare a 16 anni l'età delle vittime ». Nel diritto vigente i reati sessuali non sono prescrivibili se commessi su bambini minori di 12 anni.

**Informazioni**

Simone Peter, segretaria della commissione,  
058 322 97 47,

[rk.caj@parl.admin.ch](mailto:rk.caj@parl.admin.ch)

Commissione degli affari giuridici  
(CAG)

■ **17.512 Pa.Iv. Fraktion V. Aufwand für renitente Asylbewerber in Grenzen halten**

Gestützt auf Artikel 160 Absatz 1 der Bundesverfassung und Artikel 107 des Parlamentsgesetzes reichen wir folgende parlamentarische Initiative ein: Die bisherige Regelung (vor Inkrafttreten des revidierten Asylgesetzes) bezüglich renitenten Asylbewerbern soll beibehalten werden, das heisst, es sollen gemäss der bisherigen Regelung keine höheren Anforderungen an eine Zuweisung gelten. Artikel 24a Absatz 1 des nAsylG ist entsprechend anzupassen.

**Medienmitteilung der Staatspolitischen Kommission des Nationalrates vom 22.02.2019**

Das Anliegen der SVP-Fraktion, die Hürde für die Einweisung von Asylbewerbern in besondere Zentren des Bundes zu senken, wurde von der Kommission mit 12 zu 9 Stimmen abgelehnt (17.512 n Fraktion V. Aufwand für renitente Asylbewerber in Grenzen halten). Bereits jetzt Änderungen am neuen Asylgesetz vorzunehmen, bevor man überhaupt weiss, wie es sich in der Praxis bewähren wird, erachtet die Kommission als nicht sinnvoll.

**Auskünfte**

Ruth Lüthi, stv. Kommissionssekretärin,  
058 322 98 04,  
[spk.cip@parl.admin.ch](mailto:spk.cip@parl.admin.ch)  
Staatspolitische Kommission (SPK)

■ **17.512 Iv.pa. Groupe V. Requé-rants d'asile récalcitrants. Limiter les dépenses**

Nous fondant sur les articles 160 alinéa 1 de la Constitution et 107 de la loi sur le Parlement, nous déposons l'initiative parlementaire suivante : La réglementation actuelle (celle d'avant l'entrée en vigueur de la loi révisée sur l'asile, nLAsi) concernant les requérants d'asile récalcitrants doit être conservée. En d'autres termes, il ne faut pas rendre plus strictes les conditions permettant leur assignation en vertu de la réglementation applicable jusqu'ici. L'article 24a alinéa 1 nLAsi doit être adapté en conséquence.

**Communiqué de presse de la commission des institutions politiques du Conseil national du 22.02.2019**

Par 12 voix contre 9, elle propose enfin de ne pas donner suite à l'initiative parlementaire 17.512 n Groupe V. Requé-rants d'asile récalcitrants. Limiter les dépenses, qui vise à réduire les obstacles à l'envoi de requérants d'asiles dans des centres spécifiques de la Confédération. Elle n'estime pas judicieux de remodifier déjà la loi sur l'asile, qui vient de faire l'objet d'une révision, avant même de savoir si cette révision a fait ses preuves.

**Renseignements**

Ruth Lüthi, secrétaire adjointe de la commission,  
058 322 98 04,  
[spk.cip@parl.admin.ch](mailto:spk.cip@parl.admin.ch)  
Commission des institutions politiques (CIP)

■ **17.512 Iv.pa. Gruppo V. Contenere l'onere causato dalla gestione dei richiedenti l'asilo renitenti**

Fondandoci sull'articolo 160 capoverso 1 della Costituzione federale e sull'articolo 107 della legge sul Parlamento, presentiamo la seguente iniziativa: Il disciplinamento attuale (prima dell'entrata in vigore della legge sull'asilo, LAsi, riveduta) concernente i richiedenti l'asilo renitenti va mantenuto; in altre parole, non devono essere applicati requisiti più severi all'attribuzione dei richiedenti l'asilo. L'articolo 24a capoverso 1 della nLAsi va pertanto adeguato di conseguenza.

**Comunicato stampa della commissione delle istituzioni politiche del Consiglio nazionale del 22.02.2019**

La Commissione ha respinto con 12 voti contro 9 la richiesta del Gruppo UDC di abbassare l'ostacolo per l'assegnazione dei richiedenti l'asilo a particolari centri della Confederazione (17.512 n Gruppo UDC. Contenere l'onere causato dalla gestione dei richiedenti l'asilo renitenti). La Commissione ritiene che abbia poco senso procedere già ora a modifiche della nuova legge sull'asilo prima ancora di sapere come si affermerà nella pratica.

**Informazioni**

Ruth Lüthi, segretaria supplente della commissione,  
058 322 98 04,  
[spk.cip@parl.admin.ch](mailto:spk.cip@parl.admin.ch)  
Commissione delle istituzioni politiche (CIP)

■ **17.513 Pa.Iv. Fraktion V. Den Familiennachzug von vorläufig Aufgenommenen befristet stoppen**

Gestützt auf Artikel 160 Absatz 1 der Bundesverfassung und Artikel 107 des Parlamentsgesetzes reichen wir folgende parlamentarische Initiative ein: Der Familiennachzug von vorläufig aufgenommenen Flüchtlingen und vorläufig Aufgenommenen (Art. 85 Abs. 7 AuG) wird bis drei Jahre nach Inkrafttreten des «Moratoriums für Familiennachzug» ausgesetzt. Nach Ablauf der drei Jahre ist die Situation durch den Bundesrat neu zu beurteilen und dem Parlament Antrag zu stellen. Die gesetzlichen Grundlagen sind entsprechend anzupassen.

**Medienmitteilung der Staatspolitischen Kommission des Nationalrates vom 22.02.2019**

Keine Folge gegeben hat die Kommission einer parlamentarischen Initiative, die den Familiennachzug von vorläufig Aufgenommene befristet stoppen will (17.513 n Pa.Iv. Fraktion V. Den Familiennachzug von vorläufig Aufgenommenen befristet stoppen.) Sie traf diesen Entscheid mit 15 zu 9 Stimmen. Die Kommission will die erst erlassenen Regelungen nicht schon wieder ändern und zuerst Erfahrungen damit sammeln.

**Auskünfte**

Ruth Lüthi, stv. Kommissionssekretärin,  
058 322 98 04,  
[spk.cip@parl.admin.ch](mailto:spk.cip@parl.admin.ch)  
Staatspolitische Kommission (SPK)

■ **17.513 Iv.pa. Groupe V. Mettre temporairement fin au regroupement familial en ce qui concerne les personnes admises à titre provisoire**

Nous fondant sur les articles 160 alinéa 1 de la Constitution et 107 de la loi sur le Parlement, nous déposons l'initiative parlementaire suivante :  
Le regroupement familial des personnes admises provisoirement, y compris les réfugiés admis provisoirement, prévu à l'article 85 alinéa 7 de la loi fédérale sur les étrangers (LEtr) sera suspendu pour une durée de trois ans à compter de l'entrée en vigueur d'un « moratoire sur le regroupement familial ». A l'échéance de ces trois ans, le Conseil fédéral réévaluera la situation et soumettra une proposition correspondante au Parlement. Les bases légales seront adaptées en conséquence.

**Communiqué de presse de la commission des institutions politiques du Conseil national du 22.02.2019**

Par 15 voix contre 9, elle propose également de ne pas donner suite à l'initiative parlementaire 17.513 n Groupe V. Mettre temporairement fin au regroupement familial en ce qui concerne les personnes admises à titre provisoire. En effet, elle ne souhaite pas déjà modifier les réglementations qui viennent d'être édictées et préfère au préalable constater les effets de ces dernières.

**Renseignements**

Ruth Lüthi, secrétaire adjointe de la commission,  
058 322 98 04,  
[spk.cip@parl.admin.ch](mailto:spk.cip@parl.admin.ch)  
Commission des institutions politiques (CIP)

■ **17.513 Iv.pa. Gruppo V. Sospendere temporaneamente il ricongiungimento familiare delle persone ammesse provvisoriamente**

Fondandoci sull'articolo 160 capoverso 1 della Costituzione federale e sull'articolo 107 della legge sul Parlamento, presentiamo la seguente iniziativa parlamentare:  
Il ricongiungimento familiare dei rifugiati ammessi provvisoriamente e delle persone ammesse provvisoriamente (art. 85 cpv. 7 LStr) è sospeso fino a tre anni dopo l'entrata in vigore della moratoria in materia di ricongiungimento familiare.  
Allo scadere del periodo di tre anni, il Consiglio federale dovrà riesaminare la situazione e presentare una proposta al Parlamento. Le basi legali devono essere adattate di conseguenza.

**Comunicato stampa della commissione delle istituzioni politiche del Consiglio nazionale del 22.02.2019**

La Commissione non ha dato seguito a un'iniziativa parlamentare che vuole sospendere temporaneamente il ricongiungimento familiare delle persone ammesse provvisoriamente (17.513 n Iv. Pa. Gruppo UDC. Sospendere temporaneamente il ricongiungimento familiare delle persone ammesse provvisoriamente.) Ha adottato questa decisione con 15 voti contro 9. Essa non vuole cambiare nuovamente le normative appena emanate, bensì raccogliere dapprima esperienze.

**Informazioni**

Ruth Lüthi, segretaria supplente della commissione,  
058 322 98 04,  
[spk.cip@parl.admin.ch](mailto:spk.cip@parl.admin.ch)  
Commissione delle istituzioni politiche (CIP)

■ **17.519 Pa.Iv. Frehner. Massnahmen gegen trölerisches Prozessieren im Asylverfahren vor dem Bundesverwaltungsgericht**

Gestützt auf Artikel 160 Absatz 1 der Bundesverfassung und Artikel 107 des Parlamentsgesetzes reiche ich folgende parlamentarische Initiative ein:

Artikel 60 des Verwaltungsverfahrensgesetzes (VwVG) ist wie folgt abzuändern:

Art. 60

Abs. 1

Die Beschwerdeinstanz kann Parteien oder deren Vertreter, die den Anstand verletzen oder den Geschäftsgang stören, mit Verweis oder mit Ordnungsbussen bis zu 5000 Franken bestrafen.

Abs. 2

Im Falle böswilliger oder mutwilliger Prozessführung können die Partei und ihr Vertreter mit einer Ordnungsbusse bis zu 10 000 Franken bestraft werden. Bei Rückfall kann der Ausschluss vom Prozessieren als Vertreter vor der Beschwerdeinstanz für die Dauer von mindestens einem bis höchstens vier Jahren angeordnet werden.

Abs. 3

Der Vorsitzende einer Verhandlung kann Personen, die sich seinen Anweisungen nicht unterziehen, aus dem Sitzungssaal wegweisen und mit einer Ordnungsbusse bis zu 5000 Franken bestrafen.

**Medienmitteilung der Staatspolitischen Kommission des Nationalrates vom 22.02.2019**

Mit 14 zu 9 Stimmen hat die Kommission eine parlamentarische Initiative abgelehnt, die das Verwaltungsverfahrensgesetz dahingehend ändern will, dass bei Störung des Geschäftsganges bei Gerichtsprozessen, die Ordnungsbussen erhöht werden (**17.519** n Pa.Iv. Frehner. Massnahmen gegen trölerisches Prozessieren im Asylverfahren vor dem Bundesverwaltungsgericht). Eine Änderung des Verwaltungsverfahrensgesetzes würde nicht nur die Asylverfahren betreffen. Für eine Änderung der generellen Verfahren sieht die Kommission jedoch keinen Anlass.

■ **17.519 Iv.pa. Frehner. Mesures contre les procédures dilatoires introduites en matière d'asile devant le Tribunal administratif fédéral**

Me fondant sur les articles 160 alinéa 1 de la Constitution et 107 de la loi sur le Parlement, je dépose l'initiative parlementaire suivante:

L'article 60 de la loi fédérale sur la procédure administrative (PA) sera modifié comme suit:

Art. 60

Al. 1

L'autorité de recours peut infliger un blâme ou une amende disciplinaire de 5000 francs au plus aux parties ou à leur mandataire qui enfreignent les conventions ou troublent la marche d'une affaire.

Al. 2

La partie ou son mandataire qui use de mauvaise foi ou de procédés téméraires est passible d'une amende disciplinaire de 10 000 francs au plus. En cas de récidive, l'interdiction de procéder devant l'autorité de recours en tant que mandataire peut être prononcée pour une durée de un an au moins à quatre ans au plus.

Al. 3

Le président d'audience peut faire expulser de la salle les personnes qui ne se conforment pas à ses ordres et leur infliger une amende disciplinaire de 5000 francs au plus.

**Communiqué de presse de la commission des institutions politiques du Conseil national du 22.02.2019**

Par 14 voix contre 9, elle propose de ne pas donner suite à l'initiative parlementaire **17.519** n Frehner. Mesures contre les procédures dilatoires introduites en matière d'asile devant le Tribunal administratif fédéral, laquelle vise à modifier la loi fédérale sur la procédure administrative de manière à augmenter les amendes disciplinaires infligées aux personnes qui troublent la marche d'une affaire. La commission souligne qu'une modification de la loi concernée ne concernerait pas uniquement les procédures d'asile. Or, elle ne voit aucune raison de modifier les procédures générales.

■ **17.519 Iv.pa. Frehner. Misure per contrastare atteggiamenti dilatori nei procedimenti in materia d'asilo dinanzi al Tribunale amministrativo federale**

Fondandomi sull'articolo 160 capoverso 1 della Costituzione federale e sull'articolo 107 della legge sul Parlamento, presento la seguente iniziativa parlamentare:

L'articolo 60 della legge sulla procedura amministrativa (PA) è modificato come segue:

Art. 60

Cpv. 1

L'autorità di ricorso può punire con l' ammonimento o con la multa disciplinare fino a 5000 franchi le parti o i loro rappresentanti che offendono le convenienze o turbano l'andamento della causa.

Cpv. 2

In caso di malafede o temerarietà processuale, la parte e il suo rappresentante possono essere puniti con la multa disciplinare fino a 10 000 franchi. In caso di recidiva, può essere ordinata l'esclusione del rappresentante dai procedimenti dinanzi all'autorità di ricorso per un periodo da uno a un massimo di quattro anni.

Cpv. 3

Il presidente d'udienza può far espellere dalla sala le persone che non ottemperano ai suoi ordini e punirle con la multa disciplinare fino a 5000 franchi.

**Comunicato stampa della commissione delle istituzioni politiche del Consiglio nazionale del 22.02.2019**

Con 14 voti contro 9, la Commissione ha respinto un'iniziativa parlamentare che vuole modificare la legge sulla procedura amministrativa in modo tale che vengano aumentate le multe disciplinari qualora sia turbato l'andamento della causa nei processi (**17.519** n Iv. Pa. Frehner. Misure per contrastare atteggiamenti dilatori nei procedimenti in materia d'asilo dinanzi al Tribunale amministrativo federale). Una modifica della legge sulla procedura amministrativa non riguarderebbe unicamente i procedimenti in materia d'asilo. La Commissione non vede tuttavia motivo di modificare le procedure generali.

## **Auskünfte**

Ruth Lüthi, stv. Kommissionssekretärin,  
058 322 98 04,  
[spk.cip@parl.admin.ch](mailto:spk.cip@parl.admin.ch)  
Staatspolitische Kommission (SPK)

## **Renseignements**

Ruth Lüthi, secrétaire adjointe de la com-  
mission,  
058 322 98 04,  
[spk.cip@parl.admin.ch](mailto:spk.cip@parl.admin.ch)  
Commission des institutions politiques  
(CIP)

## **Informazioni**

Ruth Lüthi, segretaria supplente della  
commissione,  
058 322 98 04,  
[spk.cip@parl.admin.ch](mailto:spk.cip@parl.admin.ch)  
Commissione delle istituzioni politiche  
(CIP)

■ **17.521 Pa.Iv. Weibel. Flexible  
BVG-Renten ermöglichen**

Gestützt auf Artikel 160 Absatz 1 der Bundesverfassung und Artikel 107 des Parlamentsgesetzes reiche ich folgende parlamentarische Initiative ein:

Die gesetzlichen Grundlagen sind so auszugestalten, dass im überobligatorischen Teil der beruflichen Vorsorge die laufenden Renten je nach Finanzlage der Kasse in angemessenem Umfang erhöht und gesenkt werden können.

**Medienmitteilung der Kommission  
für soziale Sicherheit und Gesund-  
heit des Nationalrates vom  
25.01.2019**

Mit 10 zu 8 Stimmen bei 4 Enthaltungen beantragt die Kommission der **Pa.Iv. Weibel. Flexible BVG-Renten ermöglichen (17.521)** keine Folge zu geben. Die Initiative verlangt, dass im überobligatorischen Teil der beruflichen Vorsorge die laufenden Renten je nach Finanzlage der Kasse angemessen erhöht und gesenkt werden können. Nach Meinung der Kommission würde es für die Versicherten eine grosse Unsicherheit bedeuten, wenn laufende Renten gekürzt werden dürften. Zudem arbeiteten die Sozialpartner derzeit an der nächsten grösseren Reform der beruflichen Vorsorge. Diesen Arbeiten sei nicht mit einem derart grundsätzlichen Anliegen, wie es die Initiative verlangt, vorzugreifen. Die Minderheit erachtet die bereits erhebliche Umverteilung von jüngeren Versicherten zu Rentnern als unfair.

**Auskünfte**

Boris Burri, Kommissionssekretär,  
058 322 92 59,  
[sgk.csss@parl.admin.ch](mailto:sgk.csss@parl.admin.ch)  
**Kommission für soziale Sicherheit und  
Gesundheit (SGK)**

■ **17.521 Iv.pa. Weibel. Pour une  
flexibilisation des rentes LPP**

Me fondant sur les articles 160 alinéa 1 de la Constitution et 107 de la loi sur le Parlement, je dépose l'initiative parlementaire suivante :

Les bases légales seront modifiées afin que les rentes en cours dans la partie surobligatoire de la prévoyance professionnelle puissent être relevées ou abaissées dans une juste mesure en fonction de la situation financière de la caisse.

**Communiqué de presse de la com-  
mission de la sécurité sociale et de  
la santé publique du Conseil natio-  
nal du 25.01.2019**

La commission propose, par 10 voix contre 8 et 4 abstentions, de ne pas donner suite à l'**initiative parlementaire « Pour une flexibilisation des rentes LPP » (17.521)**. Ce texte, déposé par le conseiller national Thomas Weibel, vise à ce que les rentes en cours dans la partie surobligatoire de la prévoyance professionnelle puissent être relevées ou abaissées dans une juste mesure en fonction de la situation financière de la caisse. La commission estime que le fait d'autoriser l'abaissement des rentes en cours provoquerait une grande insécurité chez les assurés. Rappelant que les partenaires sociaux sont en train de travailler à la prochaine réforme de grande envergure de la prévoyance professionnelle, elle considère qu'il ne faut pas compromettre ce projet par une mesure aussi fondamentale que celle demandée par l'initiative. Une minorité considère quant à elle injuste le transfert de ressources déjà important opéré des jeunes assurés vers les retraités.

**Renseignements**

Boris Burri, secrétaire de commission,  
058 322 92 59,  
[sgk.csss@parl.admin.ch](mailto:sgk.csss@parl.admin.ch)  
**Commission de la sécurité sociale et de  
la santé publique (CSSS)**

■ **17.521 Iv.pa. Weibel. Flessibiliz-  
zare le rendite LPP**

Fondandomi sull'articolo 160 capoverso 1 della Costituzione federale e sull'articolo 107 della legge sul Parlamento, presento la seguente iniziativa parlamentare:

Occorre modificare le basi legali per consentire di aumentare o ridurre adeguatamente le rendite correnti connesse alla parte sovraobbligatoria della previdenza professionale a seconda nella situazione finanziaria della cassa.

**Comunicato stampa della commis-  
sione sicurezza sociale e della  
sanità del Consiglio nazionale del  
25.01.2019**

Con 10 voti contro 8 e 4 astensioni la Commissione propone di non dare seguito all'**Iv. Pa. Weibel Flessibilizzare le rendite LPP (17.521)**. L'iniziativa chiede che si possa aumentare o ridurre adeguatamente le rendite correnti connesse alla parte sovraobbligatoria della previdenza professionale a seconda della situazione finanziaria della cassa. La Commissione ritiene che la possibilità di ridurre le rendite correnti sarebbe fonte di grande incertezza per gli assicurati. Inoltre i partner sociali stanno attualmente lavorando alla prossima grande riforma della previdenza professionale. Non sarebbe opportuno dare seguito a una richiesta così sostanziale come quella formulata dall'iniziativa prima della conclusione di tali lavori. La minoranza considera ingiusta la già consistente ridistribuzione delle prestazioni pensionistiche dagli assicurati più giovani ai pensionati.

**Informazioni**

Boris Burri, segretario della commissione,  
058 322 92 59,  
[sgk.csss@parl.admin.ch](mailto:sgk.csss@parl.admin.ch)  
**Commissione della sicurezza sociale e  
della sanità (CSSS)**

■ **17.524 Pa.Iv. Tuena. Zulassung von allen anerkannten Ärztinnen und Ärzten zu verkehrsmedizinischen Untersuchungen**

Gestützt auf Artikel 160 Absatz 1 der Bundesverfassung und Artikel 107 des Parlamentsgesetzes reiche ich folgende parlamentarische Initiative ein:

Es sei das Strassenverkehrsgesetz (SVG) so zu ändern, dass alle anerkannten Ärztinnen und Ärzte zu verkehrsmedizinischen Untersuchungen zugelassen sind.

**Medienmitteilung der Kommission für Verkehr und Fernmeldewesen des Nationalrates vom 16.10.2018**

Der **parlamentarischen Initiative Tuena. Zulassung von allen anerkannten Ärztinnen und Ärzten zu verkehrsmedizinischen Untersuchungen (17.524)** hingegen will die Kommission mit 13 zu 11 Stimmen keine Folge geben. Die Mehrheit unterstützt die heute geltende Regelung, die von den Ärztinnen und Ärzten, die Fahreignungsabklärungen durchführen, eine entsprechende Ausbildung verlangt. Ihrer Ansicht nach haben diese Bestimmungen zu einer schweizweit einheitlichen Beurteilung und zu einer grösseren Verkehrssicherheit geführt. Die Kommissionsminderheit hingegen will der Initiative Folge geben. Sie ist der Meinung, dass alle zugelassenen Ärztinnen und Ärzte aufgrund ihrer langjährigen Ausbildung in der Lage sind, sämtliche Untersuchungen der medizinischen Mindestanforderungen für Verkehrsteilnehmende vorzunehmen.

**Auskünfte**

Stefan Senn, Kommissionssekretär,  
058 322 95 36,  
[kvf.ctt@parl.admin.ch](mailto:kvf.ctt@parl.admin.ch)  
Kommission für Verkehr und Fernmeldewesen (KVF)

■ **17.524 Iv.pa. Tuena. Autoriser tous les médecins reconnus à procéder aux examens relevant de la médecine du trafic**

Me fondant sur les articles 160 alinéa 1 de la Constitution et 107 de la loi sur le Parlement, je dépose l'initiative parlementaire suivante :

La loi fédérale sur la circulation routière (LCR) sera modifiée de sorte que tous les médecins reconnus soient autorisés à procéder aux examens relevant de la médecine du trafic.

**Communiqué de presse de la commission des transports et des télécommunications du Conseil national du 16.10.2018**

Par 13 voix contre 11, la commission propose de ne pas donner suite à l'**iv. pa. 17.524 n Tuena. Autoriser tous les médecins reconnus à procéder aux examens relevant de la médecine du trafic**. La majorité soutient la réglementation actuelle, selon laquelle les médecins qui examinent l'habilité à conduire doivent suivre une formation correspondante. Selon elle, cette réglementation a permis d'unifier la situation à l'échelle suisse et d'améliorer la sécurité routière. Au contraire, une minorité de la commission souhaite donner suite à l'initiative. Elle considère que, forts de leur longue et minutieuse formation, tous les médecins autorisés à exercer sont à même de procéder à l'ensemble des examens portant sur les exigences médicales minimales auxquelles les usagers de la route sont soumis.

**Renseignements**

Stefan Senn, secrétaire de la commission,  
058 322 95 36,  
[kvf.ctt@parl.admin.ch](mailto:kvf.ctt@parl.admin.ch)  
Commission des transports et des télécommunications (CTT)

■ **17.524 Iv.pa. Tuena. Autorizzare tutti i medici riconosciuti a svolgere gli esami medici in materia di circolazione stradale**

Fondandomi sull'articolo 160 capoverso 1 della Costituzione federale e sull'articolo 107 della legge sul Parlamento, presento la seguente iniziativa parlamentare:

La legge federale sulla circolazione stradale (LCStr) è modificata in modo tale che tutti i medici riconosciuti siano autorizzati a svolgere gli esami medici in materia di circolazione stradale.

**Comunicato stampa della commissione dei trasporti e delle telecomunicazioni del Consiglio nazionale del 16.10.2018**

La Commissione ha invece deciso con 13 voti contro 11 di non dare seguito all'**iniziativa parlamentare Tuena «Autorizzare tutti i medici riconosciuti a svolgere gli esami medici in materia di circolazione stradale» (17.524)**. La maggioranza sostiene la normativa vigente, che impone ai medici che effettuano l'esame di verifica dell'idoneità alla guida una formazione corrispondente. A suo parere, queste disposizioni hanno portato a una valutazione uniforme in tutta la Svizzera e a una maggiore sicurezza stradale. La minoranza della Commissione vuole invece dare seguito all'iniziativa poiché considera che tutti i medici riconosciuti siano in grado, grazie alla lunga formazione assolta, di svolgere la totalità degli esami medici intesi ad accertare l'adempimento dei requisiti d'idoneità minimi per gli utenti della strada.

**Informazioni**

Stefan Senn, segretario della commissione,  
058 322 95 36,  
[kvf.ctt@parl.admin.ch](mailto:kvf.ctt@parl.admin.ch)  
Commissione dei trasporti e delle telecomunicazioni (CTT)

■ **17.527 Pa.lv. Steinemann. Parlamentskompetenz für die Übernahme von Asylbewerbern und Flüchtlingen von anderen Staaten**

Gestützt auf Artikel 160 Absatz 1 der Bundesverfassung und Artikel 107 des Parlamentsgesetzes reiche ich folgende parlamentarische Initiative ein:

Artikel 56 des Asylgesetzes soll neu wie folgt lauten:

Über die Aufnahme von Flüchtlingen und Asylbewerbern anlässlich von Gruppenübernahmen, Ansiedlungs- und Umverteilungsprogrammen aus anderen Staaten entscheiden National- und Ständerat.

**Medienmitteilung der Staatspolitischen Kommission des Nationalrates vom 22.02.2019**

Die Kommission hat Kenntnis genommen von einem ihr präsentierten Konzept des EJPD zur Planung und Steuerung der Aufnahme von anerkannten Flüchtlingsgruppen (Resettlement). Das Asylgesetz sieht vor, dass der Bundesrat im Rahmen von Resettlement-Programmen über die Aufnahme von grösseren Flüchtlingsgruppen entscheiden kann. Dies soll nach Ansicht der Kommission auch weiterhin möglich sein. Die Kommission hat zwei parlamentarischen Initiativen mit jeweils 13 zu 9 Stimmen keine Folge gegeben, die diese Kompetenz der Bundesversammlung übertragen wollten (**17.509** n Pa.lv. Fraktion V. Keine direkte Asylgewährung durch den Bundesrat und **17.527** n Pa.lv. Steinemann. Parlamentskompetenz für die Übernahme von Asylbewerbern und Flüchtlingen von anderen Staaten). Der Entscheid über die Gewährung von Asyl soll nicht politisch gefällt werden, sondern gemäss vorher vom Parlament festgelegter Kriterien.

Eine Minderheit erhofft sich mehr Transparenz insbesondere auch bezüglich der Kosten dieser Programme, wenn das Parlament für den Entscheid über diese Programme zuständig wäre.

■ **17.527 Iv.pa. Steinemann. Compétence du Parlement en matière de prise en charge de requérants d'asile et de réfugiés relevant d'autres Etats**

Me fondant sur les articles 160 alinéa 1 de la Constitution et 107 de la loi sur le Parlement, je dépose l'initiative parlementaire suivante:

L'article 56 de la loi sur l'asile aura la nouvelle teneur suivante:

La décision d'accueillir des réfugiés ou des requérants d'asile dans le cadre de la prise en charge de groupes ou de plans d'établissement et de répartition à partir d'autres Etats est prise par le Conseil national et le Conseil des Etats.

**Communiqué de presse de la commission des institutions politiques du Conseil national du 22.02.2019**

La commission a pris acte de la stratégie que le DFJP lui a présentée concernant la planification et la gestion de l'accueil de groupes de réfugiés reconnus (réinstallation). La loi sur l'asile prévoit que le Conseil fédéral peut décider de l'accueil de groupes importants de réfugiés dans le cadre de programmes de réinstallation. Estimant que cette solution est appropriée, la commission propose à son conseil, par 13 voix contre 9 dans les deux cas, de ne pas donner suite à deux initiatives parlementaires qui visent à transférer cette compétence à l'Assemblée fédérale (**17.509** n Iv. pa. Groupe V. Non à l'octroi direct de l'asile par le Conseil fédéral; **17.527** n Iv. pa. Steinemann. Compétence du Parlement en matière de prise en charge de requérants d'asile et de réfugiés relevant d'autres Etats). La commission considère que l'octroi de l'asile ne doit pas être une décision politique, mais doit reposer sur des critères fixés au préalable par le Parlement.

Une minorité souhaite attribuer au Parlement la compétence décisionnelle sur ces programmes, espérant ainsi améliorer la transparence, notamment en ce qui concerne leurs coûts.

■ **17.527 Iv.pa. Steinemann. Competenze del Parlamento in materia di presa in carico di richiedenti l'asilo e rifugiati da altri Stati**

Fondandomi sull'articolo 160 capoverso 1 della Costituzione federale e sull'articolo 107 della legge sul Parlamento, presento la seguente iniziativa:

L'articolo 56 della legge sull'asilo (LAsi) dovrà avere il tenore seguente:

La decisione di accogliere rifugiati e richiedenti l'asilo nel quadro della presa in carico di gruppi o di programmi di insediamento e di ricollocazione da altri Stati spetta al Consiglio nazionale e al Consiglio degli Stati.

**Comunicato stampa della commissione delle istituzioni politiche del Consiglio nazionale del 22.02.2019**

La Commissione ha preso atto di una strategia presentata dal DFGP volta a pianificare e gestire l'accoglienza di gruppi di rifugiati riconosciuti (reinsediamento). La legge sull'asilo prevede che, nell'ambito di programmi di reinsediamento, il Consiglio federale possa decidere in merito all'accoglienza di importanti gruppi di rifugiati. Secondo la Commissione, ciò deve essere ancora possibile. In entrambi i casi con 13 voti contro 9, la Commissione non ha dato seguito a due iniziative parlamentari che volevano trasferire questa competenza all'Assemblea federale (**17.509** n Iv. Pa. Gruppo UDC. Il Consiglio federale non conceda autonomamente il diritto d'asilo e **17.527** n Iv. Pa. Steinemann. Competenze del Parlamento in materia di presa in carico di richiedenti l'asilo e rifugiati da altri Stati). La decisione concernente la concessione del diritto d'asilo non va presa a livello politico bensì in virtù di criteri fissati precedentemente dal Parlamento.

Una minoranza auspica maggiore trasparenza, in particolare anche riguardo ai costi di questi programmi se il Parlamento fosse competente per decidere in merito a essi.

## Auskünfte

Ruth Lüthi, stv. Kommissionssekretärin,  
058 322 98 04,  
[spk.cip@parl.admin.ch](mailto:spk.cip@parl.admin.ch)  
Staatspolitische Kommission (SPK)

## Renseignements

Ruth Lüthi, secrétaire adjointe de la com-  
mission,  
058 322 98 04,  
[spk.cip@parl.admin.ch](mailto:spk.cip@parl.admin.ch)  
Commission des institutions politiques  
(CIP)

## Informazioni

Ruth Lüthi, segretaria supplente della  
commissione,  
058 322 98 04,  
[spk.cip@parl.admin.ch](mailto:spk.cip@parl.admin.ch)  
Commissione delle istituzioni politiche  
(CIP)

■ **18.075 Bundesgesetz über den Finanz- und Lastenausgleich. Änderung**

Botschaft vom 28. September 2018 zur Änderung des Bundesgesetzes über den Finanz- und Lastenausgleich (FiLaG) (BBl 2018 6577)

**Medienmitteilung des Bundesrates vom 28.09.2018**

**Bundesrat beschliesst Anpassungen am Finanzausgleich**

**Aufgrund der Ergebnisse des Wirksamkeitsberichts 2016-2019 zum Finanzausgleich und gestützt auf das Ergebnis der Vernehmlassung schlägt der Bundesrat eine Reform des Finanzausgleichs vor. Als wichtigstes Element soll die Mindestausstattung im Ressourcenausgleich auf 86,5 Prozent des schweizerischen Mittels erhöht und gleichzeitig gesetzlich garantiert werden. Der Bundesrat hat an seiner Sitzung vom 28. September 2018 die Botschaft zuhanden des Parlaments verabschiedet.**

Im Wirksamkeitsbericht zum Finanzausgleich 2016-2019 hat der Bundesrat aufgezeigt, dass sich aufgrund der geltenden Berechnungsmethode im Ressourcenausgleich die Ausgleichszahlungen stark erhöht haben. Die angestrebte minimale Pro-Kopf-Ausstattung wurde von allen Kantonen deutlich übertroffen. Aus diesem Grund unterstützte der Bundesrat Reformvorschläge der Konferenz der Kantonsregierungen (KdK). Deren Kernelement bildet eine garantierte Mindestausstattung jedes Kantons von 86,5 Prozent des schweizerischen Mittels. Im Rahmen der Vernehmlassung wurde dieser Vorschlag weitgehend begrüsst, insbesondere von der grossen Mehrheit der Kantone. In der nun verabschiedeten Botschaft schlägt der Bundesrat die folgenden Anpassungen vor:

- Die Mindestausstattung des ressourcenschwächsten Kantons wird auf 86,5 Prozent des schweizerischen Mittels erhöht und garantiert.
- Die Verteilung der Mittel auf die ressourcenschwachen Kan-

■ **18.075 Loi sur la péréquation financière et la compensation des charges. Modification**

Message du 28 septembre 2018 concernant la modification de la loi fédérale sur la péréquation financière et la compensation des charges (FF 2018 6607)

**Communiqué de presse du Conseil fédéral du 28.09.2018**

**Le Conseil fédéral adopte des modifications de la péréquation financière**

**Le Conseil fédéral propose une réforme de la péréquation financière, en se fondant sur le rapport sur l'évaluation de l'efficacité pour la période allant de 2016 à 2019 et sur les résultats de la procédure de consultation. Il prévoit principalement d'augmenter la dotation minimale de la péréquation des ressources à 86,5 % de la moyenne suisse et de la garantir par voie législative. Lors de sa séance du 28 septembre 2018, il a adopté le message en la matière et l'a transmis au Parlement.**

Dans le rapport sur l'évaluation de l'efficacité de la péréquation financière pour la période allant de 2016 à 2019, le Conseil fédéral indique que les paiements compensatoires ont fortement crû en raison de l'actuelle méthode de calcul de la péréquation des ressources. La dotation minimale visée par habitant a été largement atteinte par tous les cantons. C'est pourquoi le Conseil fédéral a soutenu les propositions de réforme de la Conférence des gouvernements cantonaux. La mesure clé de ces propositions consiste à instaurer une dotation minimale garantie de 86,5 % de la moyenne suisse. Cette proposition a été accueillie favorablement par la plupart des participants à la consultation, notamment par la grande majorité des cantons. Dans son message, le Conseil fédéral propose les modifications suivantes :

- La dotation minimale du canton dont le potentiel de ressources est le plus faible sera relevée à 86,5 % de

■ **18.075 Legge federale concernante la perequazione finanziaria e la compensazione degli oneri. Modifica**

Messaggio del 28 settembre 2018 sulla modifica della legge federale concernante la perequazione finanziaria e la compensazione degli oneri (LPFC) (FF 2018 5575)

**Comunicato stampa del Consiglio federale del 28.09.2018**

**Il Consiglio federale decide di adeguare la perequazione finanziaria**

**Sulla base dei risultati del rapporto sull'efficacia 2016-2019 della perequazione finanziaria tra Confederazione e Cantoni e della relativa consultazione, il Consiglio federale propone una riforma della perequazione finanziaria. L'elemento principale è costituito da una dotazione minima nella perequazione delle risorse che dovrà essere innalzata all'86,5 per cento della media svizzera e garantita a livello di legge. In occasione della sua seduta del 28 settembre 2018 il Consiglio federale ha licenziato il messaggio all'attenzione del Parlamento.**

Nel rapporto sull'efficacia 2016-2019 della perequazione finanziaria tra Confederazione e Cantoni, il Consiglio federale ha indicato che a causa del metodo di calcolo applicato finora nella perequazione delle risorse i versamenti di compensazione hanno registrato un forte aumento. L'obiettivo della dotazione minima di risorse pro capite è stato nettamente superato da tutti i Cantoni. Per questo motivo il Consiglio federale sostiene le proposte di riforma della Conferenza dei Governi cantonali (CdC). L'elemento principale è costituito da una dotazione minima garantita per ogni Cantone dell'86,5 per cento della media svizzera. Nel quadro della consultazione questa proposta è stata accolta dalla maggioranza dei partecipanti, in particolare dalla gran parte dei Cantoni. Nel messaggio ora adottato il Consiglio federale propone i seguenti adeguamenti:

- la dotazione minima del Cantone finanziariamente più debole viene innalzata all'86,5 per cento della

tone wird leicht angepasst.

- Der Bundesanteil am Ressourcenausgleich wird auf das verfassungsmässige Maximum erhöht.
- Die Bundesmittel reduzieren sich durch die Änderung der Berechnungsmethode gegenüber heute um bis zu 280 Millionen Franken pro Jahr. Der Bundesrat ist bereit, diese Mittel in den nächsten sechs Jahren vollumfänglich den Kantonen zur Verfügung zu stellen, um die Auswirkungen der Anpassungen zu mildern. Sie werden zur einen Hälfte dem soziodemografischen Lastenausgleich zu Gute kommen. Zur anderen Hälfte fliessen sie zeitlich befristet in den Jahren 2021-2025 degressiv ausgestaltet den ressourcenschwachen Kantonen zu.
- Die Dotationen des Ressourcen- und des Lastenausgleichs werden nicht mehr alle vier Jahre mittels eines Bundesbeschlusses festgelegt, sondern im Gesetz verankert und jährlich fortgeschrieben.
- Die Berücksichtigung der Vermögen im Ressourcenpotenzial der Kantone wird leicht angepasst.
- Der nächste Wirksamkeitsbericht soll einmalig eine Periode von sechs statt vier Jahren umfassen.

Die Ausgleichsgefässe

**Der Ressourcenausgleich** hat zum Ziel, Kantone mit unterdurchschnittlichen eigenen Ressourcen, die so genannten ressourcenschwachen Kantone, mit genügend frei verfügbaren Finanzmitteln auszustatten. Er wird durch den Bund und die ressourcenstarken Kantone finanziert. Die Ressourcenstärke misst die steuerlich ausschöpfbare wirtschaftliche Leistungsfähigkeit der Kantone.

Die beiden **Lastenausgleichsgefässe**: Kantone, die durch ihre Bevölkerungsstruktur oder Zentrumsfunktion übermässig belastet sind, werden durch den soziodemografischen Lastenausgleich (SLA) entlastet. Kantone, die bedingt durch ihre Höhenlage, die Steilheit des Geländes oder aufgrund ihrer spezifischen Besiedlungsstruktur übermässig Lasten zu tragen haben, werden durch den geografisch-topografischen Lastenausgleich (GLA) entlastet. SLA und GLA werden vollständig durch den Bund finanziert.

la moyenne suisse et sera garantie.

- La répartition des fonds entre les cantons à faible potentiel de ressources sera légèrement modifiée.
- La contribution de la Confédération à la péréquation des ressources sera fixée au maximum prévu par la Constitution.
- Les fonds fédéraux libérés à la suite du changement de la méthode de calcul s'élèveront à près de 280 millions de francs par année par rapport à la situation actuelle. Le Conseil fédéral est prêt à mettre ces fonds intégralement à la disposition des cantons au cours des six prochaines années, afin d'atténuer les conséquences engendrées par les modifications prévues. Une moitié de ces fonds sera destinée à la compensation des charges excessives dues à des facteurs socio-démographiques. L'autre moitié sera versée de manière dégressive aux cantons à faible potentiel de ressources entre 2021 et 2025.
- Les dotations de la péréquation des ressources et de la compensation des charges ne seront plus fixées dans un arrêté fédéral quadriennal, mais seront déterminées dans la loi et adaptées chaque année.
- La pondération de la fortune dans le potentiel de ressources des cantons sera légèrement modifiée.
- Le prochain rapport sur l'évaluation de l'efficacité de la péréquation financière couvrira une période de six ans au lieu de quatre.

Les instruments de la péréquation

La **péréquation des ressources** vise à doter les cantons dont les ressources sont inférieures à la moyenne (cantons à faible potentiel de ressources) d'une quantité suffisante de fonds à libre disposition. Elle est financée par la Confédération et par les cantons à fort potentiel de ressources. Le potentiel de ressources exprime la capacité économique fiscalement exploitable des cantons.

Il existe deux types de **compensation des charges**. Les cantons qui supportent des charges excessives en raison de la structure de leur population ou de leur fonction de centre bénéficient de la compensation des charges excessives dues à des facteurs socio-démogra-

media svizzera e garantita;

- la ripartizione dei mezzi finanziari fra i Cantoni finanziariamente deboli viene leggermente modificata;
- il contributo federale alla perequazione delle risorse viene innalzato al massimo previsto dalla Costituzione;
- con la modifica del metodo di calcolo, rispetto ad oggi i mezzi finanziari della Confederazione si riducono fino a 280 milioni di franchi all'anno. Per i prossimi sei anni il Consiglio federale è disposto a mettere interamente a disposizione dei Cantoni questi mezzi al fine di attenuare le ripercussioni degli adeguamenti. Una metà viene destinata alla perequazione dell'aggravio sociodemografico e l'altra metà è temporaneamente ripartita in modo decrescente fra i Cantoni finanziariamente deboli per il periodo 2021-2025;
- le dotazioni della perequazione delle risorse e della compensazione degli oneri non sono più fissate ogni quattro anni con decreto federale, ma definite nella legge e adeguate annualmente;
- la modalità con cui si tiene conto della sostanza nel potenziale delle risorse viene modificata leggermente;
- il prossimo rapporto sull'efficacia contemplerà eccezionalmente un periodo di sei anni invece di quattro.

I fondi perequativi

La **perequazione delle risorse** si prefigge di mettere a disposizione dei Cantoni le cui risorse sono inferiori alla media (Cantoni finanziariamente deboli) un minimo di risorse liberamente disponibili. Essa è finanziata dalla Confederazione e dai Cantoni finanziariamente forti. La forza finanziaria riflette la capacità economica che un Cantone può sfruttare fiscalmente.

Le due **compensazioni degli oneri**: i Cantoni che, a causa della loro struttura demografica o della loro funzione centrale, sono gravati oltre misura vengono indennizzati dalla perequazione dell'aggravio sociodemografico (PAS). I Cantoni che, a causa della loro altitudine, della declività del terreno o di una particolare struttura degli insediamenti, devono sopportare eccessivi oneri vengono sgravati attraverso la perequazione dell'aggravio geotopografico (PAG).

Der **Härteausgleich** stellt sicher, dass kein ressourcenschwacher Kanton durch den Übergang zum neuen Finanzausgleichssystem im Jahr 2008 finanziell schlechter gestellt wird. Er endet spätestens 2035 und wird seit 2016 jährlich um 5 Prozent des Anfangsbetrags abgebaut. Ein anspruchsberechtigter Kanton verliert seinen Anspruch auf Härteausgleich, wenn er ressourcenstark wird. Die Dotation des Härteausgleichs reduziert sich dementsprechend. Der Härteausgleich wird vom Bund (zwei Drittel) und von den Kantonen (ein Drittel) finanziert.

phiques (CCS). Les cantons qui supportent des charges excessives en raison de l'altitude de leur territoire, de la déclivité du terrain ou de la structure de leur habitat bénéficient de la compensation des charges excessives dues à des facteurs géo-topographiques (CCG). La CCS et la CCG sont entièrement financées par la Confédération. La **compensation des cas de rigueur** vise à garantir qu'aucun canton à faible potentiel de ressources ne subisse une dégradation de sa situation financière en raison du passage, intervenu en 2008, à l'actuel système de péréquation financière. Elle durera jusqu'à la fin 2035 au plus tard et, depuis 2016, son montant diminue chaque année de 5 % par rapport au montant initial. Un canton ayant droit à la compensation des cas de rigueur perd ce droit lorsqu'il devient un canton à fort potentiel de ressources. La dotation de la compensation des cas de rigueur est réduite en conséquence. Cet instrument est financé pour deux tiers par la Confédération et pour un tiers par les cantons.

La PAS e la PAG sono interamente finanziate dalla Confederazione. La **compensazione dei casi di rigore** garantisce che con il passaggio nel 2008 al nuovo sistema di perequazione finanziaria nessun Cantone finanziariamente debole sia svantaggiato a livello finanziario. Essa termina al più tardi nel 2035 e dal 2016 viene ridotta annualmente del 5 per cento rispetto all'importo iniziale. Un Cantone perde il diritto alla compensazione dei casi di rigore quando diventa finanziariamente forte. La dotazione della compensazione diminuisce in misura corrispondente. La compensazione dei casi di rigore è finanziata in ragione di 2/3 dalla Confederazione e di 1/3 dai Cantoni.

## Verhandlungen

**04.12.2018 SR** Beschluss gemäss Entwurf  
Bundesgesetz über den Finanz- und Lastenausgleich (FiLaG) (BBl 2018 6599)  
**04.12.2018 SR** Beschluss gemäss Entwurf

SDA-Meldung

## Debatte im Ständerat, 04.12.2018

**Ständerat stimmt Änderung des Finanzausgleichs zu**  
Die Geberkantone sollen entlastet werden. Der Ständerat hat am Dienstag einer Anpassung des Finanz- und Lastenausgleichs (NFA) zugestimmt. Diese basiert auf einem Kompromiss unter den Kantonen. Hintergrund ist der dritten Wirksamkeitsbericht zum NFA. Dieser hatte gezeigt, dass die Geberkantone mehr in den Ressourcenausgleich einzahlen als geplant. Gleichzeitig erhielten die Nehmerkantone mehr als ursprünglich

## Délibérations

**04.12.2018 CE** Décision conforme au projet  
Loi fédérale sur la péréquation financière et la compensation des charges (PFCC) (FF 2018 6629)  
**04.12.2018 CE** Décision conforme au projet

Dépêche ATS

## Délibérations au Conseil des Etats, 04.12.2018

**Le Conseil des Etats adopte une réforme de la péréquation**  
La péréquation financière devrait répondre à de nouveaux mécanismes. Pour certains cantons « pauvres », c'est la soupe à la grimace malgré les compensations prévues. Le Conseil des Etats a avalisé mardi le projet. Le National doit encore se prononcer.  
Avec la réforme, les cantons « riches », comme Genève, ne verseront plus autant aux cantons « pauvres ». Ils devraient économiser quelque 500 millions de francs.

## Deliberazioni

**04.12.2018 CS** Decisione secondo il disegno (progetto)  
Legge federale concernente la perequazione finanziaria e la compensazione degli oneri (LPFC) (FF 2018 5597)  
**04.12.2018 CS** Decisione secondo il disegno (progetto)

Notizia ATS

## Dibattito al Consiglio degli Stati, 04.12.2018

**Approvata riforma perequazione finanziaria**  
I Cantoni a forte potenziale di risorse dovrebbero in futuro versare meno soldi per sostenere quelli meno ricchi. È quanto prevede la riforma della perequazione finanziaria approvata oggi dal Consiglio degli Stati con 37 voti contro 3 e 4 astenuti.  
La modifica si basa su un compromesso - definito «storico» dal presidente dalla Commissione delle finanze Hannes Germann (UDC/SH) - elaborato dalla Confe-

gedacht, erklärte Finanzminister Ueli Maurer.

Heute wird mit dem Finanzausgleich eine Mindestausstattung von 85 Prozent der durchschnittlichen Ressourcenausstattung aller Kantone angestrebt. Faktisch wird dieser Wert aber deutlich übertroffen: Der Kanton Jura als ressourcenschwächster Kanton erreicht 88,3 Prozent. Bund und Kantone zahlten über 900 Millionen Franken zu viel ein, sagte der Zuger Standesvertreter Peter Hegglin (CVP).

Der unter den Kantonen ausgehandelte Kompromiss sieht vor, dass der Ausgleich zwischen ressourcenstarken und ressourcenschwachen Kantonen nicht mehr alle vier Jahre politisch ausgehandelt wird. Stattdessen soll er zur fixen Grösse werden. Dieser Wert wird künftig nicht nur angestrebt, sondern garantiert. Gleichzeitig wird er gegenüber heute schrittweise gesenkt, und zwar auf 86,5 Prozent.

#### Bund finanziert Kompromiss

Die Leistung der ressourcenstarken Kantone wird auf zwei Drittel des Bundesbeitrags begrenzt. Die Geberkantone werden dadurch entlastet. Auch der Bund zahlt aufgrund der tieferen Mindestausstattung weniger. Diese Einsparungen von 280 Millionen Franken sollen jedoch im System bleiben.

Der Kompromiss sieht vor, dass 140 Millionen Franken in den soziodemografischen Lastenausgleich fliessen, mit welchem Zentrumslasten abgegolten werden. Die anderen 140 Millionen Franken sollten während fünf Jahren als Übergangshilfe an die ressourcenschwachen Kantone gehen, und zwar nach Anzahl Einwohnern.

Gegen diesen Kompromiss hatten sich nur die Kantone Wallis und Jura ausgesprochen. Bern und Freiburg enthielten sich der Stimme. Kommissionssprecher Hannes Germann (SVP/SH) sprach von einem «historischen Kompromiss». Er warnte davor, einzelne Elemente herauszurechnen. Nicht alle könnten zu den Gewinnern eines Systemwechsels gehören, sagte Germann. Bei einem Scheitern seien jedoch alle Verlierer.

#### Zweimal entlastet

Wie gross die Gefahr eines Absturzes ist, war offenbar allen Ständerätinnen

Le projet, ficelé par la Conférence des gouvernements cantonaux, est un compromis historique, a affirmé Hannes Germann (UDC/SH) au nom de la commission, qualifiant la réforme d'équilibrée. Tous les cantons pauvres n'ont pas les mêmes intérêts, pas plus que tous les cantons riches, a relevé Peter Hegglin (PDC/ZG).

#### Soupe à la grimace

L'enthousiasme reste toutefois limité à Fribourg comme en Valais, a souligné Christian Levrat (PS/FR). Tout comme le Jura et Berne, ces cantons y perdront au change même avec les compensations prévues jusqu'en 2025. Ce projet va renforcer les inégalités, a critiqué Claude Hêche (PS/JU).

Raphaël Comte (PLR/NE) a quant à lui fait part de sa frustration de ne pas pouvoir toucher au compromis « sacré ». Mais, même si la soupe au lait de Kappel est un peu insipide, elle tient au corps, a-t-il commenté de guerre lasse. La réforme a été adoptée par 37 voix contre 3 et 4 abstentions.

#### Nouveau mécanisme

Plus question à l'avenir de débattre tous les quatre ans des sommes à allouer à la péréquation financière. Le Conseil fédéral fixera chaque année les versements dus aux cantons « pauvres », soit ceux dont le potentiel de ressources est inférieur à la moyenne suisse.

L'objectif d'arriver à un minimum de 85% de la moyenne après péréquation sera revu. Il est déjà dépassé dans les faits: le canton le plus pauvre, le Jura, atteindra 88,2% en 2019. La réforme se fera par paliers sur trois ans pour arriver à 86,5% en 2022 (87,7% en 2020, 87,1% en 2021).

Tous les cantons dont le potentiel de ressources avant péréquation est inférieur à 70% de la moyenne atteindront exactement le nouvel objectif. Cela permettra d'atténuer la volatilité des versements. Outre le Jura, le Valais aurait aussi été concerné en 2019.

#### Part fixe

Un autre mécanisme devrait permettre d'améliorer l'effet incitatif pour les cantons au potentiel supérieur à 70%. Le Conseil fédéral propose en outre une nouvelle méthode de pondération de la

renza dei direttori dei governi cantonali. In consultazione si sono espressi in modo contrario al progetto erano il Giura e il Vallese, mentre Berna e Friburgo si erano astenuti.

Oggi in aula la votazione ha rispecchiato questo risultato: il rifiuto è venuto dai « senatori » giurassiani Claude Hêche (PS) e Anne Seydoux-Christe (PPD), nonché dal vallesano Beat Rieder (PPD) (l'altro vallesano, il presidente della Camera Jean-René Fournier, come consuetudine non ha preso parte al voto) e l'astensione da parte dei consiglieri agli Stati bernesi e friburghesi.

Con questo progetto si rafforzano le disuguaglianze regionali, ha sostenuto Claude Hêche. Si tolgono risorse ai Cantoni più poveri per darle a quelli più ricchi, ha aggiunto Rieder.

Ricordando che la stragrande maggioranza dei Cantoni ha accolto favorevolmente il progetto, Germann ha ammesso che quando si effettua un cambiamento di sistema non tutti ne escono vincitori. Se si fallisce, tuttavia, saranno tutti perdenti, ha precisato.

Punto centrale della riforma è l'aumento all'86,5% della dotazione minima di risorse garantita ai Cantoni. Tale cifra è superiore all'obiettivo attuale dell'85%, ma minore del livello reale raggiunto.

L'obiettivo della dotazione minima di risorse pro capite è infatti stato nettamente superato da tutti i Cantoni: il Giura, Cantone finanziariamente più debole, ha raggiunto nel 2018 un indice dell'88,3%.

L'aumento dell'obiettivo minimo avrà però come conseguenza una riduzione di circa 220 milioni dei versamenti destinati ai « Cantoni poveri ». Quelli con maggiori risorse dovrebbero invece risparmiare mezzo miliardo di franchi.

La riforma adottata prevede anche di portare il contributo federale alla perequazione delle risorse dal 147% al 150% del totale versato dai Cantoni. Ciò corrisponde al massimo previsto dalla Costituzione. La spesa per la Confederazione aumenterà di 20 milioni di franchi.

Altro cambiamento: gli importi versati dalla Confederazione e dai Cantoni « ricchi » a quelli « poveri » dovrebbero essere calcolati annualmente, e non più ogni quattro anni. Così l'importo compensativo seguirà l'evoluzione effettiva delle disparità tra i Cantoni.

und Ständeräten bewusst. In der Diskussion jedenfalls sprach sich niemand grundsätzlich gegen den neuen Ausgleichsmechanismus aus. Umstritten war hingegen, wie die eingesparten Bundesmittel verwendet werden sollen. Vertreter von Nehmerkantonen verlangten, die Erhöhung des Bundesbeitrags an den soziodemografischen Lastenausgleich bis 2025 zu befristen. Davon profitierten in erster Linie Genf, Waadt, Basel-Stadt und Zürich, sagte Claude Hêche (SP/JU). Mit Ausnahme der Waadt handle es sich um Geberkantone, die damit ein zweites Mal entlastet würden.

Laut Beat Rieder (CVP/VS) profitieren die städtischen Zentren auch bei der Mobilität, der Bildung oder über fiskalpolitische Instrumenten. «Wir konzentrieren uns viel zu sehr auf den NFA», sagte er. Rieder warnte davor, die Unterschiede zwischen den Kantonen zu vergrössern statt sie auszugleichen. «Man nimmt den ärmsten Kantonen weg und gibt es den reichen städtischen Kantonen.»

#### Geschlossene Reihen

Christian Levrat (SP/FR) betonte, dass der Kompromiss nicht in Frage gestellt werde. Anita Fetz (SP/BS) widersprach vehement: Die Befristung würde den Kompromiss sprengen, warnte sie. Dieser Meinung war auch Finanzminister Ueli Maurer. Der Wirksamkeitsbericht zeige, dass der soziodemografische Ausgleich zu schwach dotiert sei. Die unbefristete Erhöhung sei Teil des Kompromisses. Der Ständerat folgte ihm mit 34 zu 8 Stimmen.

Mit 33 zu 10 Stimmen bei 1 Enthaltung abgelehnt hat er den Antrag, die Übergangshilfe nicht nach Einwohnern unter den Nehmerkantonen zu verteilen, sondern proportional zu den Einbussen. Für Levrat wäre das eine Frage des gesunden Menschenverstands gewesen. Maurer gewichtete mit der Mehrheit den Kompromiss höher. Es sei vielleicht nicht für alle Kantone die beste Lösung, entspreche aber der Mehrheitsmeinung der Kantone, sagte er.

In der Gesamtabstimmung hiess der Ständerat die Änderung des Finanzausgleichs mit 37 zu 3 Stimmen bei 4 Enthaltungen gut. Gegen den Kompromiss sprachen sich die Vertreter des Kantons Jura, Claude Hêche und Anne Seydoux

fortune dans le calcul du potentiel de ressources afin de lisser les éventuelles fluctuations.

Enfin, la part que versent les cantons « riches » dans la péréquation des ressources sera fixe. Elle équivaudra aux deux tiers de la part de la Confédération, soit le minimum légal actuel. Cela alourdira la charge fédérale de quelque 20 millions, mais simplifiera le système. Argent à distribuer

Les versements fédéraux prévus pour accompagner le changement ont été au centre des débats. Malgré les appels de cantons pauvres romands, la majorité n'a toutefois pas souhaité retoucher les propositions faites par le Conseil fédéral. Avec la réforme, la Confédération devrait économiser 280 millions de francs dès 2022.

La moitié de cette somme sera distribuée à la compensation des charges socio-démographiques, destinées aux centres urbains. Ce fond est considéré par beaucoup comme sous-doté actuellement. L'autre moitié ira aux cantons « pauvres » pour atténuer de manière transitoire les pertes liées au changement de système.

Le gouvernement a déjà prévu les sommes à verser les prochaines années. Le montant destiné à la compensation des charges socio-démographiques (361,8 millions actuellement) sera augmenté de 80 millions en 2021 et durablement de 140 millions dès 2022.

Les cantons ruraux font grise mine. Ils ont proposé en vain (34 voix contre 8) de limiter l'exercice à 2025 afin de réévaluer la nécessité de la mesure. Cette somme sera aussi versée à des cantons riches comme Genève ou Bâle-Ville, a critiqué Claude Hêche.

#### Coup de pouce aux pauvres

Le coup de pouce aux cantons « pauvres », qui sera versé en fonction de leur nombre d'habitants, variera en fonction des années. Le Confédération devrait verser 80 millions, en 2021, 200 millions en 2022, 160 millions en 2023, 120 millions en 2024, et 80 millions en 2025. Un canton devenu « riche » entretemps n'y aura plus droit.

Certains auraient voulu affecter les versements aux cantons proportionnellement aux pertes liées à la réforme. Cela éviterait que Vaud en bénéficie outre

Da notare che la riforma permetterà alla Confederazione di risparmiare 280 milioni di franchi all'anno dal 2022. Questa somma verrà riversata ai Cantoni: una metà (640 milioni per il periodo 2021-2025) sarà impiegata per aumentare la dotazione destinata alla perequazione dell'aggravio socio demografico. L'altra metà servirà per finanziare una misura temporanea - fino al 2025 - volta ad attenuare le ripercussioni dell'adeguamento del sistema sui Cantoni finanziariamente deboli.

Da segnalare infine che nel 2019 la Confederazione e i Cantoni finanziariamente forti dovrebbero mettere a disposizione dei Cantoni più deboli 4,22 miliardi, il 3,5% in più rispetto a quest'anno. Il Ticino riceverà 42,98 milioni, circa 1,65 milioni in più, mentre l'importo versato ai Grigioni sarà di 270,09 milioni, circa 1,9 milioni in più.

(CVP), sowie der Walliser Beat Rieder aus. Der zweite Walliser, Jean-René Fournier (CVP), stimmt als Ratspräsident nicht mit. Die Vertreter von Bern und Freiburg enthielten sich der Stimme.

### **Medienmitteilung der Finanzkommission des Nationalrates vom 21.01.2019**

Die Kommission ist auf den Entwurf zur Änderung des Bundesgesetzes über den Finanz- und Lastenausgleich (**18.075s**) eingetreten. Die Detailberatung wird sie an einer ausserordentlichen Sitzung am 5. März 2019 durchführen.

Änderung des Gesetzes über den Finanz- und Lastenausgleich (**18.075 s**)  
Der Bundesrat hat am 28. September 2018 die Botschaft zur Änderung des Bundesgesetzes über den Finanz- und Lastenausgleich (FiLaG, SR **613.2**) an die eidgenössischen Räte überwiesen. Die vorgeschlagene Teilrevision des FiLaG stützt sich auf den dritten **Bericht** zur Wirksamkeit des Finanzausgleichs ab, von dem die Kommission bereits an ihrer Sitzung vom 7. und 8. Mai 2018 Kenntnis genommen hat (siehe **Medienmitteilung vom 9. Mai 2018**). Der Ständerat hat in der Wintersession 2018 die Vorlage des Bundesrates unterstützt und keine Änderungen beschlossen. Die Kommission hat eine umfangreiche Anhörung durchgeführt, an der neben den Vertreterinnen und Vertretern der Konferenz der Kantonsregierungen (KdK) auch diejenigen der Arbeitgeber und der Arbeitnehmer sowie der Wissenschaft zu Wort kamen. Bundespräsident Ueli Maurer (sowie die anwesende Vertretung der EFV) nahmen dann eingehend Stellung zu den Ausführungen. Die anschliessende intensive Diskussion hat gezeigt, dass die herausragende Bedeutung des Finanzausgleichs sowie die sehr komplexe Materie eine sorgfältige Vorbereitung der weiteren Beratung erfordert. So ist die Koordination mit der sog. STAF-Vorlage zu beachten, welche Artikel des nun in Beratung stehenden FiLaG ändert. Daher ist die Kommission einem Ordnungsantrag gefolgt, die Detailberatung an einer ausserordentlichen Sitzung am 5. März 2019 durchzuführen, damit die Verwaltung für diese Sitzung weitere Informationen zu bereits

mesure, ont relevé plusieurs orateurs. Là, encore vain. La proposition a été repoussée par 33 voix contre 10.

### **Communiqué de presse de la commission des finances du Conseil national du 21.01.2019**

La Commission des finances du Conseil national est entrée en matière sur le projet de modification de la loi fédérale sur la péréquation financière et la compensation des charges (**18.075 é**).

Modification de la loi fédérale sur la péréquation financière et la compensation des charges (**18.075 é**)  
Le 28 septembre 2018, le Conseil fédéral a transmis au Parlement son message concernant la modification de la loi fédérale sur la péréquation financière et la compensation des charges (PFCC, RS 613.2). Ce projet de révision partielle de la PFCC se fonde sur le troisième rapport sur l'évaluation de l'efficacité de la péréquation financière, **rapport** dont la Commission des finances du Conseil national (CdF-N) avait pris connaissance à sa séance des 7 et 8 mai 2018 (cf. **communiqué de presse du 9.5.2018**). A la session d'hiver 2018, le Conseil des Etats a soutenu le projet du Conseil fédéral sans y apporter aucune modification. La CdF-N a maintenant organisé une large audition, lors de laquelle ont pu s'exprimer, outre les représentants de la Conférence des gouvernements cantonaux (CdC), les représentants des employeurs et des employés ainsi que du milieu scientifique. Le conseiller fédéral Ueli Maurer, accompagné de représentants de l'Administration fédérale des finances, a ensuite pris position, de manière détaillée, sur les différentes explications. Le débat nourri qui s'en est suivi a montré que l'extrême importance de la péréquation financière et la grande complexité du sujet nécessitaient de préparer soigneusement la suite de l'examen du projet. Il convient par exemple de tenir compte de la coordination avec le projet « Réforme fiscale et financement de l'AVS (RFFA) », lequel modifie des articles de la PFCC. La commission a donc approuvé une motion d'ordre proposant de mener la dis-

### **Comunicato stampa della commissione delle finanze del Consiglio nazionale del 21.01.2019**

La Commissione delle finanze del Consiglio nazionale è entrata in materia sul disegno di modifica della legge federale concernente la perequazione finanziaria e la compensazione degli oneri (**18.075s**).

Modifica della legge federale concernente la perequazione finanziaria e la compensazione degli oneri (**18.075 s**)  
Il 28 settembre 2018 il Consiglio federale ha trasmesso alle Camere federali il messaggio sulla modifica della legge federale concernente la perequazione finanziaria e la compensazione degli oneri (LPFC, RS 613.2). Così come proposta, la revisione parziale della LPFC si basa sul terzo **rapporto** sull'efficacia della perequazione finanziaria, di cui la Commissione ha già preso conoscenza in occasione della sua seduta del 7 e 8 maggio 2018 (cfr. **comunicato stampa del 9 maggio 2018**). Nella sessione invernale del 2018, il Consiglio degli Stati ha sostenuto il progetto presentato dall'Esecutivo, decidendo di non apportarvi alcun cambiamento. La Commissione ha condotto un'ampia audizione in occasione della quale ha sentito i rappresentanti della Conferenza dei governi cantonali (CdC), oltre a quelli dei datori di lavoro, dei lavoratori e del mondo economico. Il presidente della Confederazione Ueli Maurer (e i rappresentanti dell'AFF intervenuti all'audizione) hanno preso in seguito posizione sulle riflessioni formulate. L'intensa discussione che ne è seguita ha evidenziato come la straordinaria importanza della perequazione finanziaria e l'estrema complessità della materia richiedano una preparazione accurata di quanto dovrà essere successivamente deliberato. Si dovrà ad esempio pensare a un coordinamento con il cosiddetto Progetto-RFFA, che modifica alcuni articoli della LPFC attualmente in esame. La Commissione ha pertanto accolto una mozione d'ordine, facendo sì che la deliberazione di detta-

eingereichten Anträgen liefern kann. Die Terminplanung erlaubt es, das Geschäft noch in der Frühjahrsession im März 2019 bzw. allenfalls in der Sondersession im Mai 2019 zu behandeln, so dass eine allfällige Differenzbereinigung und die Schlussabstimmung in der Sommersession 2019 erfolgen kann. Nach einer ausführlichen Eintretensdebatte ist die Kommission ohne Gegenantrag auf die Vorlage eingetreten.

### **Medienmitteilung der Finanzkommission des Nationalrates vom 07.03.2019**

Die Finanzkommission beantragt dem Nationalrat mit 24 zu 1 Stimmen der Vorlage zuzustimmen. Gegenüber dem Beschluss des Ständerates nahm sie eine Änderung vor. Unbestritten war ein Antrag des Bundesrates auf Einführung einer Koordinationsbestimmung zur sog. STAF-Vorlage, welche auch Bestimmungen beim Finanzausgleich ändert.

Die Finanzkommission des Nationalrates (FK-N) führte an einer ausserordentlichen Sitzung vom 5. März 2019 die Detailberatung zur Änderung des Bundesgesetzes über den Finanz- und Lastenausgleich (18.075) durch. An der Sitzung vom 17./18. Januar 2019 hatte die Kommission sich bereits ausführlich mit dem Geschäft befasst und eine breite Anhörung durchgeführt; aufgrund der Komplexität der Materie und zur Gewährleistung einer sorgfältigen Vorbereitung des Geschäfts wurde die Detailberatung gleichwohl auf die ausserordentliche Sitzung verschoben (vgl. dazu die [Medienmitteilung der FK-N vom 21. Januar 2019](#)). Die Finanzkommission befasste sich in Anwesenheit von Bundespräsident Ueli Maurer und dem Direktor der Eidgenössischen Finanzverwaltung umfassend mit der Vorlage. Sie ging auch auf die Empfehlung der Kommission für Wirtschaft und Abgaben (WAK-N) zur Problematik der Anreizwirkung ein. Insgesamt wurden 14 Anträge eingereicht, auch die Verwaltung stellte einen Antrag zur Koordination mit der STAF-Vorlage, der einstim-

me par article le 5 mars prochain, lors d'une séance extraordinaire, afin que l'administration puisse alors fournir de plus amples informations relatives à des propositions qui ont déjà été déposées. Le Conseil national traitera l'objet **18.075** en mars - à la session de printemps 2019 -, voire à la session spéciale du mois de mai, si bien qu'une éventuelle élimination des divergences et le vote final pourront avoir lieu à la session d'été 2019. A l'issue d'une discussion approfondie, la commission a décidé, sans opposition, d'entrer en matière sur le projet.

### **Communiqué de presse de la commission des finances du Conseil national du 07.03.2019**

Par 24 voix contre 1, la Commission des finances du Conseil national propose à son conseil d'adopter le projet de modification de la loi sur la péréquation financière et la compensation des charges, ne créant qu'une divergence par rapport au texte adopté par le Conseil des Etats. A l'unanimité, elle propose en outre d'adopter une proposition du Conseil fédéral visant à coordonner ce projet avec le projet RFFA, qui a des implications en termes de péréquation financière.

Réunie en séance extraordinaire le 5 mars 2019, la Commission des finances du Conseil national (CdF-N) a procédé à la discussion par article de la modification de la loi sur la péréquation financière et la compensation des charges (PFCC; **18.075**). A sa séance des 17 et 18 janvier 2019, elle s'était déjà longuement penchée sur cet objet et avait mené une audition de grande ampleur. En raison de la complexité du sujet et afin de préparer au mieux son examen, elle avait alors décidé de reporter la discussion par article à une séance extraordinaire (cf. [communiqué de presse de la CdF-N du 21 janvier 2019](#)). En présence du président de la Confédération, M. Ueli Maurer, et du directeur de l'Administration fédérale des finances, la commission a longuement discuté du projet. Suivant une recommandation de la Commission de l'économie et de redevances, elle a également abordé la problématique de l'ef-

glio si svolge in una seduta straordinaria in programma il 5 marzo 2019, in modo che per quell'occasione l'Amministrazione possa fornirle informazioni supplementari riguardanti le proposte già presentate. Questa pianificazione permetterà di trattare l'oggetto ancora durante la sessione primaverile del marzo 2019, o eventualmente nella sessione straordinaria del maggio 2019, così che nella successiva sessione estiva si possa procedere all'eventuale appianamento delle divergenze e al voto finale. Dopo una discussione approfondita, la Commissione è entrata in materia sul disegno senza controproposte.

### **Comunicato stampa della commissione delle finanze del Consiglio nazionale del 07.03.2019**

Con 24 voti contro 1, la Commissione delle finanze propone al Consiglio nazionale di adottare il progetto apportando una sola modifica rispetto alla decisione del Consiglio degli Stati. All'unanimità, approva la proposta del Consiglio federale di introdurre una disposizione di coordinamento riguardante il cosiddetto Progetto RFFA che modifica anche normative sulla perequazione finanziaria.

Riunita in seduta straordinaria il 5 marzo 2019, la Commissione delle finanze del Consiglio nazionale (CdF-N) ha svolto la deliberazione di dettaglio sulla modifica della legge federale concernente la perequazione finanziaria e la compensazione degli oneri (LPFC; **18.075**). La Commissione si era già occupata approfonditamente dell'oggetto e aveva condotto un'ampia audizione nella seduta del 17 e 18 gennaio 2019. Data la complessità della materia e per garantire una preparazione accurata dell'oggetto, la deliberazione di dettaglio era stata quindi rinviata a una seduta straordinaria (cfr. [il comunicato stampa della CdF-N del 21 gennaio 2019](#)). Alla presenza del presidente della Confederazione, Ueli Maurer, e del direttore dell'Amministrazione federale delle finanze, la Commissione si è occupata approfonditamente del progetto. Seguendo una raccomandazione della Commissione dell'economia e dei tributi (CET-N), ha esaminato anche la problematica dell'effetto d'incentivazione.

mig angenommen wurde. Hierdurch ist sichergestellt, dass die mit der STAF verfolgten Änderungen des FiLaG unabhängig vom Zeitpunkt des Inkrafttretens der beiden Vorlagen keine widersprüchliche Rechtslage schaffen. Darüber hinaus wurde lediglich ein weiterer Antrag angenommen; einer wurde zurückgezogen. Der Rest der Anträge unterlag, wird aber grösstenteils in Form von Minderheitsanträgen weitergezogen. Mit 13 zu 10 Stimmen bei 2 Enthaltungen wurde der Antrag angenommen, die Beiträge an den geografisch-topografischen und den soziodemografischen Lastenausgleich dauerhaft gleichmässig zu erhöhen (im Jahre 2021 um je 40 Millionen Franken und ab dem Jahre 2022 um je 70 Millionen Franken, Art. 9 Abs. 2bis FiLaG; **die Hinweise beziehen sich jeweils auf die Fahne mit den Beschlüssen des Ständerates vom 4. Dezember 2018**). Hierdurch werde der bereits mit der NFA eingeführte Grundsatz, den Beitrag an den geografisch-topografischen und den soziodemografischen Lastenausgleich gleich hoch zu bemessen, beibehalten. Eine Minderheit beantragte dieser Neuverteilung nicht Folge zu geben und den Vorschlag des Bundesrates beizubehalten, wonach lediglich der Beitrag für den soziodemografischen Ausgleich aufzustocken sei. Zwei weitere Anträge sind im Zusammenhang mit der Abgeltung von Lasten an einer Zweidrittelmehrheit gescheitert, namentlich ein Antrag auf Wiederaufnahme bestimmter soziodemografischer Sonderlasten (Art. 8 FiLaG der Fahne) sowie ein Antrag, die Kantone dazu anzuhalten, genügend Mittel zur Elimination der Armut einzusetzen (Art. 9 Abs. 4, 2. Satz neu FiLaG).  
Betreffend die Festlegung des Ressourcenpotenzials und die Verteilung der Mittel lehnte eine Zweidrittelmehrheit den Antrag ab, die durch die STAF-Vorlage neu einzuführenden Zeta-Faktoren, d.h. die Gewichtung von Unternehmensgewinnen im Ressourcenpotenzial, auf max. 25% festzulegen. Des Weiteren wurde auch der Antrag auf Einbezug von Wasserzinsen bei der Berechnung des Ressourcenpotenzials (Art. 3 Abs. 2 FiLaG der Fahne) mit einer klaren Mehrheit abgelehnt. Ein in ähnlicher Richtung weisender Antrag auf ein Kommissionspostulat zur «Op-

fet d'incitation. Au total, 14 propositions ont été déposées. A l'unanimité, la commission a notamment adopté une proposition de l'administration visant à coordonner ce projet avec le projet de loi fédérale relative à la réforme fiscale et au financement de l'AVS (RFFA). Cela garantit que les modifications de la PFCC visées par le projet RFFA ne créent aucune situation juridique contradictoire, indépendamment de l'ordre de l'entrée en vigueur des deux projets. Pour le reste, une seule autre proposition a été adoptée et une proposition a été retirée; toutes les autres propositions ont été rejetées par la commission, mais la plupart seront soumises au conseil en tant que propositions de minorités. Par 13 voix contre 10 et 2 abstentions, la commission a adopté une proposition visant à augmenter équitablement et durablement - de 40 millions de francs en 2021 et de 70 millions de francs par an à partir de 2022 - la contribution destinée à la compensation des charges excessives dues à des facteurs géo-topographiques et la contribution destinée à la compensation des charges excessives dues à des facteurs socio-démographiques (art. 9, al. 2bis, PFCC; cf. **dépliant des décisions du Conseil des Etats du 4.12.2018**). La commission maintient ainsi le principe introduit par la RPT selon lequel les deux contributions doivent être au même niveau. Une minorité s'oppose à cette nouvelle répartition et propose de se rallier au Conseil fédéral, qui propose de n'augmenter que la contribution destinée à la compensation des charges excessives dues à des facteurs socio-démographiques. A une majorité des deux tiers, la commission a rejeté deux autres propositions portant sur l'indemnisation des charges, l'une visant à réintégrer certaines charges excessives dues à des facteurs socio-démographiques (art. 8 PFCC du dépliant) et l'autre visant à obliger les cantons à consacrer suffisamment de fonds à l'élimination de la pauvreté (art. 9, al. 4, 2e phrase [nouvelle], PFCC).  
En ce qui concerne la détermination du potentiel de ressources et la répartition des fonds, une majorité des deux tiers a rejeté une proposition visant à limiter à 25% les facteurs zêta qui seront introduits dans le cadre du projet RFFA et qui

Sono state presentate complessivamente 14 proposte; anche l'Amministrazione ha presentato una proposta sul coordinamento con il Progetto RFFA, che è stata approvata all'unanimità. In tal modo viene garantito che le modifiche della LPFC perseguite con la legge federale sulla riforma fiscale e sul finanziamento dell'AVS (RFFA) non creino una situazione giuridica contraddittoria, indipendentemente dalla data di entrata in vigore dei due progetti. È stata adottata unicamente un'ulteriore proposta, mentre una è stata ritirata. Le rimanenti proposte sono state bocciate dalla Commissione, ma per la maggior parte verranno portate avanti sotto forma di proposte di minoranza. Con 13 voti contro 10 e 2 astensioni, la CdF ha approvato la proposta di aumentare durevolmente ed equamente il contributo destinato alla perequazione dell'aggravio geotopografico e il contributo destinato alla perequazione dell'aggravio sociodemografico (nel 2021 di 40 mio. di fr. e dal 2022 di 70 mio. di fr.; cfr. art. 9 cpv. 2bis LPFC; **i rimandi si riferiscono al paragrafo con le decisioni del Consiglio degli Stati del 4 dicembre 2018**). In tal modo viene mantenuto il principio, già introdotto dalla NPC, secondo cui i due contributi devono essere allo stesso livello. Una minoranza ha proposto di non dare seguito a questa nuova modalità di ripartizione, mantenendo invece la proposta del Consiglio federale di aumentare unicamente il contributo destinato alla perequazione dell'aggravio sociodemografico. Due ulteriori proposte relative all'indennizzo degli oneri speciali dovuti a fattori sociodemografici (art. 8 LPFC del paragrafo) e un'altra volta a obbligare i Cantoni a impiegare sufficienti mezzi finanziari per eliminare la povertà (art. 9 cpv. 4 secondo per. nuovo LPFC).  
Per quanto riguarda la definizione del potenziale di risorse e la distribuzione dei mezzi, una maggioranza di due terzi ha respinto la proposta di fissare a un massimo del 25 per cento i fattori zeta previsti dal progetto RFFA, che servono a determinare la ponderazione degli utili delle aziende nel potenziale di risorse. Una chiara maggioranza della Commis-

timierung der Berechnung des Ressourcenpotenzials», welches insbesondere auch die Beteiligungen der Gemeinwesen an Unternehmen, Körperschaften und anderweitigen Institutionen, wie beispielsweise Spitälern oder Kantonalbanken, zur Berechnung des Ressourcenpotenzials prüfen lassen wollte, wurde mit 14 zu 10 Stimmen bei einer Enthaltung abgelehnt. Eine Ablehnung erfolgte auch gegenüber dem Antrag, der die Mindestausstattung graduell bis auf 85% senken wollte (Art. 3a Abs. 2 lit. a und Art. 19a FiLaG). Gleiches galt für das Begehren, die temporären Abfederungsmassnahmen an die ressourcenschwachen Kantone entsprechend ihrer Verluste aufgrund der Einführung der neuen Mindestausstattung leisten zu wollen, und zwar von 2022 bis 2025 mit 140 Millionen Franken pro Jahr (Art. 19 c Abs. 2 und Abs. 3 FiLaG).

Betreffend Fragen der Anpassung der Berichterstattung lehnte jeweils eine klare Mehrheit sowohl das Begehren ab, den Zeitpunkt des nächsten Wirksamkeitsberichts um ein Jahr vorzulegen und den Zeitraum um ein Jahr zu kürzen (Art. 19 b der Fahne) als auch dasjenige, eine mögliche Weiterführung der temporären Abfederungsmassnahmen im nächsten Wirksamkeitsbericht überprüfen zu lassen (Art. 19c Abs. 4 neu FiLaG). Ferner unterlag auch der Antrag, einzelne Auswirkungen des Finanzausgleichs im Rahmen der Botschaft zur Staatsrechnung überprüfen zu lassen (Art. 18 Abs. 4 neu FiLaG).

In Bezug auf neue Konzepte scheiterte nahezu einstimmig der Antrag, die Vorlage auf zwei Evaluationsperioden zu beschränken, der mit 22 zu 1 Stimme bei einer Enthaltung abgelehnt wurde. Zum anderen unterstützte lediglich ein Drittel der Mitglieder eine Kommissionsmotion, welche ein neues Kontrollorgan zur Überwachung der Umsetzung des Steuerharmonisierungsgesetzes durch die Kantone einsetzen wollte.

In der Gesamtabstimmung folgte die FK-N der Vorlage ohne Enthaltungen mit nur einer Gegenstimme. Der Nationalrat wird das Geschäft am 7. Mai 2019 (erster Tag der Sondersession) behandeln.

servent à déterminer la prise en considération des bénéfiques des entreprises dans le potentiel de ressources. A une large majorité, la commission a également rejeté une proposition visant à tenir compte des redevances hydrauliques dans le calcul du potentiel de ressources (art. 3, al. 2, PFCC du dépliant). Par 14 voix contre 10 et 1 abstention, elle a aussi rejeté une proposition allant dans la même direction et visant à déposer un postulat de commission intitulé « Optimisation du calcul du potentiel de ressources » (il s'agissait notamment d'examiner la prise en considération, dans le calcul, des participations des collectivités publiques dans des entreprises, des corporations ou d'autres institutions telles que des banques cantonales ou des hôpitaux). Elle a en outre rejeté une proposition visant à réduire graduellement la dotation minimale jusqu'à 85% (art. 3a, al. 2, let. a et art. 19a PFCC); elle a aussi clairement rejeté une autre proposition portant sur les mesures d'atténuation temporaires en faveur des cantons à faible potentiel de ressources et visant à répartir les fonds entre ces cantons en fonction des pertes qu'entraîne pour eux l'introduction de la nouvelle dotation minimale, à raison de 140 millions de francs par an de 2022 à 2025 (art. 19c, al. 2 et 3, PFCC).

La commission a également rejeté à de nettes majorités deux propositions portant sur les rapports: l'une visait à avancer d'un an la présentation du prochain rapport sur l'évaluation de l'efficacité et de raccourcir d'un an la période sur laquelle il devait porter (art. 19b du dépliant), l'autre à réexaminer, dans le prochain rapport sur l'évaluation de l'efficacité, la nécessité de reconduire les mesures d'atténuation temporaires (art. 19c, al. 4 [nouveau], PFCC). La commission a aussi rejeté une proposition visant à ce que le Conseil fédéral examine certains effets de la péréquation financière dans le message sur le compte d'Etat (art. 18, al. 4 [nouveau], PFCC).

La commission s'est en outre opposée à de nouveaux concepts: par 22 voix contre 1 et 1 abstention, elle a rejeté une proposition visant à limiter le projet à deux périodes d'évaluation. De même, seul un tiers de ses membres a soutenu le dépôt d'une motion de commission visant à instituer un organe de contrôle

sione ha inoltre respinto la proposta di integrare i canoni per i diritti d'acqua nel calcolo del potenziale di risorse (art. 3 cpv. 2 LPFC del paragrafo). Con 14 voti contro 10 e un'astensione è stata respinta anche una proposta che andava nella stessa direzione e intendeva presentare un postulato di commissione per l'«Ottimizzazione del calcolo del potenziale di risorse». Il postulato chiedeva in particolare di esaminare la presa in considerazione in questo calcolo delle partecipazioni delle collettività pubbliche alle aziende, a enti e altre istituzioni, come ospedali o banche cantonali. È stata respinta anche una proposta che voleva ridurre gradualmente la dotazione minima fino all'85 per cento (art. 3a cpv. 2 lett. a e art. 19a LPFC). Ha seguito lo stesso destino anche la proposta volta ad applicare le misure temporanee di attenuazione ai Cantoni finanziariamente deboli in funzione delle loro perdite in seguito all'introduzione della nuova dotazione minima, con un importo annuo di 140 milioni di franchi dal 2022 al 2025 (art. 19c cpv. 2 e 3 LPFC). Per quanto riguarda l'adeguamento dei rapporti, una chiara maggioranza della Commissione ha respinto sia la proposta di anticipare di un anno la data di presentazione del prossimo rapporto sull'efficacia e di ridurre di un anno il pertinente periodo (art. 19b del paragrafo), sia quella di far valutare nel prossimo rapporto sull'efficacia il possibile prolungamento delle misure temporanee di attenuazione (art. 19c cpv. 4 nuovo LPFC). È stata inoltre respinta anche la proposta di inserire nel messaggio sul conto di Stato la valutazione di alcune ripercussioni della perequazione finanziaria (art. 18 cpv. 4 nuovo LPFC).

In relazione a nuove strategie, la Commissione ha respinto quasi all'unanimità, con 22 voti contro 1 e un'astensione, la proposta di limitare il progetto a due periodi di valutazione. Soltanto un terzo dei commissari ha peraltro sostenuto una mozione di commissione che voleva istituire un nuovo organo di controllo per sorvegliare l'attuazione da parte dei Cantoni della legge sull'armonizzazione delle imposte dirette dei Cantoni e dei Comuni.

Nella votazione sul complesso la CdF-N ha aderito al progetto con un solo voto

chargé de surveiller la mise en oeuvre, par les cantons, de la loi fédérale sur l'harmonisation des impôts directs des cantons et des communes.

Au vote sur l'ensemble, la CdF-N a approuvé le projet sans abstention et avec une seule opposition. Le Conseil national examinera cet objet le 7 mai 2019 (premier jour de la session spéciale).

contrario e senza astensioni. Il Consiglio nazionale tratterà l'affare il 7 maggio 2019 (primo giorno della sessione straordinaria).

### **Auskünfte**

Stefan Koller, Kommissionssekretär,  
058 322 95 35,  
[fk.cdf@parl.admin.ch](mailto:fk.cdf@parl.admin.ch)  
Finanzkommission (FK)

### **Renseignements**

Stefan Koller, secrétaire de commission,  
058 322 95 35,  
[fk.cdf@parl.admin.ch](mailto:fk.cdf@parl.admin.ch)  
Commission des finances (CdF)

### **Informazioni**

Stefan Koller, segretario della commissione,  
058 322 95 35,  
[fk.cdf@parl.admin.ch](mailto:fk.cdf@parl.admin.ch)  
Commissione delle finanze (CF)

■ **18.410 Pa.Iv. Fridez. Private Krankenversicherungen. Für medizinische Gutachten ohne Interessenkonflikte**

Gestützt auf Artikel 160 Absatz 1 der Bundesverfassung und auf Artikel 107 des Parlamentsgesetzes reiche ich folgende parlamentarische Initiative ein: Die gesetzlichen Bestimmungen zur Praxis der medizinischen Gutachten in der privaten Krankenversicherung werden vervollständigt, um zu garantieren, dass die Personen, die solche Gutachten erstellen, vollkommen unabhängig und frei von Interessenkonflikten sind.

**Medienmitteilung der Kommission für soziale Sicherheit und Gesundheit des Nationalrates vom 15.02.2019**

Die Kommission beantragt ihrem Rat mit 14 zu 10 Stimmen, der **Pa.Iv. Fridez. Private Krankenversicherungen. Für medizinische Gutachten ohne Interessenkonflikte (18.410 n)** keine Folge zu geben. Die Kommission ist der Ansicht, die vorgeschlagene Lösung sei wenig praktikabel und würde die Qualität der Gutachten nicht verbessern.

**Auskünfte**

Boris Burri, Kommissionssekretär,  
058 322 92 59,  
[sgk.csss@parl.admin.ch](mailto:sgk.csss@parl.admin.ch)  
Kommission für soziale Sicherheit und Gesundheit (SGK)

■ **18.410 Iv.pa. Fridez. Assurances privées. Pour des expertises médicales sans conflits d'intérêts**

Conformément aux articles 160 alinéa 1 de la Constitution et 107 de la loi sur le Parlement, je dépose l'initiative parlementaire suivante:  
Les dispositions législatives régissant la pratique des expertises médicales dans l'assurance privée sont complétées afin d'assurer la parfaite indépendance et l'absence de conflits d'intérêts pour les experts médicaux.

**Communiqué de presse de la commission de la sécurité sociale et de la santé publique du Conseil national du 15.02.2019**

La commission a décidé, par 14 voix contre 10, de proposer à son conseil de ne pas donner suite à l'initiative parlementaire **18.410 n «Assurances privées. Pour des expertises médicales sans conflits d'intérêts»**, du conseiller national Pierre-Alain Fridez. Elle estime que la solution proposée serait difficile à mettre en oeuvre et n'améliorerait pas la qualité des expertises.

**Renseignements**

Boris Burri, secrétaire de commission,  
058 322 92 59,  
[sgk.csss@parl.admin.ch](mailto:sgk.csss@parl.admin.ch)  
Commission de la sécurité sociale et de la santé publique (CSSS)

■ **18.410 Iv.pa. Fridez. Assicurazioni private. Per perizie mediche senza conflitti di interesse**

Fondandomi sull'articolo 160 capoverso 1 della Costituzione federale e sull'articolo 107 della legge sul Parlamento, presento la seguente iniziativa:  
Le disposizioni legislative sullo svolgimento delle perizie mediche nel settore delle assicurazioni private sono completate al fine di garantire la completa indipendenza e l'assenza di conflitti di interesse dei periti medici.

**Comunicato stampa della commissione sicurezza sociale e della sanità del Consiglio nazionale del 15.02.2019**

Con 14 voti contro 10, la Commissione propone alla sua Camera di non dare seguito **all'Iv. Pa. Fridez. Assicurazioni private. Per perizie mediche senza conflitti di interesse (18.410 n)**, ritenendo che la soluzione proposta sia poco praticabile e che non migliorerebbe la qualità delle perizie.

**Informazioni**

Boris Burri, segretario della commissione,  
058 322 92 59,  
[sgk.csss@parl.admin.ch](mailto:sgk.csss@parl.admin.ch)  
Commissione della sicurezza sociale e della sanità (CSSS)

■ **18.412 Pa.Iv. Aeschi Thomas. Der Fraktionsstärke entsprechende Zusammensetzung des Büros des Nationalrates**

Gestützt auf Artikel 160 Absatz 1 der Bundesverfassung und Artikel 107 des Parlamentsgesetzes reiche ich folgende parlamentarische Initiative ein:

Es werden die nötigen Änderungen des Geschäftsreglementes des Nationalrates vorgenommen, damit die Zusammensetzung des Büros des Nationalrates (Büro-NR) dahingehend geändert wird, dass die Fraktionen angemessen, d. h. gemäss ihrer Stärke im Rat (Art. 43 Abs. 3 ParlG, umgesetzt mit dem «Verteilschlüssel für Kommissionen, Subkommissionen und Spezialkommissionen des Nationalrates») vertreten sind. Dies unter folgender Ausnahme: Jede Fraktion hat Anspruch auf mindestens einen Sitz im Büro-NR, analog der Regelung für die Gerichtskommission (Art. 40a Abs. 5 ParlG).

**Das Büro des Nationalrates hat am 24.08.2018 getagt.**

Das Büro-N befasste sich an seiner Sitzung mit der Pa.Iv Aeschi (18.412). Diese verlangt, dass das Bü-N künftig den Fraktionsstärken entsprechend zusammengesetzt ist, wie dies bei parlamentarische Kommissionen der Fall ist. Das Bü-N hat der Initiative keine Folge gegeben, der Entscheid fiel mit 10 zu 3 Stimmen. Das Büro unterstreicht, dass es eine andere Rolle ausübt, als die Kommissionen, welche das politische Kräfteverhältnis abbilden müssen. Das Büro setzt sich aus Funktionsträgern zusammen: Neben dem dreiköpfigen Präsidium - Nationalratspräsident sowie zwei Vizepräsidentinnen - gehören die Fraktionspräsidentinnen oder -präsidenten sowie die vier Stimmzählerinnen und -zähler dazu. Diese Zusammensetzung, die alle Fraktionen gleichermassen einbindet, erlaubt Kontinuität und Kohärenz bei der Ratsleitung. Eine Minderheit beantragt Annahme der Initiative.

■ **18.412 Iv.pa. Aeschi Thomas. La composition du Bureau du Conseil national doit dépendre de la force numérique des groupes parlementaires**

Me fondant sur les articles 160 alinéa 1 de la Constitution et 107 de la loi sur le Parlement (LParl), je dépose l'initiative parlementaire suivante:

Le règlement du Conseil national sera modifié de sorte que la composition du Bureau du Conseil national (Bureau-CN) dépende à l'avenir de la force numérique des groupes parlementaires au sein du conseil (art. 43 al. 3 LParl, mis en oeuvre selon la clé de répartition applicable aux commissions, aux sous-commissions et aux commissions spéciales du Conseil national), afin que les groupes soient représentés de manière appropriée au sein de ce bureau. Une exception sera néanmoins prévue: chaque groupe parlementaire aura droit à un siège au moins au sein du Bureau-CN, à l'instar de ce qui est prévu pour la Commission judiciaire (art. 40a al. 5 LParl).

**Le Bureau du Conseil national s'est réunie le 24.08.2018.**

Le Bu-N s'est penché sur l'initiative parlementaire 18.412, déposée par le conseiller national Thomas Aeschi. Celle-ci vise à ce que la composition du Bu-N dépende à l'avenir de la force numérique des groupes parlementaires, sur le modèle de la clef de répartition applicable aux commissions. Le Bu-N a décidé, par 10 voix contre 3, de ne pas donner suite à cette initiative. A l'appui de son refus, il souligne que son rôle est différent de celui d'une commission qui doit refléter les forces politiques en présence. Le Bu-N se compose en effet de personnes assumant certaines fonctions et c'est à ce titre-là qu'elles en font partie: outre les trois membres du collège présidentiel - le président du Conseil national et ses deux vice-présidents -, le Bu-N comprend les présidents des groupes parlementaires et les quatre scrutateurs. Cette composition, qui intègre équitablement tous les groupes parlementaires, permet d'assurer continuité et cohérence dans la direction du conseil. Une minorité propose de donner suite à l'initiative.

■ **18.412 Iv.pa. Aeschi Thomas. La composizione dell'Ufficio del Consiglio nazionale deve corrispondere alla forza numerica dei gruppi parlamentari**

Fondandomi sull'articolo 160 capoverso 1 della Costituzione federale e sull'articolo 107 della legge sul Parlamento, presento la seguente iniziativa.

Il regolamento del Consiglio nazionale deve essere modificato in modo che la composizione dell'Ufficio del Consiglio nazionale (Ufficio CN) dipenda dalla forza numerica dei gruppi parlamentari all'interno della Camera (art. 43 cpv. 3 LParl, attuato secondo la «chiave di ripartizione per le commissioni, sotto-commissioni e commissioni speciali del Consiglio nazionale»), affinché i gruppi vi siano rappresentati in modo adeguato. Sarà tuttavia da prevedere un'eccezione: in seno all'Ufficio CN ogni gruppo parlamentare avrà diritto ad almeno un seggio, analogamente a quanto disposto per la Commissione giudiziaria (art. 40a cpv. 5 LParl).

**L'Ufficio del Consiglio nazionale si è riunito il 24.08.2018.**

Nella sua seduta l'Ufficio CN si è occupato dell'iniziativa parlamentare Aeschi (18.412), la quale chiede che in futuro la composizione dell'Ufficio del Consiglio nazionale dipenda dalla forza numerica dei gruppi parlamentari all'interno della Camera secondo la stessa chiave di ripartizione vigente per le commissioni. Con 10 voti contro 3, l'Ufficio CN ha deciso di non dare seguito all'iniziativa sottolineando che il suo ruolo è diverso da quello di una commissione, la quale deve rispecchiare il rapporto fra le forze politiche. L'Ufficio è composto in effetti di persone che esercitano determinate funzioni: accanto ai tre membri della presidenza della Camera - il presidente del Consiglio nazionale e i due vicepresidenti - vi siedono i presidenti dei gruppi parlamentari e i quattro scrutatori. Questa composizione, che integra equamente tutti i gruppi parlamentari, permette alla direzione della Camera di assicurare continuità e coerenza. Una minoranza propone di accettare l'iniziativa.

## **Auskünfte**

Philippe Schwab, Generalsekretär der Bundesversammlung,  
058 322 97 01,  
[buero.bureau@parl.admin.ch](mailto:buero.bureau@parl.admin.ch)  
Büro Nationalrat (Bü-N)

## **Renseignements**

Philippe Schwab, secrétaire général de l'Assemblée fédérale,  
058 322 97 01,  
[buero.bureau@parl.admin.ch](mailto:buero.bureau@parl.admin.ch)  
Bureau Conseil national (Bu-N)

## **Informazioni**

Philippe Schwab, segretario generale dell'Assemblea federale,  
058 322 97 01,  
[buero.bureau@parl.admin.ch](mailto:buero.bureau@parl.admin.ch)  
Ufficio Consiglio nazionale (Bu-N)

■ **18.416 Pa.Iv. Reynard. Das Burnoutsyndrom als Berufskrankheit anerkennen**

Gestützt auf Artikel 160 Absatz 1 der Bundesverfassung und auf Artikel 107 des Parlamentsgesetzes reiche ich folgende parlamentarische Initiative ein: Das Burnoutsyndrom ist als Berufskrankheit im Sinne des UVG und der dazugehörigen Verordnungen anzuerkennen und in die entsprechenden Erklasse aufzunehmen.

**Medienmitteilung der Kommission für soziale Sicherheit und Gesundheit des Nationalrates vom 15.02.2019**

Bei der **Pa. Iv. Reynard. Das Burnoutsyndrom als Berufskrankheit anerkennen (18.416 n)** beantragt die Kommission ihrem Rat mit 17 zu 7 Stimmen, nicht Folge zu geben. Oft könnten Burnouterkrankungen nicht zweifelsfrei auf die berufliche Tätigkeit zurückgeführt werden. Wichtiger als eine neue Zuständigkeit bei der Versicherung seien die bereits laufenden Programme der Privatwirtschaft zur Prävention von Burnout.

**Auskünfte**

Boris Burri, Kommissionssekretär,  
058 322 92 59,  
[sgk.csss@parl.admin.ch](mailto:sgk.csss@parl.admin.ch)  
Kommission für soziale Sicherheit und Gesundheit (SGK)

■ **18.416 Iv.pa. Reynard. Reconnaître le syndrome d'épuisement professionnel (burn-out) comme maladie professionnelle**

Conformément à l'article 160 alinéa 1 de la Constitution et à l'article 107 de la loi sur le Parlement, je dépose la présente initiative parlementaire visant à considérer le syndrome d'épuisement professionnel comme maladie professionnelle au sens de la LAA et des ordonnances y afférentes, et de l'inscrire dans le texte législatif pertinent.

**Communiqué de presse de la commission de la sécurité sociale et de la santé publique du Conseil national du 15.02.2019**

La commission a décidé, par 17 voix contre 7, de proposer à son conseil de ne pas donner suite à **l'initiative parlementaire «Reconnaître le syndrome d'épuisement professionnel (burn-out) comme maladie professionnelle» (18.416 n)** du conseiller national Mathias Reynard. Elle argue que, souvent, il n'est pas possible de relier avec certitude ces symptômes à l'activité professionnelle. En outre, elle considère que les programmes de prévention déjà mis en place par l'économie privée sont plus importants que le transfert de la responsabilité à une autre assurance.

**Renseignements**

Boris Burri, secrétaire de commission,  
058 322 92 59,  
[sgk.csss@parl.admin.ch](mailto:sgk.csss@parl.admin.ch)  
Commission de la sécurité sociale et de la santé publique (CSSS)

■ **18.416 Iv.pa. Reynard. Riconoscere la sindrome da esaurimento professionale (burn out) come malattia professionale**

Conformemente all'articolo 160 capoverso 1 della Costituzione federale e all'articolo 107 della legge sul Parlamento, presento la seguente iniziativa parlamentare che è intesa a considerare la sindrome da esaurimento professionale come malattia professionale ai sensi della LAINF e delle relative ordinanze e a iscriverla nel testo legislativo pertinente.

**Comunicato stampa della commissione sicurezza sociale e della sanità del Consiglio nazionale del 15.02.2019**

Con 17 voti contro 7, la Commissione propone alla sua Camera di non dare seguito nemmeno **all'iniziativa parlamentare «Riconoscere la sindrome da esaurimento professionale (burn out) come malattia professionale» (18.416 n Iv. Pa.)**, poiché spesso questo tipo di malattia non è inequivocabilmente riconducibile all'attività professionale. Più importante di una nuova competenza nell'assicurazione sono i programmi già in corso dell'economia privata per la prevenzione del burn out.

**Informazioni**

Boris Burri, segretario della commissione,  
058 322 92 59,  
[sgk.csss@parl.admin.ch](mailto:sgk.csss@parl.admin.ch)  
Commissione della sicurezza sociale e della sanità (CSSS)

■ **18.418 Pa.lv. Rytz Regula. Einsetzen einer ständigen parlamentarischen Aufsichtsdelegation zur Steuerung der bundesnahen Betriebe im Verkehrs- und Fernmeldebereich**

Gestützt auf Artikel 160 Absatz 1 der Bundesverfassung und Artikel 107 des Parlamentsgesetzes reiche ich folgende parlamentarische Initiative ein:

Es sind die Voraussetzungen zu schaffen, um eine ständige parlamentarische Aufsichtsdelegation für die bundesnahen Betriebe im Bereich des Verkehrs- und Fernmeldewesens einzusetzen. Diese soll sich nach dem Vorbild der Neat-Aufsichtsdelegation aus Mitgliedern der Finanzkommissionen, der Geschäftsprüfungskommissionen und der Kommissionen für Verkehr und Fernmeldewesen beider Räte zusammensetzen und vertiefter als bisher die parlamentarische Oberaufsicht wahrnehmen.

**Bericht der Geschäftsprüfungskommission vom 9. November 2018**

**Antrag der Kommission**

Die Kommission beantragt mit 10 zu 8 Stimmen, der parlamentarischen Initiative keine Folge zu geben.

Eine Minderheit (Hardegger, Birrer-Heimo, Feri Yvonne, Graf Maya, Marra, Piller Carrard, Töngi, Wermuth) beantragt, der Initiative Folge zu geben.

**Erwägungen der Kommission**

Die Kommissionsmehrheit anerkennt grundsätzlich einen Handlungsbedarf in der Frage der Steuerung und Aufsicht über die bundesnahen Unternehmen. Der Ansatz der parlamentarische Initiative zielt allerdings auf einen Systemwechsel in der Struktur der Oberaufsicht ab. Ausserdem wurde den ehemaligen Bundesbetrieben Ende der 1990er Jahre eine weitreichende, unternehmerische Autonomie verliehen. Der gemäss der vorliegenden Initiative angestrebte Systemwechsel in der Oberaufsicht würde diesem, vom Parlament beschlossenen Grundsatz zuwiderlaufen. Im Zuge der Insieme-Inspektion hatten die GPK und FK eine Neuordnung der parla-

■ **18.418 Iv.pa. Rytz Regula. Entreprises parapubliques actives dans les secteurs des transports et des télécommunications. Institution d'une délégation de surveillance parlementaire permanente**

Me fondant sur les articles 160 alinéa 1 de la Constitution et 107 de la loi sur le Parlement, je dépose l'initiative parlementaire suivante:

On instituera une délégation parlementaire permanente chargée de surveiller les entreprises proches de la Confédération actives dans les secteurs des transports et des télécommunications. A l'instar de la Délégation de surveillance des NLFA, elle sera composée de membres des Commissions des finances, des Commissions de gestion et des Commissions des transports et des télécommunications des deux chambres, et exercera une haute surveillance plus étroite que ce n'est le cas aujourd'hui.

**Rapport de la Commission de gestion du 9 novembre 2018**

**Proposition de la commission**

La commission propose, par 10 voix contre 8, de ne pas donner suite à l'initiative parlementaire.

Une minorité (Hardegger, Birrer-Heimo, Feri Yvonne, Graf Maya, Marra, Piller Carrard, Töngi, Wermuth) propose de donner suite à l'initiative.

**Considérations de la commission**

Sur le fond, la majorité de la commission reconnaît la nécessité d'adopter des mesures concernant le pilotage et la surveillance des entreprises proches de la Confédération. Toutefois, l'initiative parlementaire vise un changement structurel du système de haute surveillance. En outre, les anciennes régions fédérales ont obtenu à la fin des années 1990 une grande autonomie d'entreprise. Le changement du système de haute surveillance préconisé par la présente initiative irait à l'encontre de ce principe d'autonomie adopté par le Parlement. A l'issue de l'inspection INSIEME, les Commissions de gestion (CdG) et les Commissions des finances (CdF)

■ **18.418 Iv.pa. Rytz Regula. Istituire una delegazione di vigilanza parlamentare permanente per gestire le imprese parastatali nel settore dei trasporti e delle telecomunicazioni**

Fondandomi sull'articolo 160 della Costituzione federale e sull'articolo 107 della legge sul Parlamento presento la seguente iniziativa:

Occorre creare i presupposti per istituire una delegazione di vigilanza parlamentare permanente per le aziende parastatali nel settore dei trasporti e delle telecomunicazioni. Prendendo esempio dalla Delegazione di vigilanza della NFTA, essa sarà composta da membri delle Commissioni delle finanze, delle Commissioni della gestione e delle Commissioni dei trasporti e delle telecomunicazioni delle due Camere ed eserciterà l'alta vigilanza parlamentare in modo più marcato rispetto ad ora.

**Rapporto della Commissione della gestione del 9 novembre 2018**

**Proposta della Commissione**

La Commissione propone con 10 voti contro 8 di non dare seguito all'iniziativa.

Una minoranza (Hardegger, Birrer-Heimo, Feri Yvonne, Graf Maya, Marra, Piller Carrard, Töngi, Wermuth) propone di darvi seguito.

**Considerazioni della Commissione**

La maggioranza della Commissione riconosce in via di principio la necessità d'intervenire sulla questione della gestione e della vigilanza delle aziende parastatali. L'approccio dell'iniziativa parlamentare mira tuttavia a un cambiamento strutturale dell'alta vigilanza. Inoltre, alla fine degli anni Novanta è stata concessa alle ex imprese federali un'ampia autonomia imprenditoriale. Il cambiamento di sistema dell'alta vigilanza, auspicato dalla presente iniziativa, sarebbe in contrasto con tale principio deciso dal Parlamento. Nell'ambito dell'ispezione INSIEME, le Commissioni della gestione (CdG) e le Commissioni delle finanze (CdF) avevano respinto una

mentarischen Oberaufsicht abgelehnt. Die Mehrheit der Kommission ist der Ansicht, dass die Strukturen der Oberaufsicht in Bezug auf die bundesnahen Unternehmen heute zweckmässig und ausreichend geregelt sind; der Informationsfluss sei bereits heute gewährleistet. Im Bereich der bundesnahen Unternehmen wird die parlamentarische Oberaufsicht grundsätzlich indirekt ausgeübt; die Organe der parlamentarischen Oberaufsicht prüfen, ob der Bundesrat seine Eignerrolle in angemessener Weise wahrnimmt, und überwachen die Umsetzung seiner Politik gegenüber diesen Unternehmen. Es wäre deshalb nicht angezeigt, für die SBB, Post, Swisscom und Skyguide eine zusätzliche parlamentarische Aufsichtsdelegation zu schaffen. Auslöser für die vorliegende Initiative war unter anderem der Post-Auto-Fall. Die Mehrheit der Kommission bezweifelt jedoch, dass eine ständige Oberaufsichtsdelegation diesen Fall hätte verhindern oder frühzeitig aufdecken können. Verbesserungspotenzial sieht sie hingegen beim Bundesrat als Eigner. Dieser müsse seine Eignerrolle gegenüber den bundesnahen Unternehmen generell stärker wahrnehmen, sich verstärkt für die Forderungen des Bundes und die Wahrung der Eignerinteressen einsetzen. Darauf wurde bereits in den Berichten der GPK-N zum Cyber-Angriff auf die RUAG (Bericht vom 8. Mai 2018) und der GPK-S zur Überwachung der Interessenbindungen in den Verwaltungsräten der bundesnahen Unternehmen am Beispiel der SBB (Bericht vom 28. August 2018) hingewiesen. Bevor an einer Änderung der parlamentarischen Oberaufsicht gearbeitet wird, sollte deshalb vor allem eine Stärkung der Aufsicht durch den Bundesrat angestrebt werden. Wünschenswert wäre, dass der Bundesrat einen ständigen Ausschuss<sup>1</sup> schaffen würde, der sich regelmässig und grundlegend mit der Steuerung der ausgelagerten Einheiten bzw. der bundesnahen Unternehmen befasst. Die Schaffung einer ständigen parlamentarischen Aufsichtsdelegation würde die GPK schwächen; es käme zu Doppelspurigkeiten und einer Vermengung der Aufgaben und Verantwortlichkeiten zwischen den Aufsichts- und Sachbereichskommissionen. Und schliesslich würde auch die

avaient rejeté un réaménagement de la haute surveillance parlementaire. La majorité de la commission considère qu'à l'heure actuelle la structure de la haute surveillance sur les entreprises proches de la Confédération est réglée de manière fonctionnelle et suffisante; le flux d'informations est d'ores et déjà garanti. S'agissant des entreprises proches de la Confédération, la haute surveillance est en principe exercée de manière indirecte; les organes chargés de la haute surveillance parlementaire s'assurent que le Conseil fédéral assume son rôle de propriétaire de manière adéquate et contrôlent la façon dont il met en oeuvre sa politique vis-à-vis des entreprises. Il ne serait donc pas opportun de créer une délégation de surveillance parlementaire supplémentaire pour les CFF, la Poste, Swisscom et Skyguide. L'affaire CarPostal est l'un des éléments à l'origine de la présente initiative. La majorité de la commission doute toutefois qu'une délégation de surveillance permanente aurait pu empêcher les irrégularités commises ou qu'elle aurait pu les détecter plus tôt. Par contre, elle pense que des améliorations sont nécessaires au niveau du Conseil fédéral, en sa qualité de propriétaire. D'une manière générale, ce dernier doit assumer davantage son rôle de propriétaire vis-à-vis des entreprises proches de la Confédération et défendre les exigences de la Confédération et les intérêts du propriétaire avec plus de force. Cette remarque avait déjà été formulée dans le rapport de la CdG-N du 8 mai 2018 sur la gestion de la cyberattaque menée contre RUAG et dans le rapport de la CdG-E du 28 août 2018 sur la surveillance des liens d'intérêts au sein des conseils d'administration des entreprises proches de la Confédération, à l'exemple du cas des CFF. Par conséquent, avant d'envisager une modification de la haute surveillance parlementaire, il faudrait surtout renforcer la surveillance exercée par le Conseil fédéral. Il serait souhaitable que le Conseil fédéral crée une délégation permanente<sup>1</sup> qui s'occuperait régulièrement et essentiellement du pilotage des entités externalisées et des entreprises proches de la Confédération. La mise en place d'une délégation de surveillance parlementaire permanente affaiblirait les CdG;

riorganizzazione dell'alta vigilanza parlamentare. La maggioranza della Commissione ritiene che, per quanto riguarda le imprese parastatali, le strutture dell'alta vigilanza siano oggi disciplinate in modo sufficiente e adeguato; il flusso di informazioni è già garantito. Nell'ambito delle imprese parastatali l'alta vigilanza parlamentare è esercitata in linea di massima indirettamente; gli organi dell'alta vigilanza parlamentare controllano se il Consiglio federale esercita il suo ruolo di proprietario in maniera adeguata e vigilano sull'attuazione della sua politica nei confronti di dette imprese. Non sarebbe dunque opportuno istituire un'ulteriore delegazione di vigilanza parlamentare per le FFS, la Posta, Swisscom e Skyguide. Uno degli elementi all'origine della presente iniziativa è stato tra l'altro il caso AutoPostale. La maggioranza della Commissione dubita tuttavia che una delegazione permanente di alta vigilanza avrebbe potuto impedirlo o scoprirlo tempestivamente. Vede invece un potenziale di miglioramento nel Consiglio federale in qualità di proprietario: a suo parere l'Esecutivo dovrebbe esercitare più incisivamente questo suo ruolo nei confronti delle imprese parastatali e impegnarsi di più per rispondere alle esigenze della Confederazione e per proteggere i propri interessi. Quest'osservazione è già stata fatta nel rapporto della CdG-N dell'8 maggio 2018 sul ciberattacco alla RUAG e nel rapporto della CdG-S del 28 agosto 2018 sull'attività di vigilanza sui rapporti d'interesse nei consigli d'amministrazione delle imprese parastatali sull'esempio delle FFS. Prima di iniziare a modificare l'alta vigilanza parlamentare, occorrerebbe perciò rafforzare in particolare la vigilanza esercitata dal Consiglio federale. Sarebbe auspicabile che l'Esecutivo costituisca una delegazione permanente<sup>1</sup> che si occupi regolarmente e in modo approfondito della gestione delle unità autonome e delle imprese parastatali. L'istituzione di una delegazione permanente di vigilanza parlamentare indebolirebbe le CdG, causerebbe doppioni e una confusione di compiti e responsabilità tra le commissioni di vigilanza e quelle tematiche. E influirebbe anche sulla suddivisione dei ruoli tra Parlamento e Consiglio federale. Per tutte queste ragioni e in conside-

Rollenteilung zwischen dem Parlament und dem Bundesrat verändert. Aus diesen Gründen und im Hinblick auf laufende Arbeiten in Zusammenhang mit der Aufsicht über die bundesnahen Betriebe (die vom Bundesrat in Auftrag gegebene externe Überprüfung der Grundsätze und Leitlinien der Steuerung bundesnaher Unternehmen; die Prüfung der subventionsrechtlichen Aufsicht durch das Bundesamt für Verkehr; die laufenden Abklärungen der GPK-S zur PostAuto-Affäre) beantragt die Kommissionsmehrheit, der parlamentarischen Initiative keine Folge zu geben. Die Kommissionsminderheit beantragt, der parlamentarischen Initiative Folge zu geben. Sie sieht darin eine Möglichkeit, die zersplitterte Oberaufsicht des Parlaments über die bundesnahen Betriebe in einer ständigen, spezialisierten Aufsichtsdelegation zu bündeln. Aufgabe dieser Delegation wäre weiterhin die Oberaufsicht über die Steuerung der bundesnahen Betriebe durch den Bundesrat. In einem solchen Organ könnte sodann das Wissen aus den Finanzkommissionen, der Geschäftsprüfungskommissionen und der Kommissionen für Verkehr und Fernmeldewesen vereint werden.

## Auskünfte

Beatrice Meli Andres, Kommissionssekretärin,  
058 322 97 12,  
[gpk.cdg@parl.admin.ch](mailto:gpk.cdg@parl.admin.ch)  
Geschäftsprüfungskommission (GPK)

elle générerait des doublons et entraînerait un mélange des tâches et des responsabilités entre les commissions de surveillance et les commissions thématiques. Enfin, elle affecterait aussi la répartition des rôles entre le Parlement et le Conseil fédéral. Pour ces raisons, et compte tenu des travaux en cours en rapport avec la surveillance exercée sur les entreprises proches de la Confédération (examen externe des principes et des directives en matière de pilotage des entreprises proches de la Confédération, demandé par le Conseil fédéral ; contrôle de la surveillance de l'OFT dans le domaine des subventions ; investigations menées par la CdG-E dans l'affaire CarPostal), la majorité de la commission propose de ne pas donner suite à l'initiative parlementaire. Une minorité de la commission propose au contraire de donner suite à l'initiative, car elle y voit la possibilité de confier à une même délégation permanente spécialisée la haute surveillance, actuellement fragmentée, que le Parlement exerce sur les entreprises proches de la Confédération. Cette délégation serait également chargée d'exercer la haute surveillance sur le pilotage de ces entreprises par le Conseil fédéral. Un tel organe pourrait ainsi regrouper les connaissances des commissions des finances, des commissions de gestion et des commissions des transports et des télécommunications.

## Renseignements

Beatrice Meli Andres, secrétaire de la commission,  
058 322 97 12,  
[gpk.cdg@parl.admin.ch](mailto:gpk.cdg@parl.admin.ch)  
Commission de gestion (CdG)

razione dei lavori in corso relativi alla vigilanza sulle aziende arastatali (controllo esterno dei principi e delle direttive di gestione delle imprese parastatali, commissionato dal Consiglio federale; controllo della vigilanza da parte dell'Ufficio federale dei rapporti nell'ottica del diritto ai sussidi; accertamenti in corso condotti dalle CdG-S sul caso AutoPostale), la maggioranza della Commissione propone di non dare seguito all'iniziativa parlamentare. La minoranza della Commissione propone invece di darvi seguito poiché vede una possibilità di riunire l'alta vigilanza del Parlamento sulle aziende parastatali, attualmente frammentata, in una delegazione permanente specializzata in tale compito. Detta delegazione continuerebbe a esercitare l'alta vigilanza sulla gestione delle aziende parastatali da parte del Consiglio federale. Secondo la minoranza, un siffatto organo potrebbe riunire le competenze provenienti dalle Commissioni delle finanze, dalle Commissioni della gestione e dalle Commissioni dei trasporti e delle telecomunicazioni.

## Informazioni

Beatrice Meli Andres, segretario della commissione,  
058 322 97 12,  
[gpk.cdg@parl.admin.ch](mailto:gpk.cdg@parl.admin.ch)  
Commissione della gestione (CdG)

■ **18.425 Pa.Iv. Rutz Gregor. Für eine konsequente Durchsetzung des Strafrechts. Streichung der Täterschutzklausel bei Landesverweisungen**

Gestützt auf Artikel 160 Absatz 1 der Bundesverfassung und Artikel 107 des Parlamentsgesetzes reiche ich folgende parlamentarische Initiative ein:

Artikel 66a Absatz 2 des Strafgesetzbuchs (StGB; SR 311.0) sei aufzuheben.

**Medienmitteilung der Staatspolitischen Kommission des Nationalrates vom 22.02.2019**

Die Kommission geht mit dem Ständerat und dem Bundesrat einig, dass die gesetzlichen Bestimmungen zur strafrechtlichen Landesverweisung in einem Punkt überprüft werden sollen. Mit 17 zu 7 Stimmen beantragt sie ihrem Rat, einer vom Ständerat in der Herbstsession 2018 angenommene Motion zuzustimmen, welche die Bestimmungen im Strafgesetzbuch so konkretisieren will, dass die Justizbehörden künftig nicht mehr aus Gründen der Verfahrensökonomie auf Landesverweisungen verzichten können (**18.3408** s Mo. Ständerat [Müller Philipp]). Konsequenter Vollzug von Landesverweisungen). Die Kommission minderheit erachtet es als falsch, jetzt schon Gesetzesanpassungen zu verlangen, bevor zuverlässige Daten über die Wirksamkeit der erst seit gut zwei Jahren geltenden Bestimmungen vorliegen.

Weiterreichende Verschärfungen der gesetzlichen Bestimmungen zur Landesverweisung lehnt die Kommission hingegen ab. Mit 15 zu 9 Stimmen beantragt sie ihrem Rat, einer parlamentarischen Initiative von Nationalrat Gregor Rutz (V, ZH) keine Folge zu geben, welche die sogenannte Härtefallklausel im Strafgesetzbuch aufheben will (**18.425** n Pa.Iv. Für eine konsequente Durchsetzung des Strafrechts. Streichung der Täterschutzklausel bei Landesverweisungen). Die Kommission weist darauf hin, dass Volk und Stände durch die Ablehnung der Durchsetzungsinitiative die vom Parlament vorgenommene Umsetzung der Ausschaffungsinitiative mit einer Härtefallklausel gutgeheissen hat.

■ **18.425 Iv.pa. Rutz Gregor. Pour une application rigoureuse du droit pénal. Suppression de la clause qui protège les auteurs d'une infraction passible de l'expulsion**

Me fondant sur les articles 160 alinéa 1 de la Constitution et 107 de la loi sur le Parlement, je dépose l'initiative parlementaire suivante :

L'article 66a alinéa 2 du Code pénal (CP; RS 311.0) est à abroger.

**Communiqué de presse de la commission des institutions politiques du Conseil national du 22.02.2019**

A l'instar du Conseil des Etats et du Conseil fédéral, la commission considère qu'un point des dispositions légales relatives aux expulsions pénales doit être réexaminé. Par 17 voix contre 7, elle propose à son conseil d'approuver une motion adoptée par le Conseil des Etats à la session d'automne 2018, laquelle vise à éliminer les incitations qui poussent les autorités judiciaires à invoquer la clause du cas de rigueur pour renoncer à une expulsion pénale pour des raisons d'économie de procédure (**18.3408** é Mo. Conseil des Etats [Müller Philipp]). Exécution systématique des expulsions pénales). Une minorité de la commission estime que ce serait une erreur de modifier la loi avant de disposer de données fiables sur les effets des dispositions concernées, lesquelles ne sont en vigueur que depuis deux ans.

La commission ne souhaite cependant pas durcir davantage les dispositions légales relatives aux expulsions. Par 15 voix contre 9, elle propose à son conseil de ne pas donner suite à une initiative parlementaire déposée par le conseiller national Gregor Rutz (V, ZH), qui vise à supprimer la clause du cas de rigueur susmentionnée (**18.425** n Iv. pa. Rutz Gregor. Pour une application rigoureuse du droit pénal. Suppression de la clause qui protège les auteurs d'une infraction passible de l'expulsion). La commission souligne que le peuple et les cantons, en rejetant l'initiative dite «de mise en oeuvre», ont approuvé les dispositions prises par le Parlement pour appliquer l'initiative sur le renvoi,

■ **18.425 Iv.pa. Rutz Gregor. Per un'applicazione coerente del diritto penale. Abrogare la clausola di protezione dell'autore di reati punibili con l'espulsione**

Fondandomi sull'articolo 160 capoverso 1 della Costituzione federale e sull'articolo 107 della legge sul Parlamento, presento la seguente iniziativa:

L'articolo 66a capoverso 2 del Codice penale (CP; RS 311.0) deve essere abrogato.

**Comunicato stampa della commissione delle istituzioni politiche del Consiglio nazionale del 22.02.2019**

La Commissione concorda con il Consiglio degli Stati e il Consiglio federale sul fatto che le disposizioni di legge sull'espulsione ai sensi del diritto penale vanno verificate in un punto. Con 17 voti contro 7 propone alla propria Camera di approvare una mozione, accolta dal Consiglio degli Stati nella sessione autunnale 2018, che vuole attuare le disposizioni nel Codice penale in modo che in futuro le autorità giudiziarie non possano più rinunciare alle espulsioni per motivi di economia procedurale (**18.3408** s Mo. Consiglio degli Stati [Müller Philipp]). Esecuzione sistematica delle espulsioni giudiziarie). La minoranza della Commissione reputa sbagliato chiedere già ora adeguamenti legali prima di disporre di dati affidabili sull'efficacia delle disposizioni in vigore da appena due anni circa.

La Commissione respinge per contro inasprimenti di portata più ampia delle disposizioni legali in materia di espulsione. Con 15 voti contro 9 propone alla propria Camera di non dare seguito a un'iniziativa parlamentare del consigliere nazionale Gregor Rutz (V, ZH) che vuole abolire la cosiddetta clausola relativa ai casi di rigore nel Codice penale (**18.425** n Iv. Pa. Per un'applicazione coerente del diritto penale. Abrogare la clausola di protezione dell'autore di reati punibili con l'espulsione). La Commissione segnala che Popolo e Cantoni, respingendo l'Iniziativa per l'attuazione, hanno approvato l'attuazione dell'Iniziativa espulsione con una clausola relativa ai casi di rigore.

Schliesslich lehnt die Kommission mit 15 gegen 9 Stimmen eine parlamentarische Initiative der SVP-Fraktion ab, die fordert, dass die Bestimmungen zur obligatorischen Landesverweisung dem Personenfreizügigkeitsabkommen zwischen der Schweiz und der Europäischen Union (EU) vorgehen (17.500 n Pa.Iv. Kriminelle Ausländer ausschaffen! Die Ausschaffungs-Initiative ist auch gegenüber EU-Bürgern durchzusetzen). Die Kommission sieht keinen Handlungsbedarf. Erste Bundesgerichtsurteile weisen darauf hin, dass das Freizügigkeitsabkommen keinen absoluten Hinderungsgrund für eine Landesverweisung darstellt. Minderheiten der Kommission beantragen, beiden parlamentarischen Initiativen Folge zu geben, weil nur durch diese Anpassungen gewährleistet sei, dass die Ausschaffungsinitiative gemäss dem Willen der Mehrheit von Volk und Ständen umgesetzt werden kann.

### Auskünfte

Ruth Lüthi, stv. Kommissionssekretärin,  
058 322 98 04,  
[spk.cip@parl.admin.ch](mailto:spk.cip@parl.admin.ch)  
Staatspolitische Kommission (SPK)

lesquelles prévoient notamment une clause du cas de rigueur. Enfin, la commission propose, par 15 voix contre 9, de ne pas donner suite à une initiative parlementaire du groupe UDC qui vise à ce que les dispositions relatives à l'expulsion obligatoire prennent l'accord sur la libre circulation des personnes conclu entre la Suisse et l'Union européenne (17.500 n Iv. pa. Groupe V. Appliquer l'initiative sur le renvoi également aux ressortissants de l'UE). La commission ne voit aucune nécessité de prendre des mesures en la matière. Les premiers arrêts du Tribunal fédéral montrent que l'accord précité ne constitue pas, de manière absolue, un motif empêchant une expulsion. Plusieurs minorités de la commission proposent de donner suite à ces deux initiatives parlementaires. Elles estiment que seules les modifications en question pourront garantir une mise en oeuvre de l'initiative sur le renvoi qui soit conforme à la volonté de la majorité du peuple et des cantons.

### Renseignements

Ruth Lüthi, secrétaire adjointe de la commission,  
058 322 98 04,  
[spk.cip@parl.admin.ch](mailto:spk.cip@parl.admin.ch)  
Commission des institutions politiques (CIP)

Per finire, con 15 voti contro 9 la Commissione respinge un'iniziativa parlamentare del Gruppo UDC secondo la quale le disposizioni sull'espulsione obbligatoria dal territorio svizzero devono prevalere sull'Accordo sulla libera circolazione delle persone tra la Svizzera e l'Unione europea (UE) (17.500 n Iv. Pa. Espellere i criminali stranieri! L'iniziativa sull'espulsione deve essere applicata anche ai cittadini dell'UE). La Commissione non reputa necessario intervenire. Dalle prime sentenze emesse dal Tribunale federale si evince che l'Accordo sulla libera circolazione delle persone non costituisce un motivo di impedimento per un'espulsione. Alcune minoranze della Commissione propongono di dare seguito a entrambe le iniziative parlamentari, in quanto ritengono che soltanto grazie a questi adeguamenti si garantisce che l'iniziativa espulsione possa essere attuata secondo la volontà di Popolo e Cantoni.

### Informazioni

Ruth Lüthi, segretaria supplente della commissione,  
058 322 98 04,  
[spk.cip@parl.admin.ch](mailto:spk.cip@parl.admin.ch)  
Commissione delle istituzioni politiche (CIP)

■ **18.439 Pa.Iv. Reimann Lukas. Mitspracherecht der Bundesversammlung bei internationalen Sanktionen**

Gestützt auf Artikel 160 Absatz 1 der Bundesverfassung und Artikel 107 des Parlamentsgesetzes reiche ich folgende parlamentarische Initiative ein:

Das Bundesgesetz über die Durchsetzung von internationalen Sanktionen wird wie folgt ergänzt:

Art. 2 Zuständigkeit

Abs. 1

... Der Erlass von Zwangsmassnahmen bedarf der Genehmigung der Bundesversammlung in der Form eines Bundesbeschlusses.

...

**Medienmitteilung der Aussenpolitischen Kommission des Nationalrates vom 06.11.2018**

Die Kommission beantragt, der parlamentarischen Initiative **Reimann Lukas. Mitspracherecht der Bundesversammlung bei internationalen Sanktionen (18.439 n)** mit 18 zu 6 Stimmen keine Folge zu geben. Die Mehrheit der Kommission ist der Ansicht, dass der Erlass von Zwangsmassnahmen ausreichend geregelt ist, sie befürwortet die Aufgabenteilung zwischen Parlament und Bundesrat und kann dem Vorhaben des Initianten keinen Mehrwert abgewinnen. Eine Minderheit der Kommission beantragt der Pa.Iv. Folge zu geben und der Bundesversammlung die Kompetenz zur Genehmigung von Sanktionen zu übertragen.

**Auskünfte**

Florent Tripet, Kommissionssekretär,  
058 322 94 47,  
[apk.cpe@parl.admin.ch](mailto:apk.cpe@parl.admin.ch)  
Aussenpolitische Kommission (APK)

■ **18.439 Iv.pa. Reimann Lukas. Droit de regard de l'Assemblée fédérale en matière de sanctions internationales**

Conformément à l'article 160 alinéa 1 de la Constitution et à l'article 107 de la loi sur le Parlement, je dépose l'initiative parlementaire suivante :

La loi sur les embargos (LEmb) est modifiée comme suit :

Art. 2 Compétence

Al. 1

... L'édiction de mesures de coercition nécessite l'approbation de l'Assemblée fédérale sous la forme d'un arrêté fédéral.

...

**Communiqué de presse de la commission de politique extérieure du Conseil national du 06.11.2018**

Par 18 voix contre 6, la commission propose de ne pas donner suite à l'initiative parlementaire **18.439 n « Droit de regard de l'Assemblée fédérale en matière de sanctions internationales »**, déposée par le conseiller national Lukas Reimann. La majorité de la commission estime en effet que l'édiction de mesures de coercition est suffisamment réglementée. Elle soutient la répartition des tâches entre le Parlement et le Conseil fédéral et pense que le projet de l'auteur de l'initiative n'apporterait aucune plus-value. Une minorité propose de donner suite à cette initiative et, ce faisant, d'habiliter l'Assemblée fédérale à approuver des sanctions.

**Renseignements**

Florent Tripet, secrétaire de la commission,  
058 322 94 47  
[apk.cpe@parl.admin.ch](mailto:apk.cpe@parl.admin.ch)  
Commission de politique extérieure (CPE)

■ **18.439 Iv.pa. Reimann Lukas. Diritto di codecisione dell'Assemblea federale per le sanzioni internazionali**

Fondandomi sull'articolo 160 capoverso 1 della Costituzione federale e sull'articolo 107 della legge sul Parlamento, presento la seguente iniziativa:

La legge federale sull'applicazione di sanzioni internazionali è modificata come segue:

Art. 2 Competenza

Cpv. 1

... L'emanazione di misure coercitive necessita dell'approvazione dell'Assemblea federale mediante decreto federale.

...

**Comunicato stampa della commissione della politica estera del Consiglio nazionale del 06.11.2018**

La Commissione propone con 18 voti contro 6 di non dare seguito all'iniziativa parlamentare **Reimann Lukas. Diritto di codecisione dell'Assemblea federale per le sanzioni internazionali (18.439 n)**. La maggioranza della Commissione ritiene che l'emanazione di misure coercitive sia disciplinata in modo soddisfacente, approva la ripartizione dei compiti fra Parlamento e Consiglio federale e sostiene che il progetto dell'autore dell'iniziativa non apporta alcun valore aggiunto. Una minoranza della Commissione propone di dare seguito all'iniziativa parlamentare e di conferire all'Assemblea federale la competenza di approvare sanzioni.

**Informazioni**

Florent Tripet, segretario della commissione,  
058 322 94 47,  
[apk.cpe@parl.admin.ch](mailto:apk.cpe@parl.admin.ch)  
Commissione della politica estera (CPE)

■ **18.448 Pa.Iv. Pfister Gerhard. Vielfalt statt Konzentration. Sicherstellen einer dezentralen Programmproduktion durch die SRG**

■ **18.450 Pa.Iv. Rytz Regula. Vielfalt statt Konzentration. Sicherstellen einer dezentralen Programmproduktion durch die SRG**

■ **18.451 Pa.Iv. Landolt. Vielfalt statt Konzentration. Sicherstellen einer dezentralen Programmproduktion durch die SRG**

■ **18.456 Pa.Iv. Jans. Vielfalt statt Konzentration. Sicherstellen einer dezentralen Programmproduktion durch die SRG**

■ **18.457 Pa.Iv. Röstli. Vielfalt statt Konzentration. Sicherstellen einer dezentralen Programmproduktion durch die SRG**

■ **18.448 Iv.pa. Pfister Gerhard. La diversité à la place de la concentration. Garantir une production de programmes par la SSR qui soit décentralisée**

■ **18.450 Iv.pa. Rytz Regula. La diversité à la place de la concentration. Garantir une production de programmes par la SSR qui soit décentralisée**

■ **18.451 Iv.pa. Landolt. La diversité à la place de la concentration. Garantir une production de programmes par la SSR qui soit décentralisée**

■ **18.456 Iv.pa. Jans. La diversité à la place de la concentration. Garantir une production de programmes par la SSR qui soit décentralisée**

■ **18.457 Iv.pa. Röstli. La diversité à la place de la concentration. Garantir une production de programmes par la SSR qui soit décentralisée**

■ **18.448 Iv.pa. Pfister Gerhard. Diversità invece di concentrazione. Garantire una produzione di programmi decentralizzata da parte della SSR**

■ **18.450 Iv.pa. Rytz Regula. Diversità invece di concentrazione. Garantire una produzione di programmi decentralizzata da parte della SSR**

■ **18.451 Iv.pa. Landolt. Diversità invece di concentrazione. Garantire una produzione di programmi decentralizzata da parte della SSR**

■ **18.456 Iv.pa. Jans. Diversità invece di concentrazione. Garantire una produzione di programmi decentralizzata da parte della SSR**

■ **18.457 Iv.pa. Röstli. Diversità invece di concentrazione. Garantire una produzione di programmi decentralizzata da parte della SSR**

Artikel 27 des Radio- und Fernsehgesetzes wird wie folgt ergänzt:

Neuer Absatz 2:

«Die SRG produziert im Bereich Information in der deutschen Sprachregion die audiovisuellen Angebote schwergewichtig am Standort Zürich und die Audioangebote schwergewichtig am Standort Bern; in der französischen Sprachregion die audiovisuellen Angebote schwergewichtig am Standort Genf und die Audioangebote schwergewichtig am Standort Lausanne.»

Im neuen Bundesgesetz über elektronische Medien (BGeM) wird Artikel 27 Absatz 2 (neu) RTVG sinngemäss als Absatz 7 von Artikel 25 («Ausrichtung auf die Sprachregionen») übernommen.

On complétera l'article 27 de la loi sur la radio et la télévision de la manière suivante:

Nouvel alinéa 2:

« Dans le domaine de l'information dans la région linguistique germanophone, la SSR produit la majeure partie de ses offres audiovisuelles sur le site de Zurich et la majeure partie de ses offres audio sur le site de Berne; dans la région linguistique francophone, elle produit la majeure partie de ses offres audiovisuelles sur le site de Genève et la majeure partie de ses offres audio sur le site de Lausanne. »

Par ailleurs, le nouvel alinéa 2 de l'article 27 sera repris par analogie dans la nouvelle loi fédérale sur les médias électroniques (LME), dont il deviendra l'alinéa 7 de l'article 25, intitulé « Conception en fonction des régions linguistiques » .

L'articolo 27 della legge federale sulla radiotelevisione è completato come segue:

Nuovo capoverso 2:

«Nel settore dell'informazione nella regione di lingua tedesca, la SSR produce la maggior parte della sua offerta audiovisiva nella sede di Zurigo e la maggior parte della sua offerta audio nella sede di Berna; nella regione di lingua francese produce la maggior parte della sua offerta audiovisiva nella sede di Ginevra e la maggior parte della sua offerta audio nella sede di Losanna.»

L'articolo 27 capoverso 2 (nuovo) LRTV sarà ripreso per analogia come articolo 25 capoverso 7 («Organizzazione in funzione delle regioni linguistiche») nella nuova legge federale sui media elettronici (LME).

## Medienmitteilung der Kommission für Verkehr und Fernmeldewesen des Nationalrates vom 15.01.2019

Mit 14 zu 10 Stimmen bei 1 Enthaltung beantragt die Kommission für Verkehr und Fernmeldewesen des Nationalrates ihrem Rat, den fünf parlamentarischen Initiativen zu den SRG-Standorten keine Folge zu geben. Sie ist insbesondere der Meinung, dass die Produktionsstandorte nicht auf Gesetzesstufe festgeschrieben werden sollen.

Die Kommission für Verkehr und Fernmeldewesen des Nationalrates (KVF-N) hat nach einer äusserst intensiv geführten Diskussion entschieden, ihrem Rat zu beantragen, den fünf parlamentarischen Initiativen **Vielfalt statt Konzentration. Sicherstellen einer dezentralen Programmproduktion durch die SRG (18.448, 18.450, 18.451, 18.456, 18.457)** keine Folge zu geben. Die Kommission bedauert die Verlagerung eines Teils der Radioredaktionen SRF von Bern nach Zürich und insbesondere die mangelnde föderale und regionale Sensibilität im Vorgehen und in der Kommunikation. Eine Mehrheit der Kommission weist aber darauf hin, dass die Inlandredaktion vollständig in Bern bleibt und auch die bundespolitische sowie die regionale Berichterstattung weiterhin in Bern produziert werden. Eine Minderheit hingegen beantragt, den Initiativen Folge zu geben. Sie ist der Meinung, dass die Vielfalt der Medienlandschaft und ein Wettbewerb der Meinungen nur mit einer geographischen Trennung der Redaktionen erhalten werden kann. Sie hält es daher für durchaus angezeigt, dass die Politik der SRG diesbezüglich konkrete Vorgaben macht.

### Auskünfte

Stefan Senn, Kommissionssekretär,  
058 322 95 36,  
[kvf.ctt@parl.admin.ch](mailto:kvf.ctt@parl.admin.ch)  
Kommission für Verkehr und Fernmeldewesen (KVF)

## Communiqué de presse de la commission des transports et des télécommunications du Conseil national du 15.01.2019

Par 14 voix contre 10 et 1 abstention, la Commission des transports et des télécommunications du Conseil national propose à son conseil de ne pas donner suite à cinq initiatives parlementaires relatives aux sites de la SSR. Elle estime notamment que les sites de production ne doivent pas être inscrits dans la loi. La Commission des transports et des télécommunications du Conseil national (CTT-N) a décidé, après avoir mené des discussions très intenses, de proposer à son conseil de ne pas donner suite aux cinq initiatives « **La diversité à la place de la concentration. Garantir une production de programmes par la SSR qui soit décentralisée** » (18.448, 18.450, 18.451, 18.456 et 18.457). La commission regrette le transfert d'une partie des rédactions radio de la SRF de Berne à Zurich, et notamment le fait que les sensibilités fédérales et régionales n'aient pas été suffisamment prises en compte dans la manière de procéder et la communication. Une majorité de la commission souligne toutefois que la rédaction nationale reste intégralement à Berne et que les émissions de politique fédérale et d'actualité régionale continueront d'être produites à Berne. A l'inverse, une minorité propose de donner suite aux initiatives. Elle considère notamment qu'il est nécessaire de séparer géographiquement les rédactions pour garantir la diversité du paysage médiatique et des opinions. Par conséquent, elle adhère totalement à l'idée de prévoir des bases légales applicables à la SSR.

### Renseignements

Stefan Senn, secrétaire de la commission,  
058 322 95 36,  
[kvf.ctt@parl.admin.ch](mailto:kvf.ctt@parl.admin.ch)  
Commission des transports et des télécommunications (CTT)

## Comunicato stampa della commissione dei trasporti e delle telecomunicazioni del Consiglio nazionale del 15.01.2019

Con 14 voti contro 10 e 1 astensione la Commissione dei trasporti e delle telecomunicazioni del Consiglio nazionale propone alla propria Camera di non dare seguito alle cinque iniziative parlamentari concernenti le sedi della SSR SRG. A suo avviso, le sedi di produzione non devono essere sancite a livello di legge.

La Commissione dei trasporti e delle telecomunicazioni del Consiglio nazionale (CTT-N) ha deciso, dopo una discussione dai toni accesi, di proporre alla propria Camera di non dare seguito alle cinque iniziative parlamentari « **Diversità invece di concentrazione. Garantire una produzione di programmi decentralizzata da parte della SSR** » (18.448, 18.450, 18.451, 18.456, 18.457). La CTT-N deplora il trasferimento di una parte delle redazioni radiofoniche della SRF da Berna a Zurigo e, in particolare, la mancanza di sensibilità federale e regionale a livello di procedura e di comunicazione. Una maggioranza della Commissione rammenta tuttavia che la redazione nazionale rimarrà interamente a Berna e che la cronaca politica federale e regionale continuerà a essere prodotta nella capitale. Una minoranza propone invece di dare seguito alle iniziative. In particolare, è del parere che la pluralità del panorama mediatico e il confronto delle opinioni possano essere mantenuti solo con una separazione geografica delle redazioni. Pertanto ritiene senz'altro opportuno che la politica della SSR SRG definisca orientamenti concreti al riguardo.

### Informazioni

Stefan Senn, segretario della commissione,  
058 322 95 36,  
[kvf.ctt@parl.admin.ch](mailto:kvf.ctt@parl.admin.ch)  
Commissione dei trasporti e delle telecomunicazioni (CTT)